7108-R013-01

SMONTAGOMME SERIE - TYRE-CHANGER SERIES -
REIFENABMONTIERMASCHINEN SERIE -
DÉMONTE-PNEU SÉRIE - DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS SERIE

KARACTER.LL

LISTA DEI COMPONENTI Applicabile ai seguenti modelli
LIST OF COMPONENTS Applicable to the following models
LISTE DER KOMPONENTEN Gilt für die folgenden Modelle
LISTE DES COMPOSANTS Applicable aux modèles suivants
LISTA DE COMPONENTES Aplicable a los siguientes modelos
ROT.KARLL.201669 - ROT.KARLL.200365 - ROT.KARLL.201676

GLI ESPLOSI SERVONO SOLO PER L'IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI DA SOSTITUIRE. LA SOSTITUZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

THE DIAGRAMS SERVE ONLY FOR THE IDENTIFICATION OF PARTS TO BE REPLACED. THE REPLACEMENT MUST BE CARRIED OUT PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ZUR IDENTIFIZIERUNG DER ERSATZTEILE. DIE ERSETZUNG MUSS DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ERFOLGEN.

LES DESSINS NE SERVENT QU'À L'IDENTIFICATION DES PIÈCES À REMPLACER. LE REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN PERSONNE PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

LOS DIBUJOS EN DESPIECE SIRVEN ÚNICAMENTE PARA IDENTIFICAR LAS PIEZAS QUE DEBEN SUSTITUIRSE. LA SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEBE EFECTUARLA EXCLUSIVAMENTE PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a:
- For any further information please contact your local dealer or call:
- Im Zweifelsfall ober bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Wiederverkäufer oder direkt an:
- Pour tout renseignement complémentaire s'adresser au revendeur le plus proche ou directement à:
- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribudor más próximo ó diríjasie directamente a:

VEHICLE SERVICE GROUP ITALY S.r.l
Via Filippo Brunelleschi, 9 - 44020 Ostellato - Ferrara - Italy
Tel. (+39) 051 6781511 - Fax (+39) 051 846349 - e-mail: aftersales.emea@vsgdover.com

7108-R013-01 - Rev. n. 01 (03/2024)

TABELLA VALIDITÀ TAVOLA/MODELLO - DRAWING/MODEL VALIDITY TABLE - TAFEL-/MODELLGÜLTIGKEITSTABELLE - TABLEAU DE VALIDITÉ TABLE/MODÈLE - TABLA DE VALIDEZ DE DIBUJO/MODELO

N° tavola / Drawing N. / Tafel N° / N° Table / N° Tabla \ Modello / Model / Modell / Modèle / Modelo	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
1	●	●	●
2	●	●	●
3	●	●	●
4	●	●	●
5	●	●	●
6	●	●	●
7	●	●	●
8	●	●	●
9	●	●	●
10	●	●	●
11	●	●	●
12A	●	●	
12B			●
13	●	●	●
14	●	●	●
15	●	●	●
16	●	●	●
17	●	●	●
18	●	●	●
19	●	●	●
20	●		
21	●		
22	●	●	
23			●
24	●	●	●

● = di serie / standard / serienmäßig / standard / estándar

SOMMARIO - SUMMARY - INHALT
SOMMAIRE - SUMARIO

Tavola N°1 - Rev. 1 6

ASSIEME GENERALE
MAIN ASSEMBLY
GENERALSATZ
ASSEMBLAGE GENERAL
JUNTO GENERAL

Tavola N°2 - Rev. 0 ____710890825 12

KIT SENZA LEVA
LEVERLESS KIT
SET OHNE HEBEL
KIT SANS LEVIER
KIT SIN PALANCA

Tavola N°3 - Rev. 0 ____710890723 15

GRUPPO VALVOLA COMANDO UTENSILE
TOOL CONTROL VALVE ASSEMBLY
WERKZEUGSBEFEHLE VENTILSATZ
ENSEMBLE SOUPAPE COMMANDE OUTIL
CONJUNTO VÁLVULA MANDO ÚTIL

Tavola N°4 - Rev. 0 ____710890551 17

GRUPPO TUBO COMANDI
CONTROLS HOSE ASSEMBLY
BEFEHLSROHRENSATZ
ENSEMBLE TUYAU COMMANDES
CONJUNTO TUBO MANDOS

Tavola N°5 - Rev. 0 ____710890802 19

GRUPPO CARRO UTENSILE
TOOL CARRIAGE ASSEMBLY
WERKZEUGSWAGENSATZ
ENSEMBLE CHARIOT OUTIL
CONJUNTO CARRO ÚTIL

Tavola N°6 - Rev. 0 ____710890492 22

GRUPPO CARRO STALLONATORE SUPERIORE
UPPER BEAD BREAKER CARRIAGE ASSEMBLY
UNTERER ABDRÜCKER WAGENSATZ
ENSEMBLE CHARIOT DÉCOLLE-PNEUS INFÉRIEUR
CONJUNTO CARRO DESTALONADOR SUPERIOR

Tavola N°7 - Rev. 0 ____710890242 25

GRUPPO CARRO STALLONATORE INFERIORE
LOWER BEAD BREAKER CARRIAGE ASSEMBLY
UNTERER ABDRÜCKER WAGENSATZ
ENSEMBLE CHARIOT DÉCOLLE-PNEUS INFÉRIEUR
CONJUNTO CARRO DESTALONADOR INFERIOR

Tavola N°8 - Rev. 0 ____710890860 28

GRUPPO APPOGGIO RUOTA
WHEEL BEARING ASSEMBLY
RADSTÜTZENSATZ
ENSEMBLE APPUI ROUE
CONJUNTO APOYA RUEDA

Tavola N°9 - Rev. 0 ____710890152 30

GRUPPO RIDUTTORE VSF
VSF REDUCTION GEAR ASSEMBLY
UNTERSETZUNGSGETRIEBE VSF
ENSEMBLE RÉDUCTEUR VSF
CONJUNTO REDUCTOR VSF

Tavola N°10 - Rev. 0___710890770 32

GRUPPO LAMA CON MOTORE
BLADE ASSEMBLY WITH MOTOR
BLECHSATZ MIT MOTOR
ENSEMBLE LAME AVEC MOTEUR
CONJUNTO CUCHILLA CON MOTOR

Tavola N°11 - Rev. 0___710490401 34

PEDALIERA PER INVERTER
PEDALBOARD FOR INVERTER
PEDALSTEUERUNG FÜR FREQUENZUMFORMER
PÉDALIER POUR INVERSEUR
PEDALERA PARA INVERSOR

Tavola N°12A - Rev. 0 _710890830 36

GRUPPO PEDALIERA NO "FI"
PEDALBOARD ASSEMBLY NO "FI"
PEDALSTEUERUNGSSATZ KEIN "FI"
ENSEMBLE PÉDALIER PAS DE "FI"
CONJUNTO PEDALERA NO "FI"

Tavola N°12B - Rev. 0 _710890110 38

GRUPPO PEDALIERA GONFIAGGIO
INFLATION PEDALBOARD ASSEMBLY
AUFPUMPPEDALSATZ
ENSEMBLE PÉDALIER DE GONFLAGE
CONJUNTO PEDALERA INFLADO

Tavola N°13 - Rev. 0___710891571 40

GRUPPO INVERTER CON PIASTRA
INVERTER ASSEMBLY WITH PLATE
FREQUENZUMFORMERSATZ MIT PLATTE
ENSEMBLE INVERSEUR AVEC PLAQUE
CONJUNTO INVERSOR CON PLACA

Tavola N°14 - Rev. 0___710890320 42

GRUPPO VALVOLE PNEUMATICHE
PNEUMATIC VALVES ASSEMBLY
DRUCKLUFTVENTILESATZ
ENSEMBLE SOUPAPES PNEUMATIQUES
CONJUNTO VÁLVULAS NEUMÁTICAS

Tavola N°15 - Rev. 0___B1166900 44

GRUPPO MANOMETRO
PRESSURE GAUGE ASSEMBLY
DRUCKMESSERSSATZ
ENSEMBLE MANOMÈTRE
CONJUNTO MANÓMETRO

Tavola N°16 - Rev. 0___710891000 46

GRUPPO TRATTAMENTO ARIA FILTRO RIDUTTORE LUBRIFICATORE
GREASER REDUCTION GEAR FILTER AIR TREATMENT ASSEMBLY
AUFBEREITUNGLUFTSATZ FILTER DES SCHMIERUNTERSETZERS
ENSEMBLE TRAITEMENT AIR FILTRE RÉDUCTEUR LUBRIFICATEUR
CONJUNTO TRATAMIENTO AIRE FILTRO REDUCTOR LUBRIFICADOR

Tavola N°17 - Rev. 0___730093670 48

GRUPPO ALBERO DI BLOCCAGGIO
LOCKING SHAFT ASSEMBLY
SPERWELLESATZ
ENSEMBLE ARBRE DE BLOCAGE
CONJUNTO EJE DE BLOQUEO

Tavola N°18 - Rev. 0___710090730 50

SPINGITALLONE CON TRASCINATORE
BEADPUSHER WITH PULLER
WULSTDRÜCKER MIT MITNEHMER
POUSSE-TALONS AVEC DISPOSITIF ENTRAÎNEMENT
EMPUJATAL CON ARRASTRADOR

Tavola N°19 - Rev. 0___710890181 52

GRUPPO TRAVE STALLONATORE LATERALE
LATERAL BEAD BREAKER BEAM ASSEMBLY
TRÄGERSATZ SEITENABDRÜCKERS
ENSEMBLE POUTRE DÉCOLLE-PNEUS LATÉRAL
CONJUNTO VIGA DESTALONADOR LATERAL

Tavola N°20 - Rev. 0___710890331 55

GRUPPO SOLLEVATORE
LIFTING DEVICE ASSEMBLY
HUBVORRICHTUNGSATZ
ENSEMBLE ÉLÉVATEUR
CONJUNTO ELEVADOR

Tavola N°21 - Rev. 0___710890130 57

GRUPPO PEDALIERA SOLLEVATORE
LIFTING DEVICE PEDALBOARD ASSEMBLY
HUBVORRICHTUNG-PEDALSTEUERUNGSSATZ
ENSEMBLE PÉDALIER ÉLÉVATEUR
CONJUNTO PEDALERA ELEVADOR

Tavola N°22 - Rev. 0___710890870 59

GRUPPO PLUS99LL
PLUS99LL ASSEMBLY
PLUS99LL PLUS-SATZ
ENSEMBLE PLUS99LL
CONJUNTO PLUS99LL

Tavola N°23 - Rev. 0___710890760 62

GRUPPO SERBATOIO
TANK ASSEMBLY
TANKSATZ
ENSEMBLE RÉSERVOIR
CONJUNTO TANQUE

Tavola N°24 - Rev. 0___G1000A115 64

GRUPPO LIMITATORE DI CORSA
STROKE LIMITING DEVICE ASSEMBLY
HUBBEGRENZERSATZ
ENSEMBLE LIMITEUR DE COURSE
CONJUNTO LIMITADOR DE CARRERA

Tavola N°25 - Rev. 1 66

POSIZIONAMENTO TARGHETTE
NAMEPLATES POSITIONING
SCHILDERPOSITIONIERUNG
POSITIONNEMENT PLAQUETTES
POSICIONAMIENTO PLAQUITAS

NEL PRESENTE DOCUMENTO VIENE ADOTTATA LA SEGUENTE RAPPRESENTAZIONE GRAFICA:
IN THIS DOCUMENT THE FOLLOWING GRAPHIC REPRESENTATION IS ADOPTED:
IN DIESEM DOKUMENT WIRD DIE FOLGENDE GRAFISCHE DARSTELLUNG VERWENDET:
DANS CE DOCUMENT, LA REPRÉSENTATION GRAPHIQUE SUIVANTE EST ADOPTÉE:
EN ESTE DOCUMENTO, SE ADOPTA LA SIGUIENTE REPRESENTACIÓN GRÁFICA:

#

In questa colonna viene indicato il numero identificativo del componente sul disegno.
This column indicates the component identification number on the drawing.
Diese Reihe gibt die Komponentenidentifikationsnummer in der Zeichnung an.
Cette colonne indique le numéro d'identification du composant sur le dessin.
Esta columna indica el número de identificación del componente en el dibujo.



In questa colonna gli articoli disponibili come ricambio sono contrassegnati dal simbolo "✓".
Items available as spare parts are marked with the symbol "✓" in this column.
In dieser Reihe sind die als Ersatzteile verfügbaren Artikel mit dem Symbol "✓" gekennzeichnet.
Dans cette colonne, les articles disponibles comme pièces de rechange sont marqués par le symbole "✓".
En esta columna, los artículos disponibles como repuestos están marcados con el símbolo "✓".

D.R

In questa colonna viene indicato il disegno in cui viene esploso il componente e la sua eventuale revisione.
This column indicates the drawing in which the component is exploded and its possible revision.
Diese Reihe gibt die Zeichnung an, in der die Komponente explodiert ist, und ihre mögliche Revision.
Cette colonne indique le dessin dans lequel le composant est éclaté et sa révision éventuelle.
Esta columna indica el dibujo en el que se descompone el componente y su posible revisión.

D.R

Numero disegno	Indice di revisione
Number of drawing	Revision index
Zeichnungsnummer	Revisionsindex
Numéro de dessin	Index de révision
Número dibujo	Índice de revisión

N

In questa colonna viene indicato il codice identificativo del gruppo/componente.
In this column the unit/component identification code is indicated.
In diese Spalte wird den Gruppen-/Komponentenidentifikationscode angegeben.
Cette colonne indique le code d'identification du groupe/composant.
En esta columna se indica el código de identificación del grupo/componente.



Simbolo utilizzato per indicare un kit guarnizioni.

Symbol used to indicate a gasket kit.

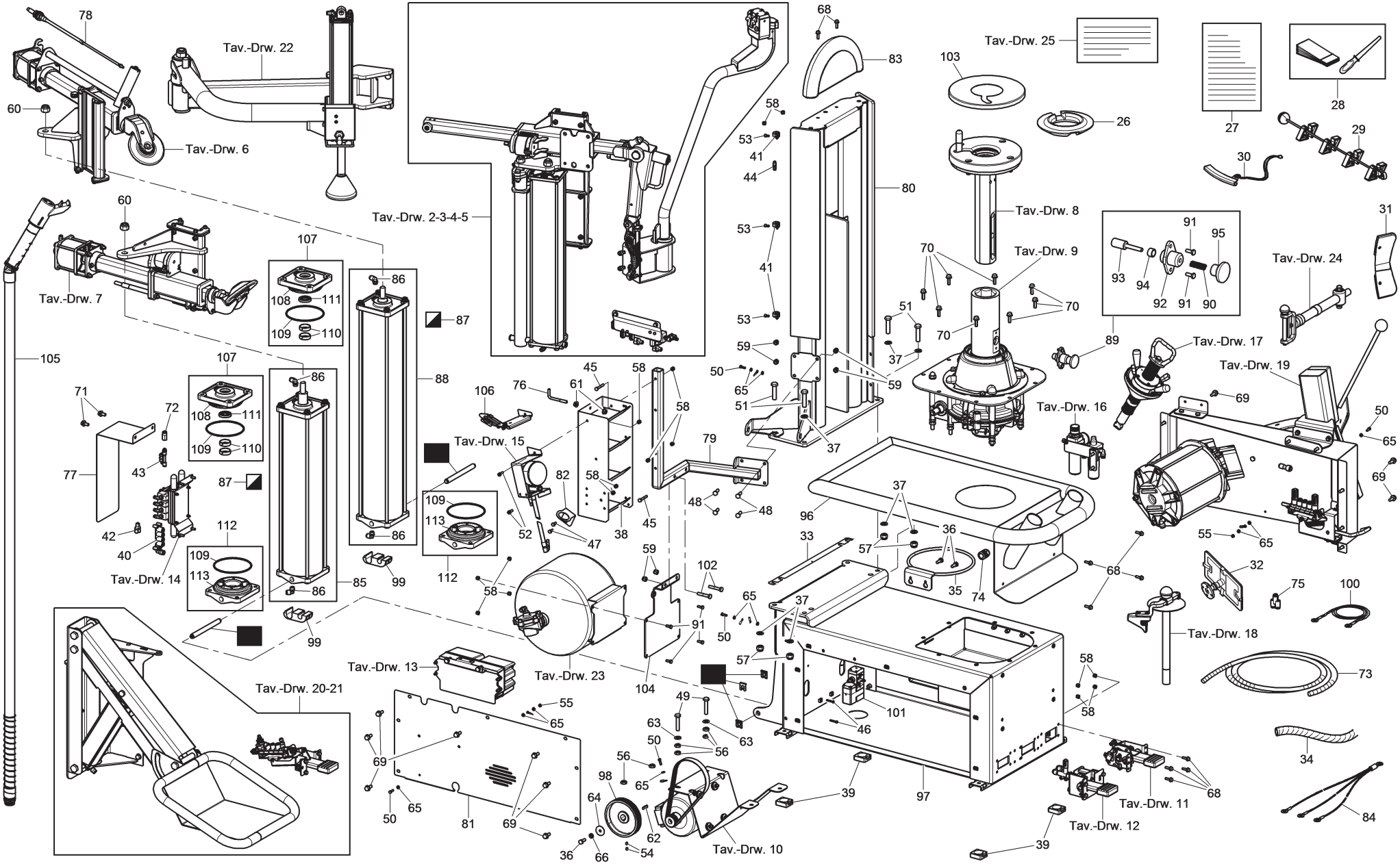
Symbol zur Kennzeichnung eines Dichtungssatzes.

Symbole utilisé pour indiquer un kit de joints.

Símbolo utilizado para indicar un kit de juntas.

●	**Simbolo utilizzato per indicare che il gruppo/componente è di serie.** **Symbol used to indicate that the assembly/component is standard.** **Symbol, das angibt, dass die Baugruppe/Komponente Standard ist.** **Symbole utilisé pour indiquer que le groupe/composant est standard.** **Símbolo utilizado para indicar que el conjunto/componente es estándar.**
OPT	**Simbolo utilizzato per indicare che il gruppo/componente è OPTIONAL.** **Symbol used to indicate that the assembly/component is OPTIONAL.** **Symbol, das angibt, dass die Baugruppe/Komponente OPTIONAL ist.** **Symbole utilisé pour indiquer que le groupe/composant est OPTIONNEL.** **Símbolo utilizado para indicar que el conjunto/componente es OPCIONAL.**

⊢►	**Simbolo utilizzato per indicare il numero di matricola da cui è valida la tavola/componente.** **Symbol indicating the serial number from which the drawing/component is valid.** **Symbol zur Angabe der Seriennummer, ab der die Zeichnung/Komponente gültig ist.** **Symbole utilisé pour indiquer le numéro de série à partir duquel le dessin/composant est valide.** **Símbolo utilizado para indicar el número de serie a partir del cual se considera válido el dibujo/componente.**
►⊣	**Simbolo utilizzato per indicare fino a quale numero di matricola è valida la tavola/componente.** **Symbol indicating the serial number up to which the drawing/component is valid.** **Symbol zur Angabe, bis zu welcher Seriennummer die Zeichnung/Komponente gültig ist.** **Symbole utilisé pour indiquer jusqu'à quel numéro de série le dessin/composant est valide.** **Símbolo utilizado para indicar hasta qué número de serie se considera válido el dibujo/componente.**



VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*ASSIEME GENERALE MAIN ASSEMBLY GENERALSATZ ASSEMBLAGE GENERAL JUNTO GENERAL*	
	Tavola N°1 - Rev. 1		***Pag. 6 di 68***

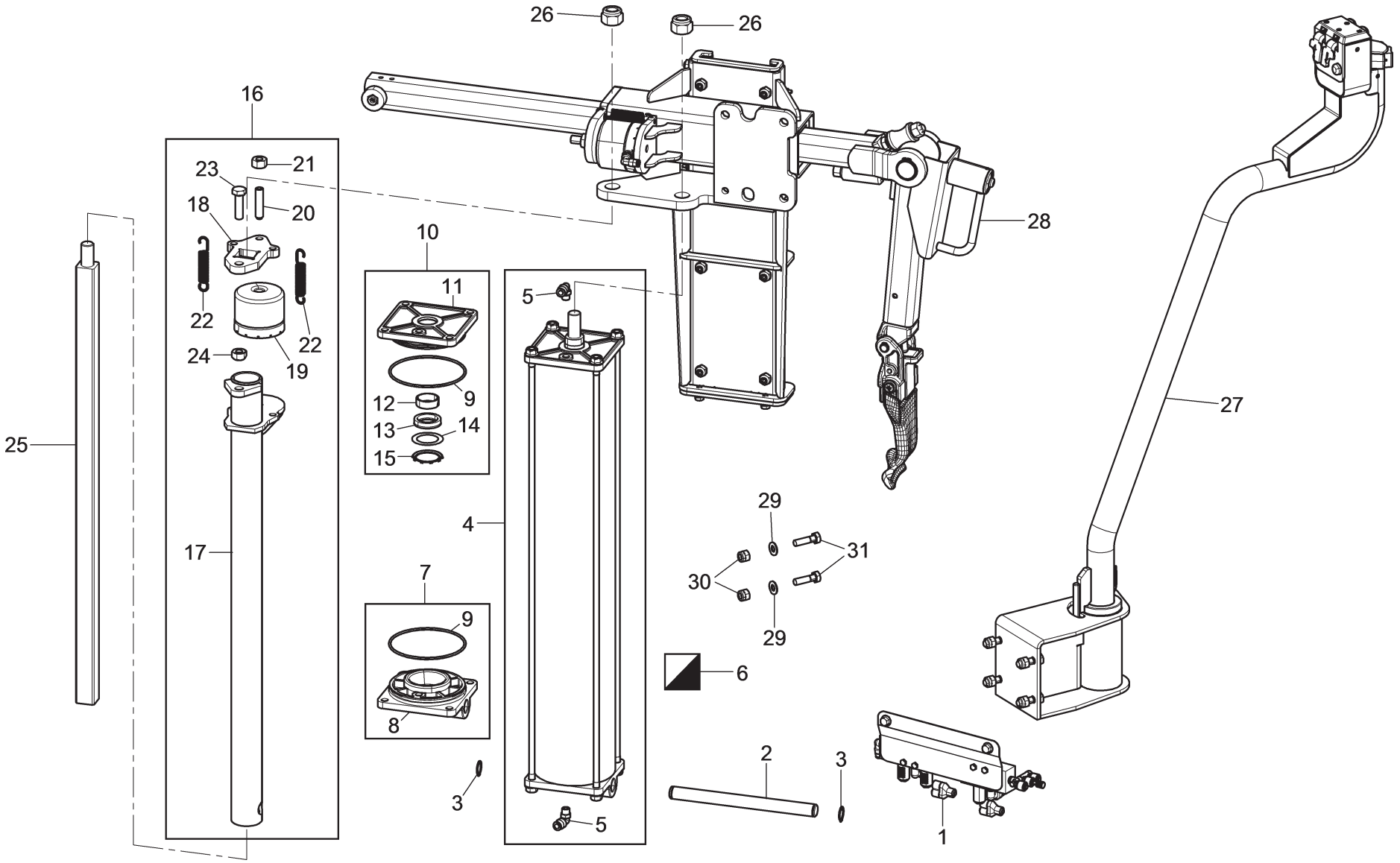
#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676		
2	✓	2.0	710890825	Kit senza leva	Leverless kit	Set ohne Hebel	Kit sans levier	Kit sin palanca	•	•	•		
3	✓	3.0	710890723	Gruppo valvola comando utensile	Tool control valve assembly	Werkzeugsbefehle Ventilsatz	Ensemble soupape commande outil	Conjunto válvula mando útil	•	•	•		
4	✓	4.0	710890551	Gruppo tubo comandi	Controls hose assembly	Befehlsrohrensatz	Ensemble tuyau commandes	Conjunto tubo mandos	•	•	•		
5	✓	5.0	710890802	Gruppo carro utensile	Tool carriage assembly	Werkzeugswagensatz	Ensemble chariot outil	Conjunto carro útil	•	•	•		
6	✓	6.0	710890492	Gruppo carro stallonatore superiore	Upper bead breaker carriage assembly	Unterer Abdrücker Wagensatz	Ensemble chariot décolle-pneus inférieur	Conjunto carro destalonador superior	•	•	•		
7	✓	7.0	710890242	Gruppo carro stallonatore inferiore	Lower bead breaker carriage assembly	Unterer Abdrücker Wagensatz	Ensemble chariot décolle-pneus inférieur	Conjunto carro destalonador inferior	•	•	•		
8	✓	8.0	710890860	Gruppo appoggio ruota	Wheel bearing assembly	Radstützensatz	Ensemble appui roue	Conjunto apoya rueda	•	•	•		
9	✓	9.0	710890152	Gruppo riduttore VSF	VSF reduction gear assembly	Untersetzungsgetriebe VSF	Ensemble réducteur VSF	Conjunto reductor VSF	•	•	•		
10	✓	10.0	710890770	Gruppo lama con motore	Blade assembly with motor	Blechsatz mit Motor	Ensemble lame avec moteur	Conjunto cuchilla con motor	•	•	•		
11	✓	11.0	710490401	Pedaliera per inverter	Pedalboard for inverter	Pedalsteuerung für Frequen-zumformer	Pédalier pour inverseur	Pedalera para inversor	•	•	•		
12	✓	12A.0	710890830	Gruppo pedaliera NO "FI"	Pedalboard assembly NO "FI"	Pedalsteuerungssatz Kein "FI"	Ensemble pédalier PAS de "FI"	Conjunto pedalera NO "FI"	•	•			
	✓	12B.0	710890110	Gruppo pedaliera gonfiaggio	Inflation pedalboard assembly	Aufpumppedalsatz	Ensemble pédalier de gonflage	Conjunto pedalera inflado			•		
13	✓	13.0	710891571	Gruppo inverter con piastra	Inverter assembly with plate	Frequenzumformersatz mit Platte	Ensemble inverseur avec plaque	Conjunto inversor con placa	•	•	•		
14	✓	14.0	710890320	Gruppo valvole pneumatiche	Pneumatic valves assembly	Druckluftventilesatz	Ensemble soupapes pneuma-tiques	Conjunto válvulas neumáticas	•	•	•		
15	✓	15.0	B1166900	Gruppo manometro	Pressure gauge assembly	Druckmesserssatz	Ensemble manomètre	Conjunto manómetro	•	•	•		
16	✓	16.0	710891000	Gruppo trattamento aria filtro riduttore lubrificatore	Greaser reduction gear filter air treatment assembly	Aufbereitungluftsatz Filter des Schmieruntersetzers	Ensemble traitement air filtre réducteur lubrificateur	Conjunto tratamiento aire fil-tro reductor lubrificador	•	•	•		
17	✓	17.0	730093670	Gruppo albero di bloccaggio	Locking shaft assembly	Sperwellesatz	Ensemble arbre de blocage	Conjunto eje de bloqueo	•	•	•		
18	✓	18.0	710090730	Spingitallone con trascinatore	Beadpusher with puller	Wulstdrücker mit Mitnehmer	Pousse-talons avec dispositif entraînement	Empujatal con arrastrador	•	•	•		
19	✓	19.0	710890181	Gruppo trave stallonatore laterale	Lateral bead breaker beam assembly	Trägersatz Seitenabdrückers	Ensemble poutre décolle-pneus latéral	Conjunto viga destalonador lateral	•	•	•		
20	✓	20.0	710890331	Gruppo sollevatore	Lifting device assembly	Hubvorrichtungsatz	Ensemble élévateur	Conjunto elevador	•				
21	✓	21.0	710890130	Gruppo pedaliera sollevatore	Lifting device pedalboard assembly	Hubvorrichtung-Pedalsteue-rungssatz	Ensemble pédalier élévateur	Conjunto pedalera elevador	•				
22	✓	22.0	710890870	Gruppo PLUS99LL	PLUS99LL assembly	PLUS99LL Plus-Satz	Ensemble PLUS99LL	Conjunto PLUS99LL	•	•			
23	✓	23.0	710890760	Gruppo serbatoio	Tank assembly	Tanksatz	Ensemble réservoir	Conjunto tanque			•		

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676	⊢►	►⊣
24	✓	**24.0**	G1000A115	*Gruppo limitatore di corsa*	*Stroke limiting device assembly*	*Hubbegrenzersatz*	*Ensemble limiteur de course*	*Conjunto limitador de carrera*	•	•	•		
25		**25.0**	-	*Posizionamento targhette*	*Nameplates positioning*	*Schilderpositionierung*	*Positionnement plaquettes*	*Posicionamiento plaquitas*	•	•	•		
26	✓		B1157000	*Cono bifronte brunito*	*Burnished double-fronted cone*	*Zweigesichtiger brünierten Kegel*	*Cône deux-faces bruni*	*Cono bifronte pavonado*	•	•	•		
27	✓		7900M00403	*Libretto WDK*	*WDK document*	*WDK-Papier*	*Livret WDK*	*Libreta WDK*	•	•	•		
28	✓		G1000A100K	*Kit protezione tallone + 50 pellicole per protezione tallone*	*Bead protection kit + 50 bead sliding foil*	*Wulstschutzset + 50 Wulstschutzfolien*	*Kit protection talon + 50 feuilles pour protection talon*	*Kit protección talón + 50 lámina protección talón*	•	•	•		
29	✓		G1000A36	*Prolunga premitallone 22-28*	*22-28 bead press extension*	*Wulstabdrückerverlängerung 22-28*	*Rallonge pousse-talon 22-28*	*Alargador presionatalón 22-28*	•	•	•		
30	✓		G800A32	*Protezione parabordo*	*Bead protector*	*Kotflügelschutz*	*Protecteur talon*	*Protector talón*	•	•	•		
31	✓		G800A11	*Protezione paletta stallonatore*	*Bead breaker shovel guard*	*Schutzgehäuse der Abdrückerschaufel*	*Protection palette décolle-pneus*	*Protección paleta destalonador*	•	•	•		
32	✓		G1000A86	*Specchio con supporto magnetico*	*Mirror with magnetic support*	*Spiegel mit Magnethalterung*	*Mirroir avec support magnétique*	*Espejo con soporte magnético*	•	•	•		
33	✓		710815670	*Spessore per colonna*	*Shim for column*	*Zwischenstück für Säule*	*Cale d'épaisseur pour colonne*	*Espesor para columna*	•	•	•		
34	✓		511040	*Guaina*	*Sheath*	*Futteral*	*Gaine*	*Funda*	•	•	•		
35	✓		B0223000	*Anello contenitore grasso*	*Grease holder ring*	*Fettführungsring*	*Anneau cuve porte-graisse*	*Anillo porta grasa*	•	•	•		
36	✓		203035	*VTE M8x20*	*TE M8x20 bolt*	*Schraube TE M8x20*	*Vis TE M8x20*	*Tornillo TE M8x20*	•	•	•		
37	✓		B0472000	*Rosetta FE 12.3x22x2*	*FE 12.3x22x2 washer*	*Unterlegscheibe FE 12.3x22x2*	*Rondelle FE 12.3x22x2*	*Arandela FE 12.3x22x2*	•	•	•		
38	✓		B1119300	*Vaschetta porta oggetti*	*Tool box*	*Objektträgerwanne*	*Cuvette porte-objects*	*Tina porta objetos*	•	•	•		
39	✓		B2528000	*Piede in gomma*	*Rubber foot*	*Gummifuß*	*Pied en caoutchouc*	*Pie de goma*	•	•	•		
40	✓		B3666001	*Derivatore a 5 vie*	*5-way shunt*	*5-Wege-Shunt*	*Dérivateur à cinq voies*	*Derivación de 5 vías*	•	•	•		
41	✓		B5717000	*Fascetta stringitubo*	*Hose clamp*	*Lippklampe*	*Collier de serrage*	*Abrazadera para tubos*	•	•	•		
42	✓		B5815000	*Raccordo V D.4*	*Y D.4 fitting*	*D.4 „Y"-Anschluss*	*Raccord Y D.4*	*Empalme Y D.4*	•	•	•		
43	✓		B7351000	*Raccordo 5 vie 1/8*	*1/8" 5-way fitting*	*5 Weg - Anschluss 1/8"*	*Raccord 5 voies 1/8*	*Empalme de 5 vías 1/8"*	•	•	•		
44	✓		B9451000	*Raccordo intermedio diritto D.4*	*D.4 right middle fitting*	*Gerade Zwischenanschluss D.4*	*Raccord intérmediaire droit D.4*	*Empalme intermedio recto D.4*	•	•	•		
45			201094	*VTE M6x40*	*TE M6x40 bolt*	*Schraube TE M6x40*	*Vis TE M6x40*	*Tornillo TE M6x40*	•	•	•		
46	✓		201231	*VTE M4x25*	*TE M4x25 bolt*	*Schraube TE M4x25*	*Vis TE M4x25*	*Tornillo TE M4x25*	•	•	•		
47	✓		203015	*VTE M6x14*	*TE M6x14 bolt*	*Schraube TE M6x14*	*Vis TE M6x14*	*Tornillo TE M6x14*	•	•	•		

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676		
48	✓		203038	*VTE M8x25*	*TE M8x25 bolt*	*Schraube TE M8x25*	*Vis TE M8x25*	*Tornillo TE M8x25*	•	•	•		
49	✓		203066	*VTE M10x50*	*TE M10x50 bolt*	*Schraube TE M10x50*	*Vis TE M10x50*	*Tornillo TE M10x50*	•	•	•		
50	✓		203146	*VTE M5x16*	*TE M5x6 bolt*	*Schraube TE M5x16*	*Vis TE M5x16*	*Tornillo TE M5x16*	•	•	•		
51	✓		203236	*VTE M12x40*	*TE M12x40 bolt*	*Schraube TE M12x40*	*Vis TE M12x40*	*Tornillo TE M12x40*	•	•	•		
52	✓		206019	*VTCEI M6x16*	*TCEI M6x16 bolt*	*Schraube TCEI M6x16*	*Vis TCEI M6x16*	*Tornillo TCEI M6x16*	•	•	•		
53	✓		206229	*VTCEI M5x10*	*TCEI M5x10 bolt*	*Schraube TCEI M5x10*	*Vis TCEI M5x10*	*Tornillo TCEI M5x10*	•	•	•		
54	✓		213126	*VSTEI coppa M6x8*	*STEI M6x8 cup bolt*	*Topfschraube STEI M6x8*	*Vis STEI M6x8 flasque*	*Tornillo STEI M6x8 copa*	•	•	•		
55	✓		224005	*Dado medio M5*	*M5 med nut*	*Mittlere Mutter M5*	*Écrou moyen M5*	*Tuerca media M5*	•	•	•		
56	✓		226011	*Dado esagonale basso M10*	*M10 jam hex nut*	*Niedrige Sechskantmutter M10*	*Écrou hexagonal bas M10*	*Tuerca hexagonal baja M10*	•	•	•		
57	✓		228006	*Dado autobloccante M12*	*M12 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M12*	*Écrou auto-bloquant M12*	*Tuerca autoblocante M12*	•	•	•		
58	✓		228010	*Dado autobloccante M6*	*M6 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M6*	*Écrou auto-bloquant M6*	*Tuerca autoblocante M6*	•	•	•		
59	✓		228011	*Dado autobloccante M8*	*M8 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M8*	*Écrou auto-bloquant M8*	*Tuerca autoblocante M8*	•	•	•		
60	✓		228013	*Dado autobloccante M16*	*M16 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M16*	*Écrou auto-bloquant M16*	*Tuerca autoblocante M16*	•	•	•		
61	✓		228501	*Dado flangiato M8*	*M8 flanged nut*	*Flanschmutter M8*	*Écrou flangé M8*	*Tuerca rebordeado M8*	•	•	•		
62	✓		231003	*Chiavetta 6x6x25*	*6x6x25 wrench*	*Schlüssel 6x6x25*	*Clé 6x6x25*	*Llave 6x6x25*	•	•	•		
63	✓		236007	*Rondella piana 10,5x21x2*	*Fe 10.5x21x2 washer*	*Ebene Unterlagsscheibe 10,5x21x2*	*Rondelle Fe 10,5x21x2*	*Arandela Fe 10,5x21x2*	•	•	•		
64	✓		237037	*Rondella piana tranciante 8x32x2,5*	*8x32x2.5 flat washer*	*Ebene Schneidscheibe 8x32x2,5*	*Rondelle plane 8x32x2,5*	*Arandela plana 8x32x2,5*	•	•	•		
65	✓		239017	*Rosetta*	*Washer*	*Unterlegscheibe*	*Rondelle*	*Arandela*	•	•	•		
66	✓		239023	*Rondella dentata 8,4*	*8.4 toothed washer*	*Zahnunterlagscheibe 8,4*	*Rondelle dentée 8,4*	*Arandela dentada 8,4*	•	•	•		
67	✓		710870160	*Kit ricambio perno cilindro stallonatore*	*Bead breaker cylinder pin spare kit*	*Abdrückerszylinderzapfen-Ersatzteilenset*	*Kit de rechange pivot cylindre décolle-pneus*	*Kit repuesto perno cilindro destalonador*	•	•	•		
68	✓		272021	*VTE M6x20 flangiata*	*TE M6x20 flanged bolt*	*Flanschschraube TE M6x20*	*Vis TE M6x20 flangée*	*Tornillo rebordeado TE M6x20*	•	•	•		
69			272035	*VTE M8x20*	*TE M8x20 bolt*	*Schraube TE M8x20*	*Vis TE M8x20*	*Tornillo TE M8x20*	•	•	•		
70	✓		272038	*VTE M8x25*	*TE M8x25 bolt*	*Schraube TE M8x25*	*Vis TE M8x25*	*Tornillo TE M8x25*	•	•	•		
71	✓		272172	*VTE M8x16*	*TE M8x16 bolt*	*Schraube TE M8x16*	*Vis TE M8x16*	*Tornillo TE M8x16*	•	•	•		
72	✓		325194	*Raccordo fisso diritto 8-1/8*	*8-1/8 straight fixed fitting*	*Gerader Festanschluss 8-1/8*	*Raccord fixe droit 8-1/8*	*Empalme fijo recto 8-1/8*	•	•	•		

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676		
73	✓		511037	Guaina	Sheath	Futteral	Gaine	Funda	•	•	•		
74	✓		599445	Pressacavo	Cable press	Kabeldurchführung	Presse-câble	Prensaestopas	•	•	•		
75	✓		325181	Raccordo a V8	Y8 fitting	V-Anschluss 8	Raccord à V8	Empalme en V8	•	•	•		
76	✓		710013660	Gancio	Hook	Haken	Crochet	Gancho	•	•	•		
77	✓		710811681	Carter valvole	Valve guard	Ventilgehäuse	Carter soupape	Cárter válvula	•	•	•		
78	✓		710811911	Cavo Bowden	Bowden cable	Bowdenkabel	Câble Bowden	Cable Bowden	•	•	•		
79	✓		710812660	Insieme supporto vaschetta	Bowl support assembly	Waneträgersatz	Ensemble support cuve	Conjunto soporte tina	•	•	•		
80	✓		710813342	Insieme colonna senza leva	Column assembly without lever	Säulensatz ohne Hebel	Ensemble colonne sans levier	Conjunto columna sin palanca	•	•	•		
81	✓		710813951	Cofano sinistro	Left casing	Linke Haube	Coffre gauche	Capot izquierdo	•	•	•		
82	✓		710814180	Supporto	Support	Träger	Support	Soporte	•	•	•		
83	✓		710815080	Insieme tubo con frontale	Hose assembly with head on	Rohrsatz mit Stirnseite	Ensemble tuyau avec face	Conjunto tubo con frente	•	•	•		
84	✓		710865020	Insieme 3 cavi di terra	3 ground cables assembly	3 Erdungskabelsatz	Ensemble 3 câble de masse	Conjunto 3 cables de tierra	•	•	•		
85	✓		710890260	Gruppo cilindro pneumatico D.125	D.125 pneumatic cylinder assembly	Pneumatischer Zylindersatz D.125	Ensemble cylindre pneumatique D.125	Conjunto cilindro neumático D.125	•	•	•		
86	✓		325118	Raccordo girevole	Rotating fitting	Drehanschluss	Raccord pivotant	Empalme giratorio	•	•	•		
87	✓		GU4940	Kit guarnizione cilindro D.125	Cylinder gasket kit D.125	Zylinderdichtungenset D.125	Kit joint cylindre D.125	Kit junta cilindro D.125	•	•	•		
88	✓		710890410	Cilindro pneumatico D.125	D.125 pneumatic cylinder	Pneumatikzylinder D.125	Cylindre pneumatique D.125	Cilindro neumático D.125	•	•	•		
89	✓		710890590	Gruppo posizionamento appoggio ruota	Wheel bearing positioning assembly	Positionierungssatz der Radstütze	Ensemble positionnement appui roue	Conjunto posicionamiento apoyo rueda	•	•	•		
90	✓		B8830000	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte	•	•	•		
91	✓		203019	VTE M6x16	TE M6x16 bolt	Schraube TE M6x16	Vis TE M6x16	Tornillo TE M6x16	•	•	•		
92	✓		710811650	Insieme guida perno	Pin guide assembly	Führungssatz mit Stift	Ensemble guide pivot	Conjunto guía perno	•	•	•		
93	✓		730022700	Perno di bloccaggio	Locking pin	Sperrzapfen	Pivot de blocage	Perno de bloqueo	•	•	•		
94	✓		730023890	Distanziale per molla	Spacer for spring	Abstandsstück für Feder	Entretoise pour ressort	Distanciador para resorte	•	•	•		
95	✓		903169	Impugnatura	Handgrip	Handgriff	Poignée	Empuñadura	•	•	•		
96	✓		710891020	Gruppo vaschetta con cofano	Bowl assembly with casing	Wannesatz mit Haube	Ensemble cuve avec coffre	Conjunto tina con capot	•	•	•		
97	✓		710891790	Gruppo basamento con inserti	Base assembly with inserts	Grundplattensatz mit Einsätze	Ensemble bâti avec renforts	Conjunto base con insertos	•	•	•		

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676		
98	✓		730012420	*Puleggia D.132*	*D.132 pulley*	*Riemenscheibe D.132*	*Poulie D.132*	*Polea D.132*	•	•	•		
99	✓		750616050	*Protezione raccordo*	*Fitting guard*	*Anschlussschutzgehäuse*	*Protection raccord*	*Protección empalme*	•	•	•		
100	✓		790065110	*Cavo di terra*	*Ground cable*	*Erdkabel*	*Câble de masse*	*Cable tierra*	•	•	•		
101	✓		790090730	*Gruppo valvola 60 PSI*	*60 PSI valve assembly*	*Ventilsatz 60 PSI*	*Ensemble soupape 60 PSI*	*Conjunto válvula 60 PSI*	•	•	•		
102	✓		201044	*VTE M8x45*	*TE M8x45 bolt*	*Schraube TE M8x45*	*Vis TE M8x45*	*Tornillo TE M8x45*			•		
103	✓		710013421	*Protezione per ruote rovesce*	*Reverse wheels guard*	*Schutzgehäuse für liegende Reifen*	*Protection pour roues renvesées*	*Protección para ruedas de revés*	•	•	•		
104	✓		710811600	*Staffa per serbatoio*	*Bracket for tank*	*Bügel für Tank*	*Bride pour réservoir*	*Brida para tanque*			•		
105	✓		790090810	*Tubo*	*Hose*	*Rohr*	*Tuyau*	*Tubo*			•		
106	✓		790090120	*Staffa gonfiatore*	*Inflator bracket*	*Aufpumpersbügel*	*Bride gonfleur*	*Brida inflador*			•		
107	✓		790070251	*Kit flangia anteriore + OR*	*Front flange kit + OR*	*Vorderer Flansch + OR*	*Kit bride antérieur + OR*	*Kit brida anterior + OR*	•	•	•		
108	✓		B3205001	*Flangia anteriore*	*Front flange*	*Vordere Flansch*	*Bride antérieur*	*Brida anterior*	•	•	•		
109	✓		401095	*OR*	*OR*	*OR*	*OR*	*OR*	•	•	•		
110	✓		410117	*Anello guida*	*Guide ring*	*Führungsring*	*Anneau de guide*	*Anillo de guía*	•	•	•		
111	✓		416501DM	*Guarnizione NSW*	*NSW gasket*	*Dichtung NSW*	*Joint NSW*	*Junta NSW*	•	•	•		
112	✓		790070630	*Kit flangia posteriore*	*Rear flange kit*	*Hinteres Flanschset*	*Kit bride postérieur*	*Kit brida posterior*	•	•	•		
113	✓		710010061	*Flangia posteriore*	*Rear flange*	*Hinterer Flansch*	*Bride postérieur*	*Brida posterior*	•	•	•		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°2 - Rev. 0	710890825

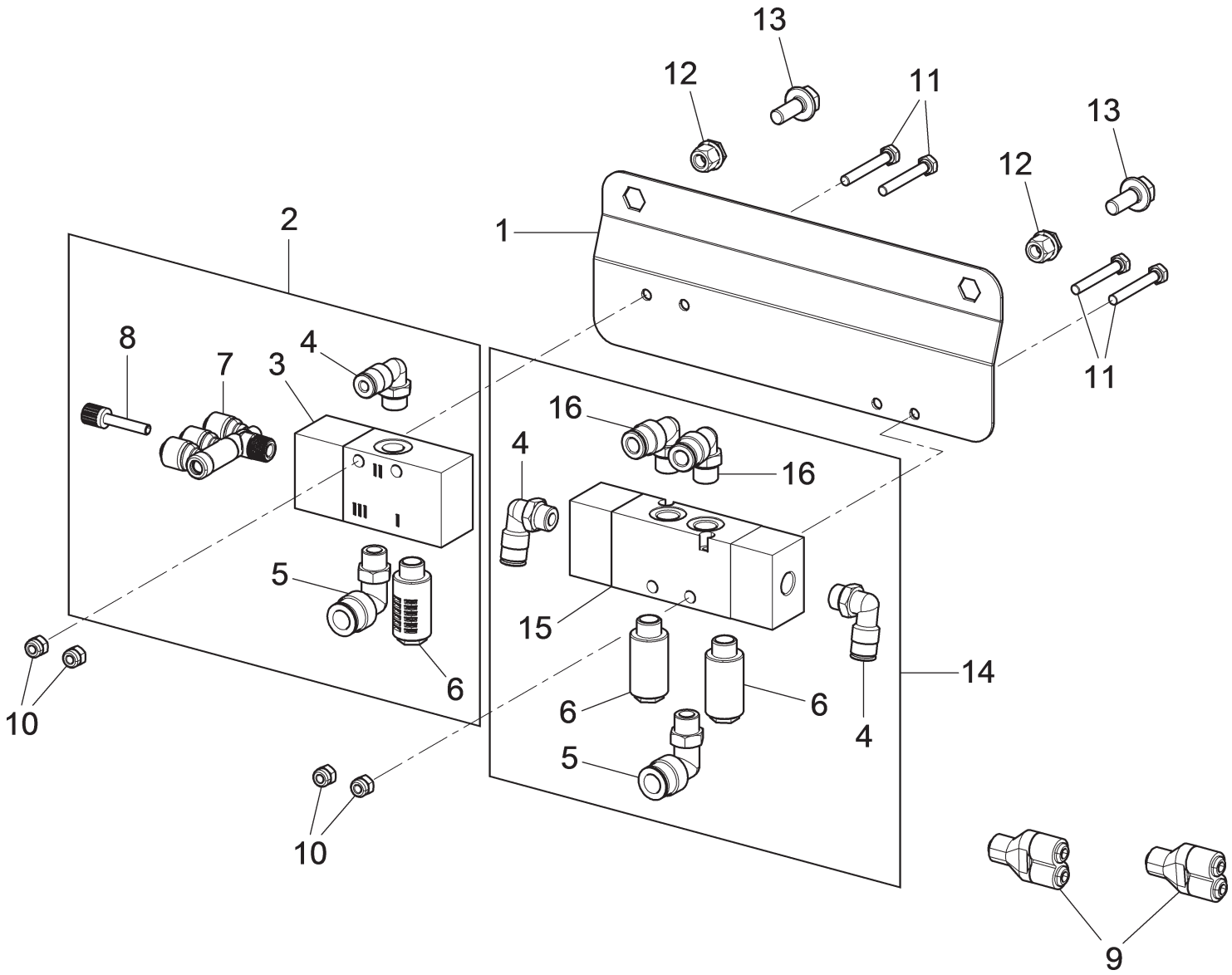
KIT SENZA LEVA
LEVERLESS KIT
SET OHNE HEBEL
KIT SANS LEVIER
KIT SIN PALANCA

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓	3.0	710890723	Gruppo valvola comando utensile	Tool control valve assembly	Werkzeugsbefehle Ventilsatz	Ensemble soupape commande outil	Conjunto válvula mando útil		
2	✓		710814160	Perno	Pin	Zapfen	Pivot	Perno		
3	✓		243008	Seeger esterno 16	External clip ring 16	Externer Seeger 16	Anneau de retenue extérieur 16	Seeger externo 16		
4	✓		710890470	Cilindro pneumatico D.100	D.100 pneumatic cylinder	Pneumatikzylinder D.100	Cylindre pneumatique D.100	Cilindro neumático D.100		
5	✓		325178	Raccordo	Fitting	Anschluss	Raccord	Empalme		
6	✓		GU5050	Kit guarnizione cilindro D.100	Cylinder gasket kit D.100	Zylinderdichtungenset D.100	Kit joint cylindre D.100	Kit junta cilindro D.100		
7	✓		710570790	Kit flangia posteriore + guarnizione	Rear flange kit + gasket	Hinteres Flanschset + Dichtung	Kit bride postérieur + joint	Kit brida posterior + junta		
8	✓		710510841	Flangia posteriore	Rear flange	Hinterer Flansch	Bride postérieur	Brida posterior		
9	✓		401201DM	OR	OR	OR	OR	OR		
10	✓		710570780	Kit flangia anteriore + guarnizione	Front flange kit + gasket	Vorderer Flansch + Dichtungssatz	Kit bride antérieur + joint	Kit brida anterior + junta		
11	✓		710510831	Flangia anteriore	Front flange	Vordere Flansch	Bride antérieur	Brida anterior		
12	✓		410038DM	Anello di guida	Guide ring	Führungsring	Anneau de guide	Anillo de guía		
13	✓		403123DM	Guarnizione SDP	SDP gasket	Dichtung SDP	Joint SDP	Junta SDP		
14	✓		237521DM	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
15	✓		299156DM	Seeger	Clip ring	Seeger	Anneau de retenue	Seeger		
16	✓		710890460	Gruppo guida strangolo	Neck guide assembly	Sperrvorrichtung-Führungssatz	Ensemble guide étranglement	Conjunto guía dispositivo de bloqueo		
17	✓		710812541	Insieme guida strangolo	Neck guide assembly	Sperrvorrichtung-Führungssatz	Ensemble guide étranglement	Conjunto guía dispositivo de bloqueo		
18	✓		710213640	Strangolo	Neck	Sperrvorrichtung	Étranglement	Dispositivo de bloqueo		
19	✓		710690520	Cilindro strangolo	Neck cylinder	Sperrvorrichtungszylinder	Cylindre étranglement	Cilindro dispositivo de bloqueo		
20	✓		210902	VSTEI M10x41,9	STEI M10x41.9 bolt	Schraube STEI M10x41,9	Vis STEI M10x41,9	Tornillo STEI M10x41,9		
21	✓		222011	Dado alto M10	M10 high nut	Obere Mutter M10	Écrou haut M10	Tuerca alta M10		
22	✓		B3159000	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte		
23	✓		256106	VTE M10x35	TE M10x35 bolt	Schraube TE M10x35	Vis TE M10x35	Tornillo TE M10x35		
24	✓		B1812000	Dado triblock M10	M10 triblock nut	Triblock Mutter M10	Écrou Triblock M10	Tuerca triblock M10		
25	✓		710812600	Quadro per strangolo	Squared shaft for neck	Welle für Sperrvorrichtung	Arbre carré pour étrangleur	Cuadro para dispositivo de bloqueo		
26	✓		228013	Dado autobloccante M16	M16 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M16	Écrou auto-bloquant M16	Tuerca autoblocante M16		
27	✓	4.0	710890551	Gruppo tubo comandi	Controls hose assembly	Befehlsrohrensatz	Ensemble tuyau commandes	Conjunto tubo mandos		
28	✓	5.0	710890802	Gruppo carro utensile	Tool carriage assembly	Werkzeugswagensatz	Ensemble chariot outil	Conjunto carro útil		
29	✓		236006	Rondella piana 8,4	8.4 flat washer	Ebene Unterlagsscheibe 8,4	Rondelle plane 8,4	Arandela plana 8,4		
30	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
31	✓		201040	VTE M8x30	TE M8x30 bolt	Schraube TE M8x30	Vis TE M8x30	Tornillo TE M8x30		

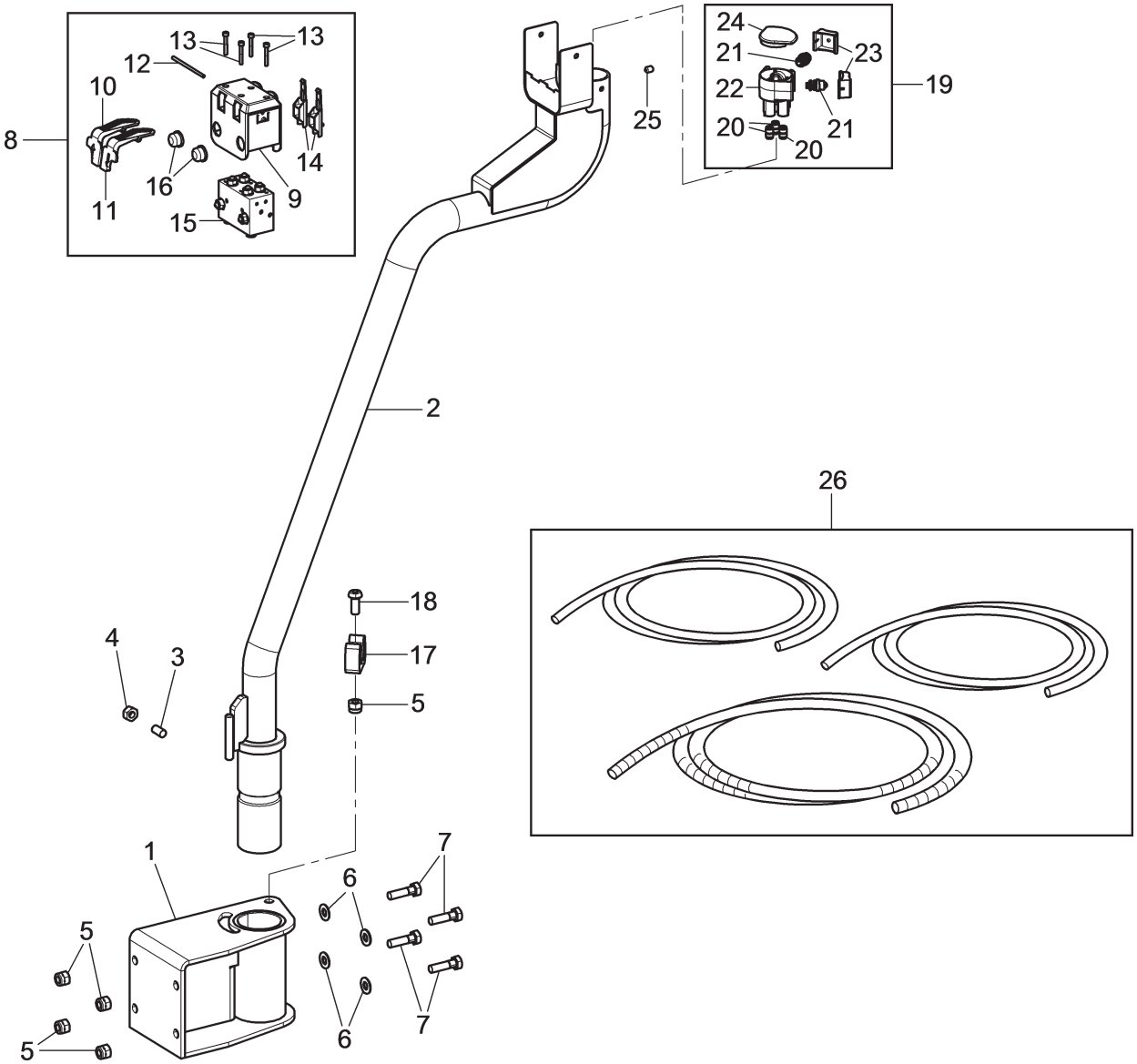


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO VALVOLA COMANDO UTENSILE TOOL CONTROL VALVE ASSEMBLY WERKZEUGSBEFEHLE VENTILSATZ ENSEMBLE SOUPAPE COMMANDE OUTIL CONJUNTO VÁLVULA MANDO ÚTIL*	
	Tavola N°3 - Rev. 0 / **710890723**		***Pag. 15 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710817700	Lama supporto valvole	Valve support blade	Ventilstützklinge	Lame support soupapes	Cuchilla soporte válvulas		
2	✓		710891250	Gruppo valvola	Valve assembly	Ventilsatz	Ensemble soupape	Conjunto válvula		
3	✓		B6088000	Valvola	Valve	Ventil	Soupape	Válvula		
4	✓		325130	Raccordo girevole L	L-shaped rotating fitting	Drehanschluss L	Raccord pivotant L	Empalme giratorio L		
5	✓		325202	Raccordo a L girevole	Rotating L-shaped fitting	L-Drehanschluss	Raccord à L pivotant	Empalme en L giratorio		
6	✓		399066	Silenziatore	Silencer	Schalldämpfer	Silencieux	Silenciador		
7	✓		710590810	Valvola OR	OR valve	Ventil OR	Soupape OR	Válvula OR		
8	✓		325154	Raccordo tappo	Plug fitting	Stöpselanschluss	Raccord bouchon	Empalme tapón		
9	✓		B5815000	Raccordo V D.4	Y D.4 fitting	D.4 „Y"-Anschluss	Raccord Y D.4	Empalme Y D.4		
10	✓		228023	Dado autobloccante M4	M4 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M4	Écrou auto-bloquant M4	Tuerca autoblocante M4		
11	✓		203356	VTE M4x30	TE M4x30 bolt	Schraube TE M4x30	Vis TE M4x30	Tornillo TE M4x30		
12	✓		251106	Inserto filettato	Threaded insert	Gewindeinsatz	Renfort fileté	Inserto roscado		
13	✓		272019	VTE M6x16	TE M6x16 bolt	Schraube TE M6x16	Vis TE M6x16	Tornillo TE M6x16		
14	✓		710891980	Gruppo valvola con raccordi	Valve assembly with fittings	Ventilsatz mit Anschlussstücke	Ensemble soupape avec raccords	Conjunto válvula con empalmes		
15	✓		710670011	Valvola 5/3 - G1/8 - G 1/4	5/3 - G1/8 - G 1/4 valve	Ventil 5/3 - G1/8 - G 1/4	Soupape 5/3 - G1/8 - G 1/4	Válvula 5/3 - G1/8 - G 1/4		
16	✓		325178	Raccordo	Fitting	Anschluss	Raccord	Empalme		

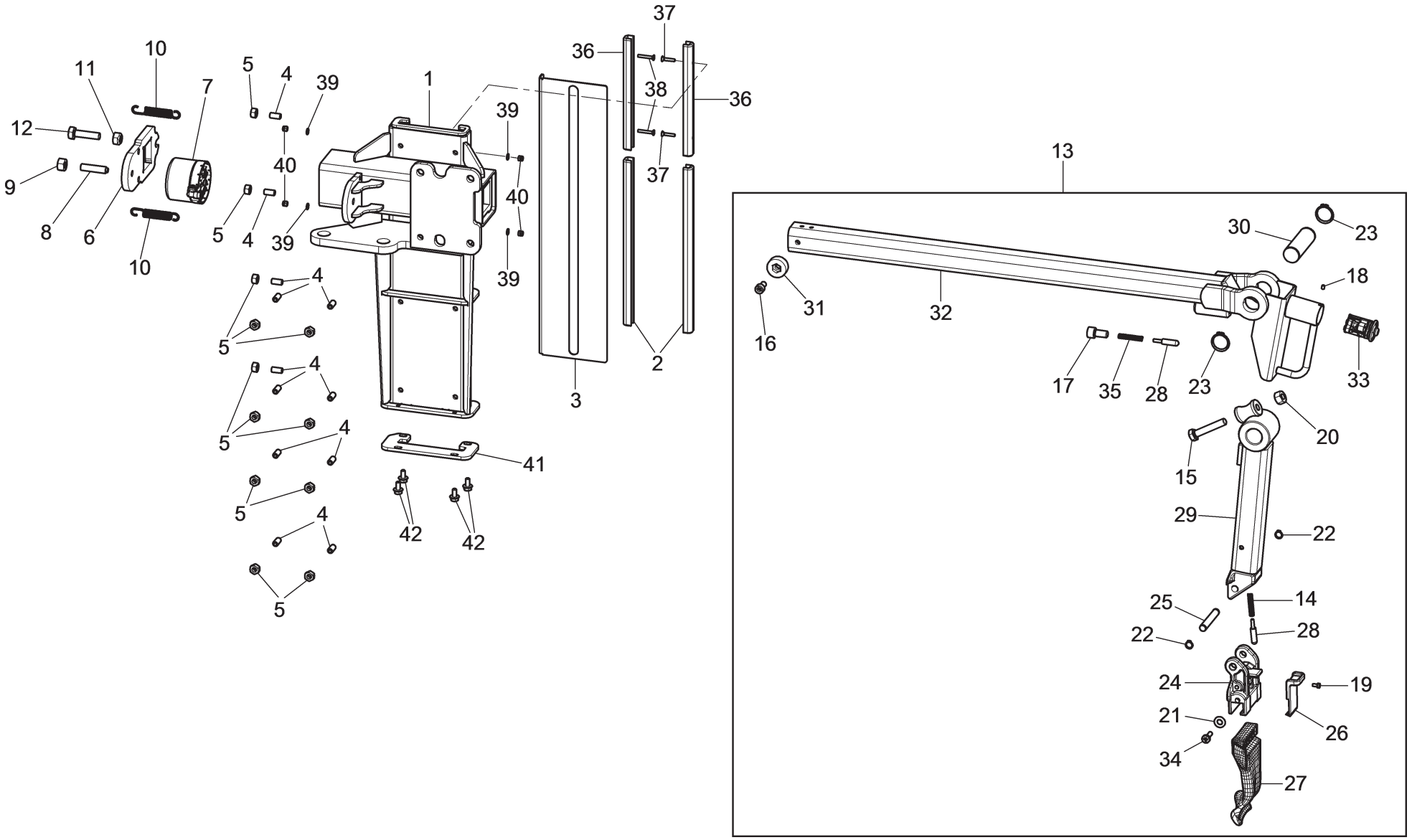


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO TUBO COMANDI CONTROLS HOSE ASSEMBLY BEFEHLSROHRENSATZ ENSEMBLE TUYAU COMMANDES CONJUNTO TUBO MANDOS*	
	Tavola N°4 - Rev. 0 / **710890551**		***Pag. 17 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710811340	Insieme supporto tubo comando	Control hose support assembly	Befehlungsrohrsatz	Ensemble support tuyau commande	Conjunto soporte tubo mando		
2	✓		710813851	Insieme tubo comando	Control arm assembly	Befehlrohrsatz	Ensemble tuyau commande	Conjunto tubo mando		
3	✓		210031	VSTEI piana M8x16	M8x16 STEI flat point bolt	Flachschraube STEI M8x16	Vis STEI plane M8x16	Tornillo STEI plana M8x16		
4	✓		224009	Dado esagonale medio M8	M8 med. hex nut	Mittlere Sechskantmutter M8	Écrou hexagonal moyen M8	Tuerca hexagonal medio M8		
5	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		
6	✓		236006	Rondella piana 8,4	8.4 flat washer	Ebene Unterlagsscheibe 8,4	Rondelle plane 8,4	Arandela plana 8,4		
7	✓		201040	VTE M8x30	TE M8x30 bolt	Schraube TE M8x30	Vis TE M8x30	Tornillo TE M8x30		
8	✓		710292800	Gruppo scatola comandi	Control box assembly	Kontrollkastensatz	Ensemble boîte commandes	Conjunto caja mandos		
9	✓		710216950	Scatola forata	Drilled box	Gelochter Kasten	Boîte perforée	Caja perforada		
10	✓		710217030	Leva SX	LH lever	L Hebel	Levier G	Palanca IZ		
11	✓		710217040	Leva DX	RH lever	R Hebel	Levier D	Palanca D		
12	✓		B0190000	Perno per leva	Pin for lever	Zapfen für Hebel	Pivot pour levier	Perno para palanca		
13	✓		B0258000	VTCEI M3x22	TCEI M3x22 bolt	Schraube TCEI M3x22	Vis TCEI M3x22	Tornillo TCEI M3x22		
14	✓		B4172000	Posizionatore levette	Lever positioner	Stellungsregler kleine Hebel	Positionneur commande	Posicionador palancas		
15	✓		710292810	Gruppo valvola comandi	Control valve assembly	Antriebsventilsatz	Ensemble soupape commandes	Conjunto válvula mandos		
16	✓		710216960	Pulsante	Push-button	Knopf	Poussoir	Pulsador		
17	✓		B3745000	Molla per pennello	Spring for brush	Feder für Pinsel	Ressort pour brosse	Resorte para pincel		
18	✓		271900	VTBEI M8x20	TBEI M8x20 bolt	Schraube TBEI M8x20	Vis TBEI M8x20	Tornillo TBEI M8x20		
19	✓		B2358000	Valvola comando	Control valve	Steuerventil	Soupape commande	Válvula mando		
20	✓		325305	Cartuccia	Cartridge	Kartusche	Cartouche	Cartucho		
21	✓		B2391000	Kit microvalvola	Microvalve kit	Mikroventilset	Kit microvanne	Kit microválvula		
22	✓		B2650000	Corpo valvola	Valve body	Ventilsgehäuse	Corps soupape	Cuerpo válvula		
23	✓		B2651000	Pulsante	Push-button	Knopf	Poussoir	Pulsador		
24	✓		B2652000	Tappo	Plug	Stöpsel	Bouchon	Tapón		
25	✓		213126	VSTEI coppa M6x8	STEI M6x8 cup bolt	Topfschraube STEI M6x8	Vis STEI M6x8 flasque	Tornillo STEI M6x8 copa		
26	✓		710891850	Kit tubi	Hoses kit	Rohrenset	Kit tuyaux	Kit tubos		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

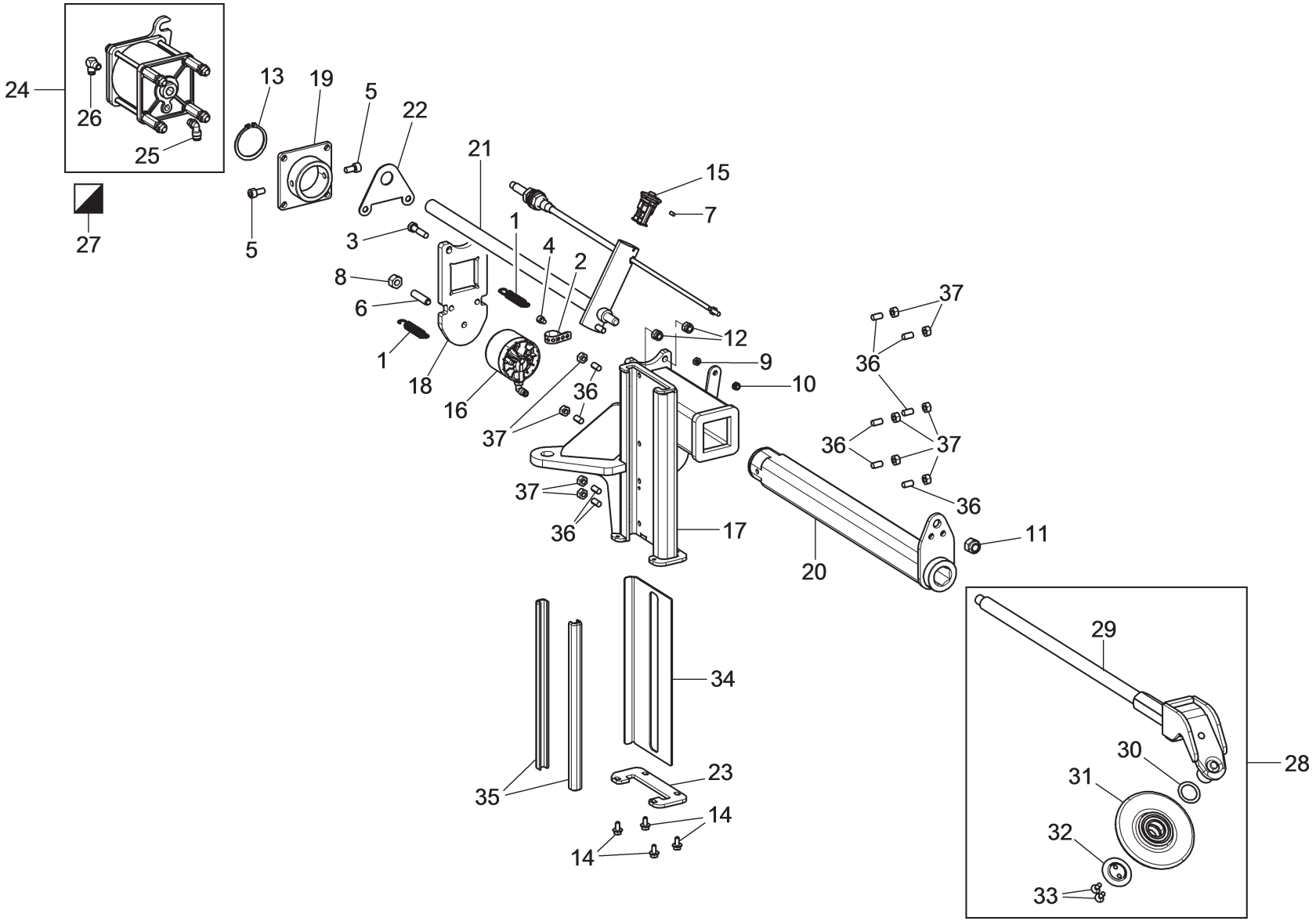
VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO CARRO UTENSILE TOOL CARRIAGE ASSEMBLY WERKZEUGSWAGENSATZ ENSEMBLE CHARIOT OUTIL CONJUNTO CARRO ÚTIL*	
	Tavola N°5 - Rev. 0 / **710890802**		***Pag. 19 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710814543	Insieme carro utensile	Tool carriage assembly	Werkzeugswagensatz	Ensemble chariot outil	Conjunto carro útil		
2	✓		770710601	Lardone	Gib	Leiste	Lardon	Chaveta		
3	✓		730023240	Lamiera supporto lardoni	Gibs support plate	Leistenträgersblech	Tôle support lardons	Chapa soporte chavetas		
4	✓		210535	VSTEI M8x1x16	STEI M8x1x16 bolt	Schraube STEI M8x1x16	Vis STEI M8x1x16	Tornillo STEI M8x1x16		
5	✓		225036	Dado medio M8	M8 med. Nut	Mittlere Mutter M8	Écrou moyen M8	Tuerca media M8		
6	✓		710510091	Strangolo camma	Neck cam	Sperrvorrichtungsnocke	Étranglement came	Dispositivo de bloqueo leva		
7	✓		710690520	Cilindro strangolo	Neck cylinder	Sperrvorrichtungszylinder	Cylindre étranglement	Cilindro dispositivo de bloqueo		
8	✓		210902	VSTEI M10x41,9	STEI M10x41.9 bolt	Schraube STEI M10x41,9	Vis STEI M10x41,9	Tornillo STEI M10x41,9		
9	✓		222011	Dado alto M10	M10 high nut	Obere Mutter M10	Écrou haut M10	Tuerca alta M10		
10	✓		B3159000	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte		
11	✓		B1812000	Dado triblock M10	M10 triblock nut	Triblock Mutter M10	Écrou Triblock M10	Tuerca triblock M10		
12	✓		203062	VTE M10x40	TE M10x40 bolt	Schraube TE M10x40	Vis TE M10x40	Tornillo TE M10x40		
13	✓		710891011	Gruppo braccio utensile	Tool arm assembly	Armswerzeugsatz	Ensemble bras outil	Conjunto brazo útil		
14	✓		B4046000	Molla 0,8x7x35 Zn	0.8x7x35 Zn spring	Feder 0,8x7x35 Zn	Ressort 0,8x7x35 Zn	Resorte 0,8x7x35 Zn		
15	✓		203108	VTE M10x55	TE M10x55 bolt	Schraube TE M10x55	Vis TE M10x55	Tornillo TE M10x55		
16	✓		206172	VTCEI M8x16	TCEI M8x16 bolt	Schraube TCEI M8x16	Vis TCEI M8x16	Tornillo TCEI M8x16		
17	✓		206056	VTCEI M10x20	TCEI M10x20 bolt	Schraube TCEI M10x20	Vis TCEI M10x20	Tornillo TCEI M10x20		
18	✓		213165	VSTEI M4x6	STEI M4x6 bolt	Schraube STEI M4x6	Vis STEI M4x6	Tornillo STEI M4x6		
19	✓		216228	VTC M4x8	TC M4x8 bolt	Schraube TC M4x8	Vis TC M4x8	Tornillo TC M4x8		
20	✓		222011	Dado alto M10	M10 high nut	Obere Mutter M10	Écrou haut M10	Tuerca alta M10		
21	✓		236006	Rondella piana 8,4	8.4 flat washer	Ebene Unterlagsscheibe 8,4	Rondelle plane 8,4	Arandela plana 8,4		
22	✓		243003	Seeger esterno 10	External clip ring 10	Externer Seeger 10	Anneau de retenue extérieur 10	Seeger externo 10		
23	✓		243013	Seeger esterno 25	External clip ring 25	Externer Seeger 25	Anneau de retenue extérieur 25	Seeger externo 25		
24	✓		710113900	Supporto utensile	Tool support	Werkzeugsträger	Support outil	Soporte útil		
25	✓		710011780	Perno per fulcro	Pin for pivot	Zapfen für Drehpunkt	Pivot pour point d'appui	Perno para fulcro		
26	✓		710013190	Protezione supporto utensile	Tool support guard	Werkzeughalterschutzgehäuse	Protection support outil	Protección soporte útil		
27	✓		710416960	Utensile unghia razze sporgenti	Projecting spokes nail tool	Unteres Werkzeug vorspringenden Radspeichen	Outil branches saillantes	Útil uña radios salientes		
28	✓		710111260	Puntalino per molla	Push rod for spring	Spitze für Feder	Embout pour ressort	Puntal para resorte		
29	✓		710111351	Braccio verticale	Vertical arm	Vertikaler Arm	Bras vertical	Brazo vertical		
30	✓		710112380	Perno	Pin	Zapfen	Pivot	Perno		
31	✓		13830247	Tampone	Pad	Puffer	Tampon	Tampón		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
32	✓		710514203	Braccio unghia superiore + maniglia	Upper tool arm + handle	Arm des oberen Werkzeugs + Handgriff	Bras outil supérieur + poignée	Brazo útil superior + manija		
33	✓		710590801	Valvola NA	NA valve	N.O. Ventil	Soupape NA	Válvula NA		
34	✓		270021	VTCB M6x20	TCB M8x20 bolt	Schraube TCB M8x20	Vis TCB M8x20	Tornillo TCB M8x20		
35	✓		918010	Molla a compressione 1x6,8x37x13	Compression spring 1x6.8x37x13	Druckfeder 1x6,8x37x13	Ressort de compression 1x6,8x37x13	Resorte de compresión 1x6.8x37x13		
36	✓		730023251	Lardone	Gib	Leiste	Lardon	Chaveta		
37	✓		209226	VTPSEI M4x20	TSPEI M4x20 bolt	Schraube TSPEI M4x20	Vis TSPEI M4x20	Tornillo TSPEI M4x20		
38	✓		209231	VTPSEI M4x25	TSPEI M4x25 bolt	Schraube TSPEI M4x25	Vis TSPEI M4x25	Tornillo TSPEI M4x25		
39	✓		236025	Rosetta d. 4,3x9x0,8	D. 4.3x9x0.8 washer	Unterlegscheibe d. 4,3x9x0,8	Rondelle d. 4,3x9x0,8	Arandela d. 4,3x9x0,8		
40	✓		228023	Dado autobloccante M4	M4 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M4	Écrou auto-bloquant M4	Tuerca autoblocante M4		
41	✓		710815200	Lama contenimento lardone	Gib retaining blade	Klinge für Einschränkung der Leiste	Lame de compression lardon	Cuchilla contención chaveta		
42	✓		272188	VTE M6x12	TE M6x12 bolt	Schraube TE M6x12	Vis TE M6x12	Tornillo TE M6x12		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOVER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°6 - Rev. 0 | **710890492**

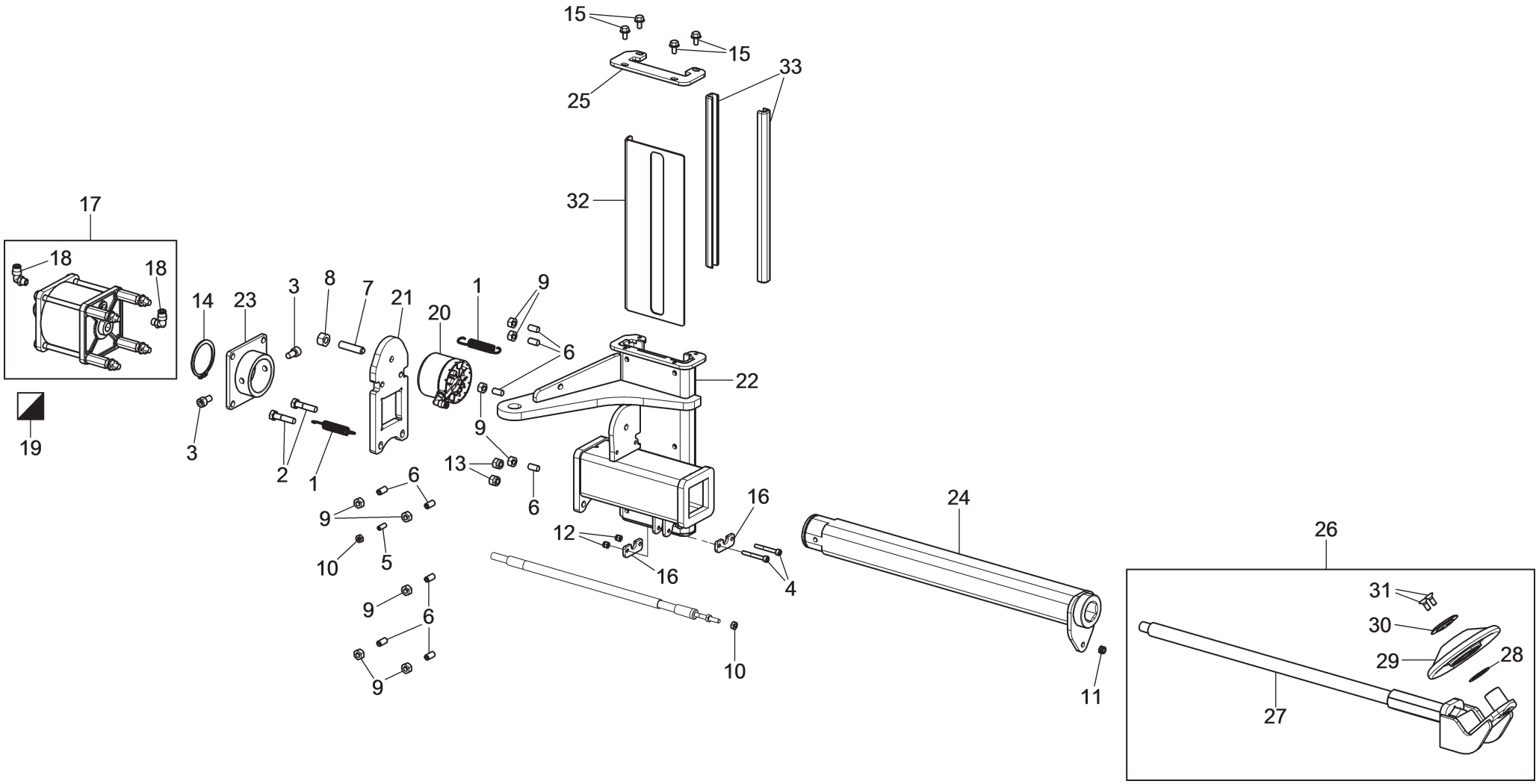
GRUPPO CARRO STALLONATORE SUPERIORE
UPPER BEAD BREAKER CARRIAGE ASSEMBLY
UNTERER ABDRÜCKER WAGENSATZ
ENSEMBLE CHARIOT DÉCOLLE-PNEUS INFÉRIEUR
CONJUNTO CARRO DESTALONADOR SUPERIOR

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B3159000	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte		
2	✓		B5717000	Fascetta stringitubo	Hose clamp	Lippklampe	Collier de serrage	Abrazadera para tubos		
3	✓		201131	VTE M8x35	TE M8x35 bolt	Schraube TE M8X35	Vis TE M8x35	Tornillo TE M8X35		
4	✓		206126	VTCEI M6x8	TCEI M6x8 bolt	Schraube TCEI M6x8	Vis TCEI M6x8	Tornillo TCEI M6x8		
5	✓		206172	VTCEI M8x16	TCEI M8x16 bolt	Schraube TCEI M8x16	Vis TCEI M8x16	Tornillo TCEI M8x16		
6	✓		210902	VSTEI M10x41,9	STEI M10x41.9 bolt	Schraube STEI M10x41,9	Vis STEI M10x41,9	Tornillo STEI M10x41,9		
7	✓		213165	VSTEI M4x6	STEI M4x6 bolt	Schraube STEI M4x6	Vis STEI M4x6	Tornillo STEI M4x6		
8	✓		222011	Dado alto M10	M10 high nut	Obere Mutter M10	Écrou haut M10	Tuerca alta M10		
9	✓		226007	Dado basso M6	M6 jam nut	Untere Mutter M6	Écrou bas M6	Tuerca baja M6		
10	✓		228004	Dado autobloccante basso M6	M6 jam self-locking nut	Untere selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant bas M6	Tuerca autoblocante baja M6		
11	✓		228006	Dado autobloccante M12	M12 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M12	Écrou auto-bloquant M12	Tuerca autoblocante M12		
12	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		
13	✓		243022	Seeger esterno	External clip ring	Externer Seeger	Anneau de retenue extérieur	Seeger externo		
14	✓		272188	VTE M6x12	TE M6x12 bolt	Schraube TE M6x12	Vis TE M6x12	Tornillo TE M6x12		
15	✓		710590801	Valvola NA	NA valve	N.O. Ventil	Soupape NA	Válvula NA		
16	✓		710690520	Cilindro strangolo	Neck cylinder	Sperrvorrichtungszylinder	Cylindre étranglement	Cilindro dispositivo de bloqueo		
17	✓		710810922	Insieme carro superiore	Upper carriage assembly	Oberer Wagensatz	Ensemble chariot supérieur	Conjunto carro superior		
18	✓		710811020	Strangolo	Neck	Sperrvorrichtung	Étranglement	Dispositivo de bloqueo		
19	✓		710811980	Insieme collare	Collar assembly	Bundsatz	Ensemble collier	Conjunto collar		
20	✓		710812011	Insieme braccio stallonatore	Bead breaker arm assembly	Abdrückarmsatz	Ensemble bras décolle-pneus	Conjunto brazo destalonador		
21	✓		710812270	Insieme tubo con maniglia	Hose assembly with handle	Rohrsatz mit Griff	Ensemble tuyau avec poignée	Conjunto tubo con manija		
22	✓		710814070	Piastrina di guida	Guide plate	Führungsplätchen	Plaquette de guide	Placa de guía		
23	✓		710815200	Lama contenimento lardone	Gib retaining blade	Klinge für Einschränkung der Leiste	Lame de compression lardon	Cuchilla contención chaveta		
24	✓		710890220	Gruppo cilindro	Cylinder assembly	Zylindersatz	Ensemble cylindre	Conjunto cilindro		
25	✓		325178	Raccordo	Fitting	Anschluss	Raccord	Empalme		
26	✓		325017	Raccordo 6-1/8 a 90°	6-1/8 fitting at 90°	Anschluss 6-1/8 von 90°	Raccord 6-1/8 à 90°	Empalme 6-1/8 a 90°		
27	✓		GU4890	Kit guarnizione cilindro D.90	Cylinder gasket kit D.90	Zylinderdichtungenset D.90	Kit joint cylindre D.90	Kit junta cilindro D.90		
28	✓		710890231	Gruppo braccio con rullo	Arm assembly with roller	Armsatz mit Rolle	Ensemble bras avec rouleau	Conjunto brazo con rodillo		
29	✓		710812062	Insieme supporto rullo	Roller support assembly	Rollenträgersatz	Ensemble support rouleau	Conjunto soporte rodillo		
30	✓		237511	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
31	✓		710090010	Rullo	Roller	Rolle	Rouleau	Rodillo		
32	✓		710010050	Rondella per rullo	Washer for roller	Unterlagsscheibe für Rolle	Rondelle pour rouleau	Arandela para rodillo		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
33	✓		209019	VTPSEI M6x16	TSPEI M6x16 bolt	Schraube TSPEI M6x16	Vis TSPEI M6x16	Tornillo TSPEI M6x16		
34	✓		750614511	Lamiera registro lardoni	Gibs adjusting plate	Leistenreglungsblech	Tôle registre lardons	Chapa ajuste chavetas		
35	✓		770710601	Lardone	Gib	Leiste	Lardon	Chaveta		
36	✓		210535	VSTEI M8x1x16	STEI M8x1x16 bolt	Schraube STEI M8x1x16	Vis STEI M8x1x16	Tornillo STEI M8x1x16		
37	✓		225036	Dado medio M8	M8 med. Nut	Mittlere Mutter M8	Écrou moyen M8	Tuerca media M8		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°7 - Rev. 0 | **710890242**

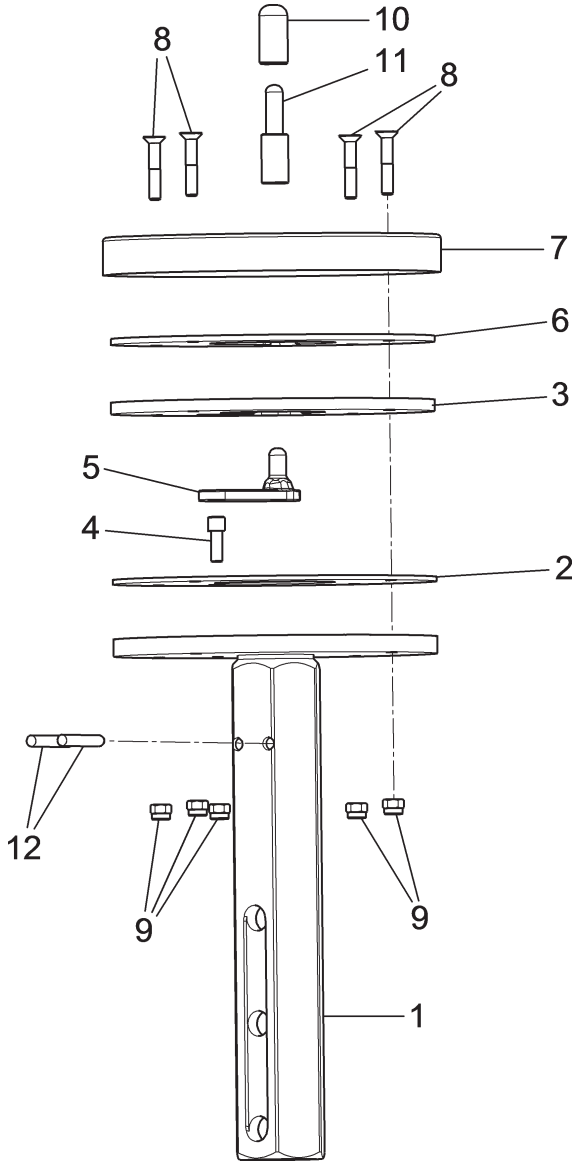
GRUPPO CARRO STALLONATORE INFERIORE
LOWER BEAD BREAKER CARRIAGE ASSEMBLY
UNTERER ABDRÜCKER WAGENSATZ
ENSEMBLE CHARIOT DÉCOLLE-PNEUS INFÉRIEUR
CONJUNTO CARRO DESTALONADOR INFERIOR

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B3159000	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte		
2	✓		201131	VTE M8x35	TE M8x35 bolt	Schraube TE M8X35	Vis TE M8x35	Tornillo TE M8X35		
3	✓		206172	VTCEI M8x16	TCEI M8x16 bolt	Schraube TCEI M8x16	Vis TCEI M8x16	Tornillo TCEI M8x16		
4	✓		206343	VTCEI M5x40	TCEI M5x40 bolt	Schraube TCEI M5x40	Vis TCEI M5x40	Tornillo TCEI M5x40		
5	✓		210549	VSTEI M6x16	STEI M6x16 bolt	Schraube STEI M6x16	Vis STEI M6x16	Tornillo STEI M6x16		
6	✓		210535	VSTEI M8x1x16	STEI M8x1x16 bolt	Schraube STEI M8x1x16	Vis STEI M8x1x16	Tornillo STEI M8x1x16		
7	✓		210902	VSTEI M10x41,9	STEI M10x41.9 bolt	Schraube STEI M10x41,9	Vis STEI M10x41,9	Tornillo STEI M10x41,9		
8	✓		222011	Dado alto M10	M10 high nut	Obere Mutter M10	Écrou haut M10	Tuerca alta M10		
9	✓		225036	Dado medio M8	M8 med. Nut	Mittlere Mutter M8	Écrou moyen M8	Tuerca media M8		
10	✓		226007	Dado basso M6	M6 jam nut	Untere Mutter M6	Écrou bas M6	Tuerca baja M6		
11	✓		228004	Dado autobloccante basso M6	M6 jam self-locking nut	Untere selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant bas M6	Tuerca autoblocante baja M6		
12	✓		228009	Dado autobloccante M5	M5 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M5	Écrou auto-bloquant M5	Tuerca autoblocante M5		
13	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		
14	✓		243022	Seeger esterno	External clip ring	Externer Seeger	Anneau de retenue extérieur	Seeger externo		
15	✓		272188	VTE M6x12	TE M6x12 bolt	Schraube TE M6x12	Vis TE M6x12	Tornillo TE M6x12		
16	✓		710411550	Piastrina chiusura cavo	Cable closing plate	Plätchen für Kabelverschluss	Plaquette fermeture câble	Placa cierre cable		
17	✓		710491140	Gruppo cilindro pneumatico	Pneumatic cylinder assembly	Pneumatischer Zylindersatz	Ensemble cylindre pneumatique	Conjunto cilindro neumático		
18	✓		325178	Raccordo	Fitting	Anschluss	Raccord	Empalme		
19	✓		GU4890	Kit guarnizione cilindro D.90	Cylinder gasket kit D.90	Zylinderdichtungenset D.90	Kit joint cylindre D.90	Kit junta cilindro D.90		
20	✓		710690520	Cilindro strangolo	Neck cylinder	Sperrvorrichtungszylinder	Cylindre étranglement	Cilindro dispositivo de bloqueo		
21	✓		710811020	Strangolo	Neck	Sperrvorrichtung	Étranglement	Dispositivo de bloqueo		
22	✓		710811192	Insieme carro inferiore	Lower carriage assembly	Unterer Wagensatz	Ensemble chariot inférieur	Conjunto carro inferior		
23	✓		710811980	Insieme collare	Collar assembly	Bundsatz	Ensemble collier	Conjunto collar		
24	✓		710812081	Insieme braccio stallonatore	Bead breaker arm assembly	Abdrückarmsatz	Ensemble bras décolle-pneus	Conjunto brazo destalonador		
25	✓		710815200	Lama contenimento lardone	Gib retaining blade	Klinge für Einschränkung der Leiste	Lame de compression lardon	Cuchilla contención chaveta		
26	✓		710890231	Gruppo braccio con rullo	Arm assembly with roller	Armsatz mit Rolle	Ensemble bras avec rouleau	Conjunto brazo con rodillo		
27	✓		710812062	Insieme supporto rullo	Roller support assembly	Rollenträgersatz	Ensemble support rouleau	Conjunto soporte rodillo		
28	✓		237511	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
29	✓		710090010	Rullo	Roller	Rolle	Rouleau	Rodillo		
30	✓		710010050	Rondella per rullo	Washer for roller	Unterlagsscheibe für Rolle	Rondelle pour rouleau	Arandela para rodillo		
31	✓		209019	VTPSEI M6x16	TSPEI M6x16 bolt	Schraube TSPEI M6x16	Vis TSPEI M6x16	Tornillo TSPEI M6x16		
32	✓		750614511	Lamiera registro lardoni	Gibs adjusting plate	Leistenreglungsblech	Tôle registre lardons	Chapa ajuste chavetas		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción
33	✓		770710601	Lardone	Gib	Leiste	Lardon	Chaveta

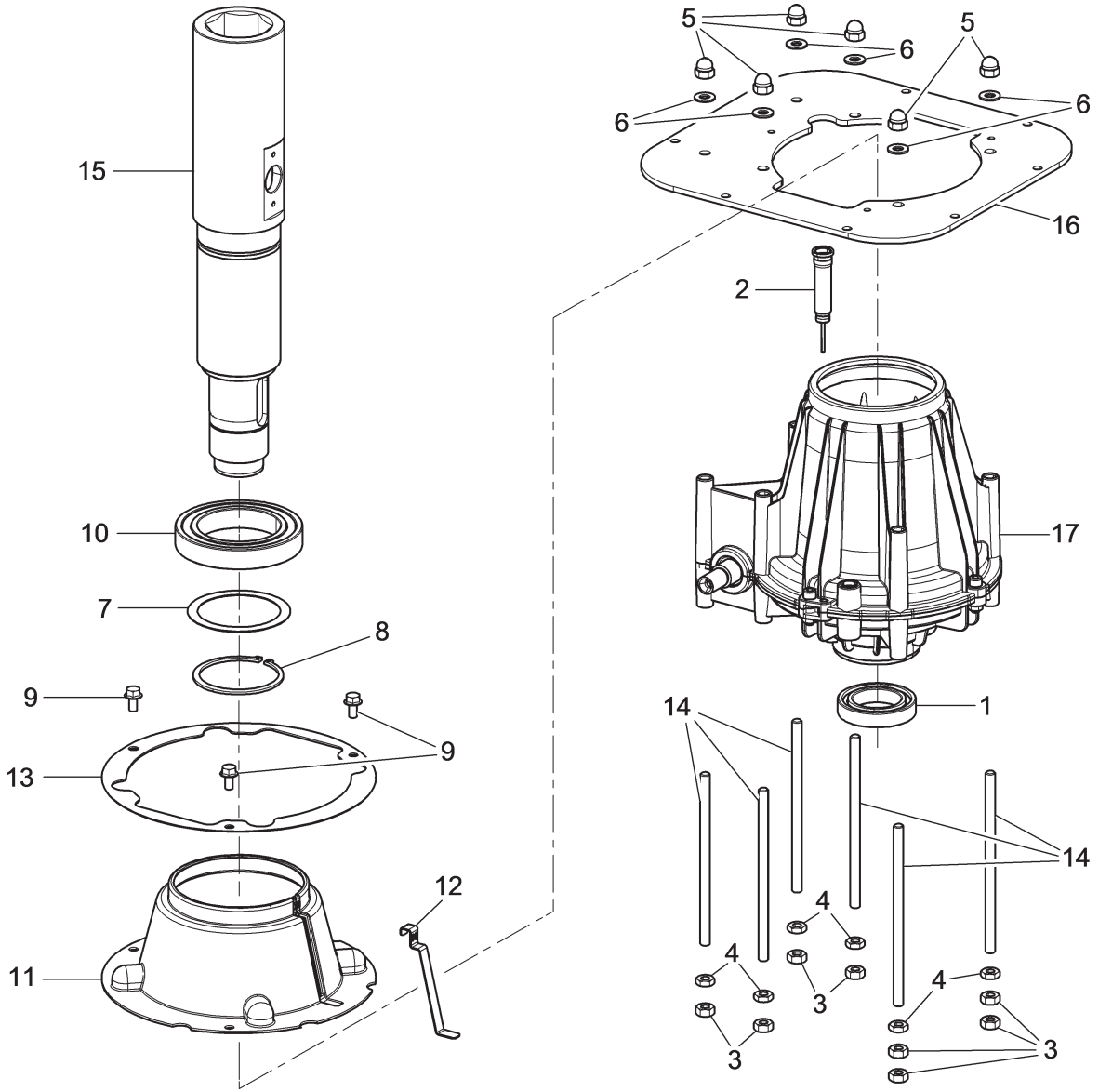


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO APPOGGIO RUOTA WHEEL BEARING ASSEMBLY RADSTÜTZENSATZ ENSEMBLE APPUI ROUE CONJUNTO APOYA RUEDA*	
	Tavola N°8 - Rev. 0 / **710890860**		***Pag. 28 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710814560	Insieme appoggio	Bearing assembly	Lagersatz	Ensemble roulement	Conjunto rodamiento		
2	✓		710612710	Distanziale zincatura	Galvanizing spacer	Verzinkungsabstandsstück	Entretoise galvanisation	Distanciador cincado		
3	✓		710612720	Distanziale per appoggio	Spacer for bearing	Abstandsstück für Auflage	Entreoise pour appui	Distanciador para apoyo		
4	✓		710611300	Perno	Pin	Zapfen	Pivot	Perno		
5	✓		710013680	Biella con trascinatore	Connecting rod with puller	Pleuelstange mit Führungstift	Bielle avec dispositif d'entraînement	Biela con jalador		
6	✓		710611380	Lama guida	Guide blade	Führungsklinge	Lame guide	Cuchilla guía		
7	✓		710012960	Appoggio ruota gommato	Rubber wheel bearing	Gummierte Radstütze	Appui roue caoutchouté	Apoyo rueda en goma		
8	✓		209044	VTSPEI M8x45	TSPEI M8x45 bolt	Schraube TSPEI M8x45	Vis TSPEI M8x45	Tornillo TSPEI M8x45		
9	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		
10	✓		710090481	Protezione con OR	Guard with OR	Gehäuse mit OR	Protection avec OR	Protección con OR		
11	✓		710012941	Prolunga perno	Pin extension	Zapfenverlängerung	Rallonge pivot	Alargador perno		
12	✓		234192	Spina cilindrica 8x50	8x50 cylindrical pin	Zylinderszapfen 8x50	Goupille cylindrique 8x50	Clavija cilíndrica 8x50		

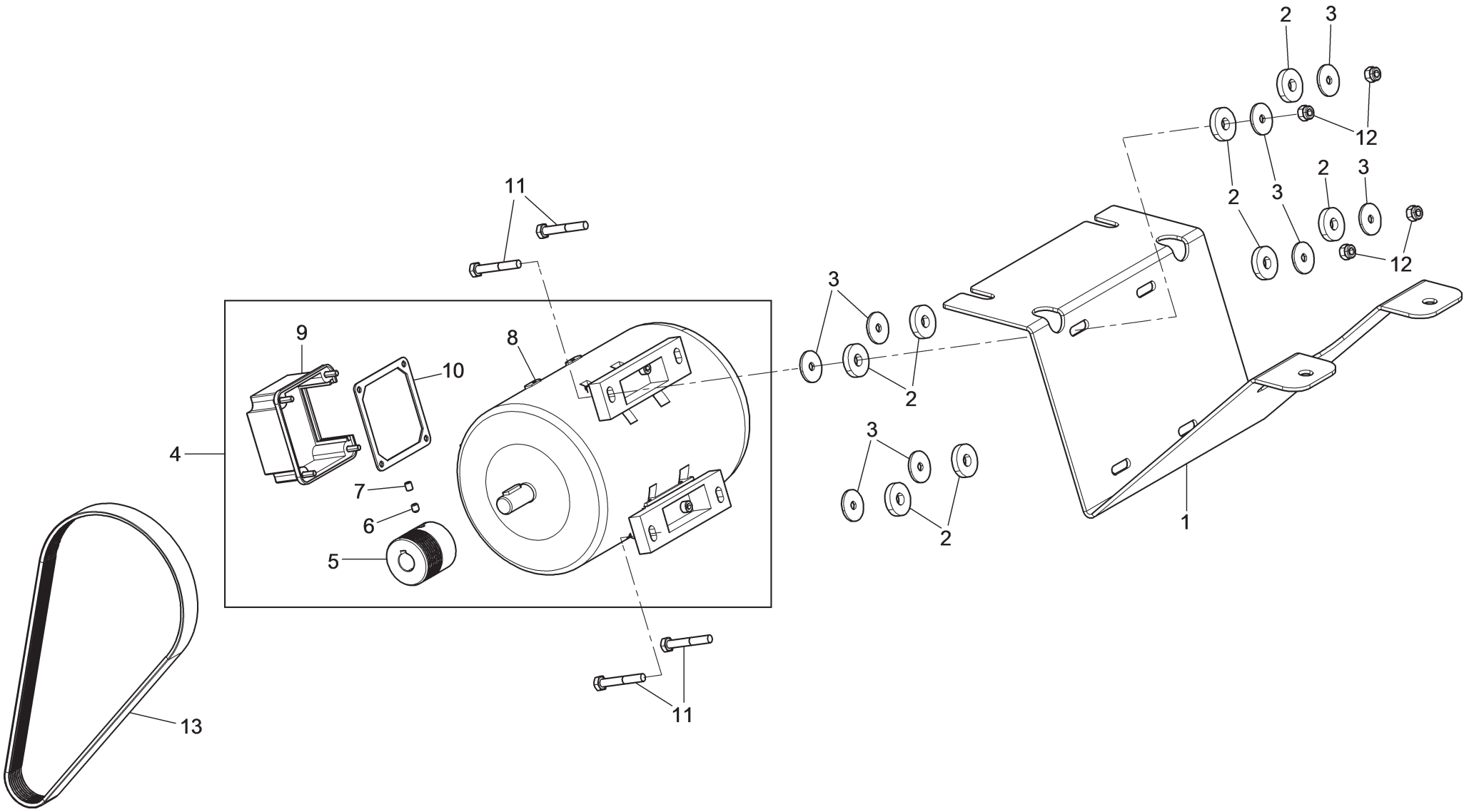


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO RIDUTTORE VSF VSF REDUCTION GEAR ASSEMBLY UNTERSETZUNGSGETRIEBE VSF ENSEMBLE RÉDUCTEUR VSF CONJUNTO REDUCTOR VSF*	
	Tavola N°9 - Rev. 0 — **710890152**		***Pag. 30 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B8574000	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Rodamiento		
2	✓		140305610	Asta livello olio	Oil level rod	Ölstandstange	Tige niveau huile	Barra nivel de aceite		
3	✓		224011	Dado esagonale medio M10	M10 med. hex nut	Mittlere Sechskantmutter M10	Écrou hexagonal moyen M10	Tuerca hexagonal medio M10		
4	✓		226011	Dado esagonale basso M10	M10 jam hex nut	Niedrige Sechskantmutter M10	Écrou hexagonal bas M10	Tuerca hexagonal baja M10		
5	✓		229008	Dado cieco M10	M10 blind nut	Hutmutter M10	Écrou borgne M10	Tuerca ciega M10		
6	✓		236007	Rondella piana 10,5x21x2	Fe 10.5x21x2 washer	Ebene Unterlagsscheibe 10,5x21x2	Rondelle Fe 10,5x21x2	Arandela Fe 10,5x21x2		
7	✓		237528	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
8	✓		243088	Seeger per esterni	External clip ring	Seeger für den Außenbereich	Anneau de retenue extérieur	Seeger externo		
9	✓		272172	VTE M8x16	TE M8x16 bolt	Schraube TE M8x16	Vis TE M8x16	Tornillo TE M8x16		
10	✓		605052	Cuscinetto radiale	Radial bearing	Radiallager	Roulement radial	Rodamiento radial		
11	✓		710413770	Copertura riduttore	Reduction gear cover	Untersetzerabdeckung	Couverture réducteur	Cobertura reductor		
12	✓		710413780	Chiusura copertura	Cover closing	Abdeckungverschluss	Fermeture couverture	Cierre cobertura		
13	✓		710413790	Fissaggio copertura	Cover fastener	Abdeckungsbefestigung	Fixage couverture	Fijación cobertura		
14	✓		710514840	Barra filettata M10x195	Threaded bar M10x195	Gewindestange M10x195	Barre filetée M10x195	Barra roscada M10x195		
15	✓		710810501	Insieme albero riduttore	Reduction gear shaft assembly	Untersetzungsgetriebewel-lensatz	Ensemble arbre réducteur	Conjunto eje reductor		
16	✓		710810820	Lama fissaggio riduttore	Reduction gear fixing blade	Befestigungsklinge des Unter-setzungsgetriebe	Lame fixage réducteur	Cuchilla de fijación reductor		
17	✓		710891750	Riduttore fisso	Fixed reduction gear	Festes Untersetzungsgetriebe	Reducteur fixe	Reductor fijo		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

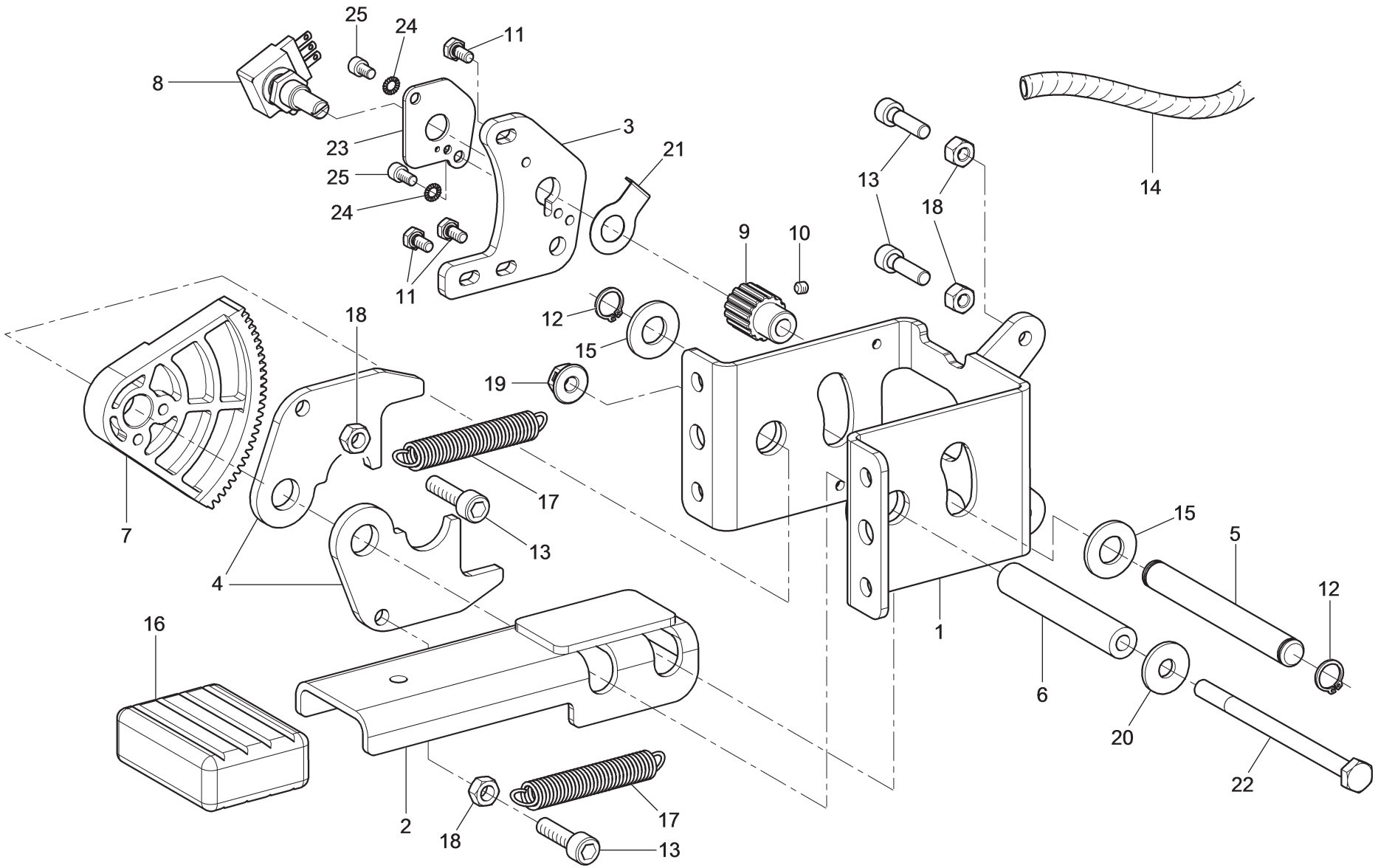
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°10 - Rev. 0 | **710890770**

GRUPPO LAMA CON MOTORE
BLADE ASSEMBLY WITH MOTOR
BLECHSATZ MIT MOTOR
ENSEMBLE LAME AVEC MOTEUR
CONJUNTO CUCHILLA CON MOTOR

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710811720	*Lama supporto motore*	*Motor support blade*	*Motorstützklinge*	*Lame support moteur*	*Cuchilla soporte motor*		
2	✓		412081	*Rondella gomma*	*Rubber washer*	*Gummischeibe*	*Rondelle en caoutchouc*	*Arandela en goma*		
3	✓		237046	*Rondella piana 6x24x2*	*6x24x2 flat washer*	*Ebene Unterlagsscheibe 6x24x2*	*Rondelle plane 6x24x2*	*Arandela plana 6x24x2*		
4	✓		710292961	*Gruppo motore con puleggia*	*Motor assembly with pulley*	*Motorsatz mit Riemenscheibe*	*Ensemble moteur avec poulie*	*Conjunto motor con polea*		
5	✓		730011130	*Puleggia*	*Pulley*	*Riemenscheibe*	*Poulie*	*Polea*		
6	✓		213378	*VSTEI M5x6*	*STEI M5x6 bolt*	*Schraube STEI M5x6*	*Vis STEI M5x6*	*Tornillo STEI M5x6*		
7	✓		210148	*VSTEI M5x6*	*STEI M5x6 bolt*	*Schraube STEI M5x6*	*Vis STEI M5x6*	*Tornillo STEI M5x6*		
8	✓		900003720	*Motore 0,75 kW*	*0.75 kW motor*	*Motor 0,75 kW*	*Moteur 0,75 kW*	*Motor 0,75 kW*		
9	✓		900071180	*Coperchio morsettiera*	*Termination box cover*	*Klemmenbrettsdeckung*	*Couvercle bornier*	*Tapa bornero*		
10	✓		900071190	*Guarnizione*	*Gasket*	*Dichtung*	*Joint*	*Junta*		
11	✓		201094	*VTE M6x40*	*TE M6x40 bolt*	*Schraube TE M6x40*	*Vis TE M6x40*	*Tornillo TE M6x40*		
12	✓		228010	*Dado autobloccante M6*	*M6 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M6*	*Écrou auto-bloquant M6*	*Tuerca autoblocante M6*		
13	✓		B4035000	*Cinghia*	*Belt*	*Riemen*	*Courroie*	*Correa*		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

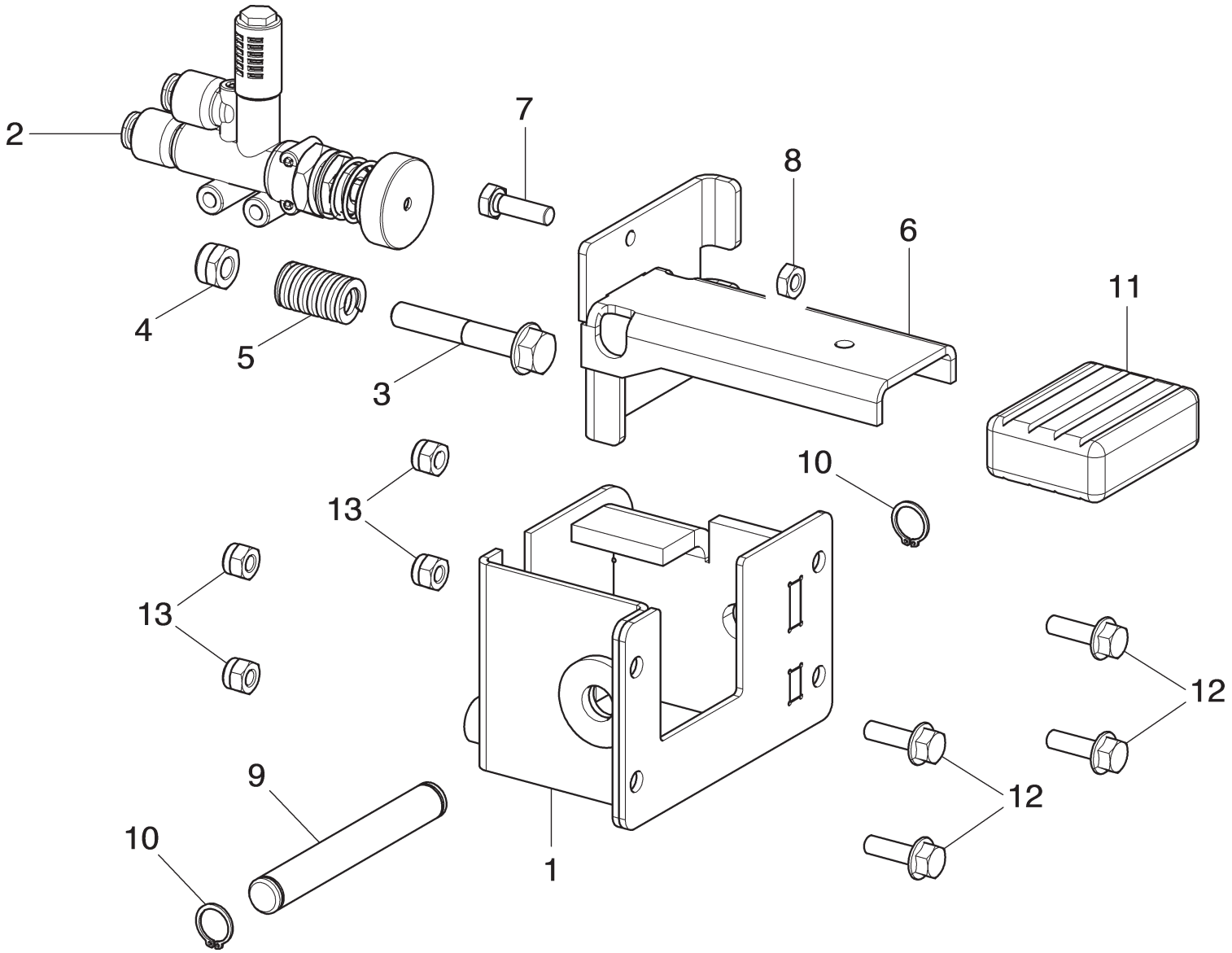
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

PEDALIERA PER INVERTER
PEDALBOARD FOR INVERTER
PEDALSTEUERUNG FÜR FREQUENZUMFORMER
PÉDALIER POUR INVERSEUR
PEDALERA PARA INVERSOR

Tavola N°11 - Rev. 0 | **710490401**

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710412801	*Supporto pedale*	*Pedal support*	*Pedalsträger*	*Support pédale*	*Soporte pedal*		
2	✓		710412900	*Pedale saldato*	*Welded pedal*	*Geschweißtes Pedal*	*Pédale soudé*	*Pedal soldado*		
3	✓		710412820	*Supporto potenziometro*	*Potentiometer support*	*Potenziometersträger*	*Support potentiométre*	*Soporte potenciómetro*		
4	✓		710412830	*Leva per settore*	*Lever for sector*	*Hebel für Sektor*	*Levier pour secteur*	*Palanca para sector*		
5	✓		710412840	*Perno pedaliera*	*Pedal board pin*	*Pedalenzapfen*	*Pivot pédalier*	*Perno pedalera*		
6	✓		710413000	*Perno pedaliera*	*Pedalboard pin*	*Pedalenzapfen*	*Pivot pédalier*	*Perno pedalera*		
7	✓		710411670	*Settore dentato*	*Toothed sector*	*Zahnbereich*	*Secteur denté*	*Sector dentado*		
8	✓		710565010	*Cavo e potenziometro*	*Cable and potentiometer*	*Kabel und Potenziometer*	*Câble et potentiomètre*	*Cable y potenciómetro*		
9	✓		730011050	*Pignone D.17*	*D.17 pinion gear*	*Ritzel D.17*	*Pignon D.17*	*Piñon D.17*		
10	✓		213485	*VSTEI M4x4*	*STEI M4x4 bolt*	*Schraube STEI M4x4*	*Vis STEI M4x4*	*Tornillo STEI M4x4*		
11	✓		203228	*VTE M4x8*	*TE M4x8 bolt*	*Schraube TE M4x8*	*Vis TE M4x8*	*Tornillo TE M4x8*		
12	✓		243005	*Seeger esterno 12*	*External clip ring 12*	*Externer Seeger 12*	*Anneau de retenue extérieur 12*	*Seeger externo 12*		
13	✓		206408	*VTCEI M6x22*	*TCEI M6x22 bolt*	*Schraube TCEI M6x22*	*Vis TCEI M6x22*	*Tornillo TCEI M6x22*		
14	✓		513023	*Guaina termorestringente*	*Shrink wrap*	*Aufschrumpfbares Futteral*	*Gaine thermorétractable*	*Funda termorretractable*		
15	✓		B0472000	*Rosetta FE 12.3x22x2*	*FE 12.3x22x2 washer*	*Unterlegscheibe FE 12.3x22x2*	*Rondelle FE 12.3x22x2*	*Arandela FE 12.3x22x2*		
16	✓		B0173000	*Tappo protezione pedale*	*Pedal protection plug*	*Pedalschutzstöpsel*	*Bouchon protection pédale*	*Tapón protección pedal*		
17	✓		918017	*Molla TRZ*	*TRZ spring*	*Feder TRZ*	*Ressort TRZ*	*Resorte TRZ*		
18	✓		222007	*Dado alto M6*	*M6 high nut*	*Obere Mutter M6*	*Écrou haut M6*	*Tuerca alta M6*		
19	✓		B4137000	*Dado M6*	*M6 nut*	*Mutter M6*	*Écrou M6*	*Tuerca M6*		
20	✓		237011	*Rondella piana ø6x18*	*ø6x18 flat washer*	*Ebene Unterlagsscheibe ø6x18*	*Rondelle plane ø6x18*	*Arandela plana ø6x18*		
21	✓		790011970	*Rosetta di sicurezza*	*Safety washer*	*Sicherungsscheibe*	*Rondelle de sécurité*	*Arandela de seguridad*		
22	✓		201414	*VTE M6x90*	*TE M6x90 bolt*	*Schraube TE M6x90*	*Vis TE M6x90*	*Tornillo TE M6x90*		
23	✓		710613460	*Piastrina*	*Plate*	*Plätchen*	*Plaquette*	*Placa*		
24	✓		239018	*Rosetta dentata 4,3*	*4.3 toothed washer*	*Zahnscheibe 4,3*	*Rondelle dentée 4,3*	*Arandela dentada 4,3*		
25	✓		206347	*VTCEI M4x6*	*TCEI M4x6 bolt*	*Schraube TCEI M4x6*	*Vis TCEI M4x6*	*Tornillo TCEI M4x6*		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

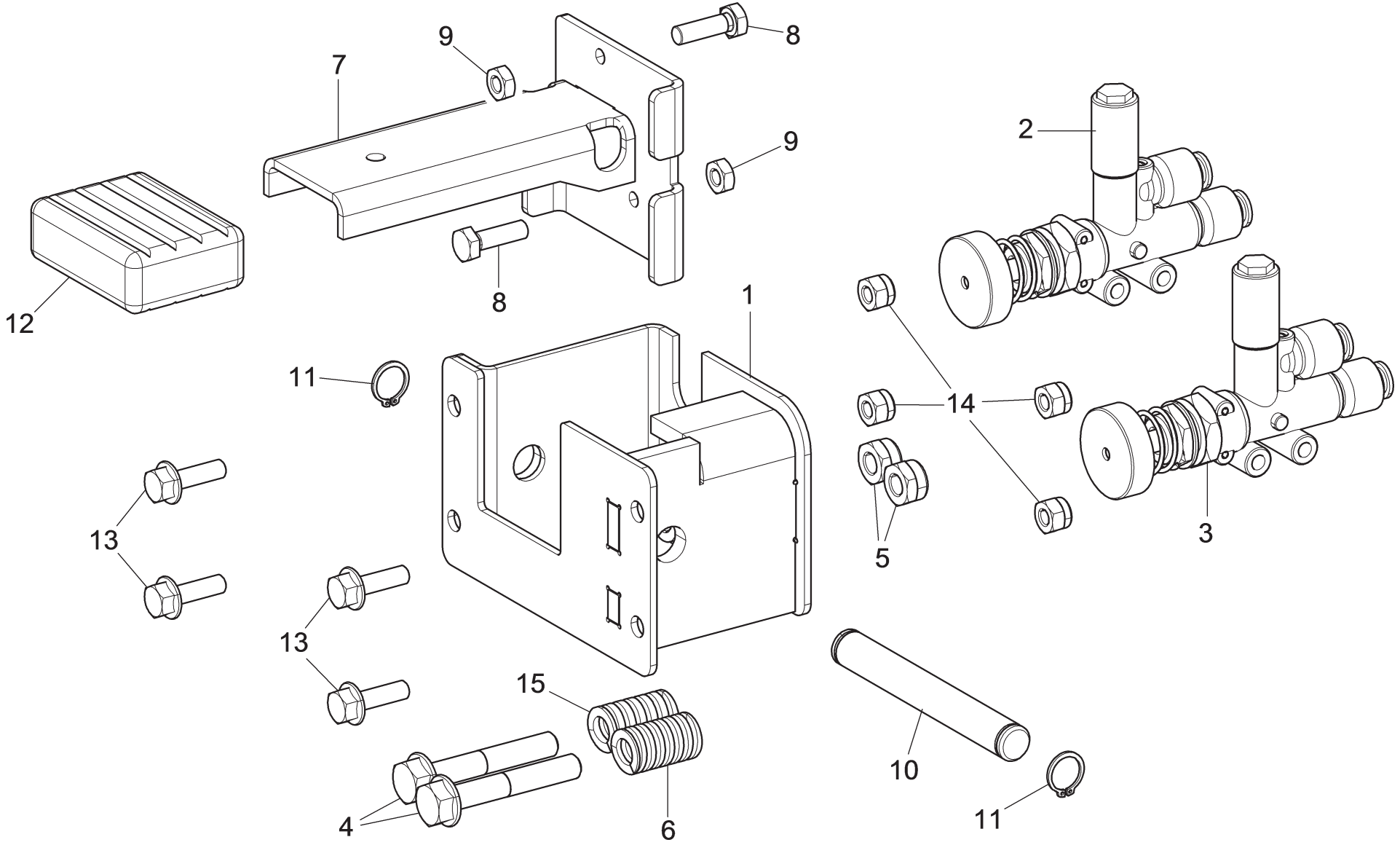
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°12A - Rev. 0 | **710890830**

GRUPPO PEDALIERA NO "FI"
PEDALBOARD ASSEMBLY NO "FI"
PEDALSTEUERUNGSSATZ KEIN "FI"
ENSEMBLE PÉDALIER PAS DE "FI"
CONJUNTO PEDALERA NO "FI"

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710810350	Insieme supporto pedale	Pedal supporting assembly	Pedalträgersatz	Ensemble support pédale	Conjunto soporte pedal		
2	✓		710090341	Valvole 3/2	3/2 valves	Ventile 3/2	Soupapes 3/2	Válvulas 3/2		
3	✓		272046	VTE M8x50	TE M8x50 bolt	Schraube TE M8x50	Vis TE M8x50	Tornillo TE M8x50		
4	✓		228017	Dado autob. basso M8x1,25	M8x1.25 jam self-locking nut	Untere Selbstsichernde Mutter M8x1,25	Écrou auto-bloquant bas M8x1,25	Tuerca autoblocante bajo M8x1,25		
5	✓		299161	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte		
6	✓		710214880	Insieme pedale	Pedal assembly	Pedalsatz	Ensemble pédale	Conjunto pedal		
7	✓		203021	VTE M6x20	TE M6x20 bolt	Schraube TE M6x20	Vis TE M6x20	Tornillo TE M6x20		
8	✓		226007	Dado basso M6	M6 jam nut	Untere Mutter M6	Écrou bas M6	Tuerca baja M6		
9	✓		710613150	Perno pedaliera	Pedalboard pin	Pedalenzapfen	Pivot pédalier	Perno pedalera		
10	✓		243005	Seeger esterno 12	External clip ring 12	Externer Seeger 12	Anneau de retenue extérieur 12	Seeger externo 12		
11	✓		B0173000	Tappo protezione pedale	Pedal protection plug	Pedalschutzstöpsel	Bouchon protection pédale	Tapón protección pedal		
12	✓		272021	VTE M6x20 flangiata	TE M6x20 flanged bolt	Flanschschraube TE M6x20	Vis TE M6x20 flangée	Tornillo rebordeado TE M6x20		
13	✓		228010	Dado autobloccante M6	M6 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant M6	Tuerca autoblocante M6		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
		•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

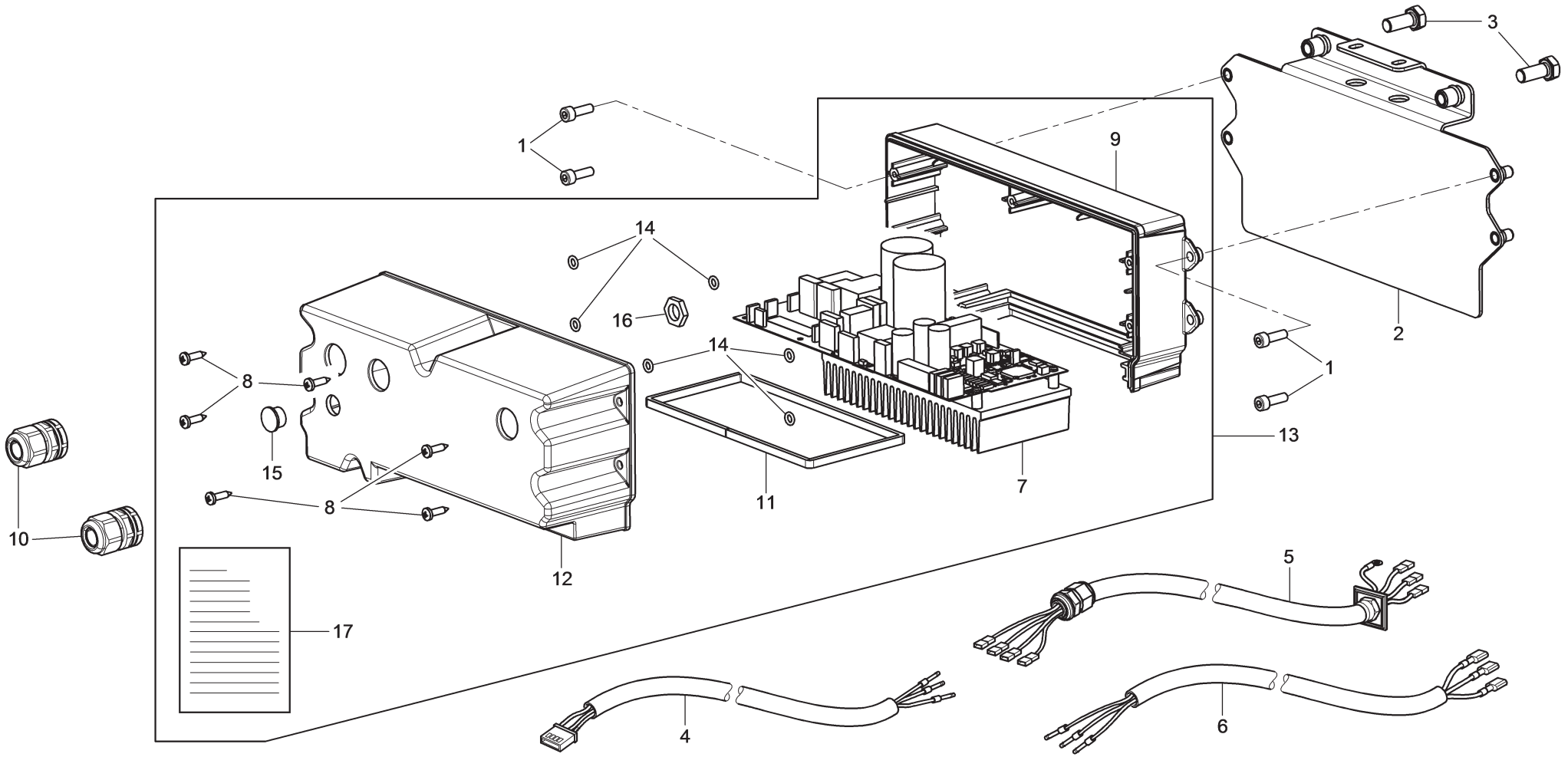
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°12B - Rev. 0 | **710890110**

GRUPPO PEDALIERA GONFIAGGIO
INFLATION PEDALBOARD ASSEMBLY
AUFPUMPPEDALSATZ
ENSEMBLE PÉDALIER DE GONFLAGE
CONJUNTO PEDALERA INFLADO

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
		•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710810350	*Insieme supporto pedale*	*Pedal supporting assembly*	*Pedalträgersatz*	*Ensemble support pédale*	*Conjunto soporte pedal*		
2	✓		710090341	*Valvole 3/2*	*3/2 valves*	*Ventile 3/2*	*Soupapes 3/2*	*Válvulas 3/2*		
3	✓		B2989001	*Valvola 3-2 piattello D.30*	*3-2 valve D.30 pan*	*Ventil 3-2 Scheibe D.30*	*Soupape 3-2 plateau D.30*	*Válvula 3-2 platillo D.30*		
4	✓		272046	*VTE M8x50*	*TE M8x50 bolt*	*Schraube TE M8x50*	*Vis TE M8x50*	*Tornillo TE M8x50*		
5	✓		228017	*Dado autob. basso M8x1,25*	*M8x1.25 jam self-locking nut*	*Untere Selbstsichernde Mutter M8x1,25*	*Écrou auto-bloquant bas M8x1,25*	*Tuerca autoblocante bajo M8x1,25*		
6	✓		299161	*Molla*	*Spring*	*Feder*	*Ressort*	*Resorte*		
7	✓		710214880	*Insieme pedale*	*Pedal assembly*	*Pedalsatz*	*Ensemble pédale*	*Conjunto pedal*		
8	✓		203021	*VTE M6x20*	*TE M6x20 bolt*	*Schraube TE M6x20*	*Vis TE M6x20*	*Tornillo TE M6x20*		
9	✓		226007	*Dado basso M6*	*M6 jam nut*	*Untere Mutter M6*	*Écrou bas M6*	*Tuerca baja M6*		
10	✓		710613150	*Perno pedaliera*	*Pedalboard pin*	*Pedalenzapfen*	*Pivot pédalier*	*Perno pedalera*		
11	✓		243005	*Seeger esterno 12*	*External clip ring 12*	*Externer Seeger 12*	*Anneau de retenue extérieur 12*	*Seeger externo 12*		
12	✓		B0173000	*Tappo protezione pedale*	*Pedal protection plug*	*Pedalschutzstöpsel*	*Bouchon protection pédale*	*Tapón protección pedal*		
13	✓		272021	*VTE M6x20 flangiata*	*TE M6x20 flanged bolt*	*Flanschschraube TE M6x20*	*Vis TE M6x20 flangée*	*Tornillo rebordeado TE M6x20*		
14	✓		228010	*Dado autobloccante M6*	*M6 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M6*	*Écrou auto-bloquant M6*	*Tuerca autoblocante M6*		
15	✓		299177	*Molla*	*Spring*	*Feder*	*Ressort*	*Resorte*		

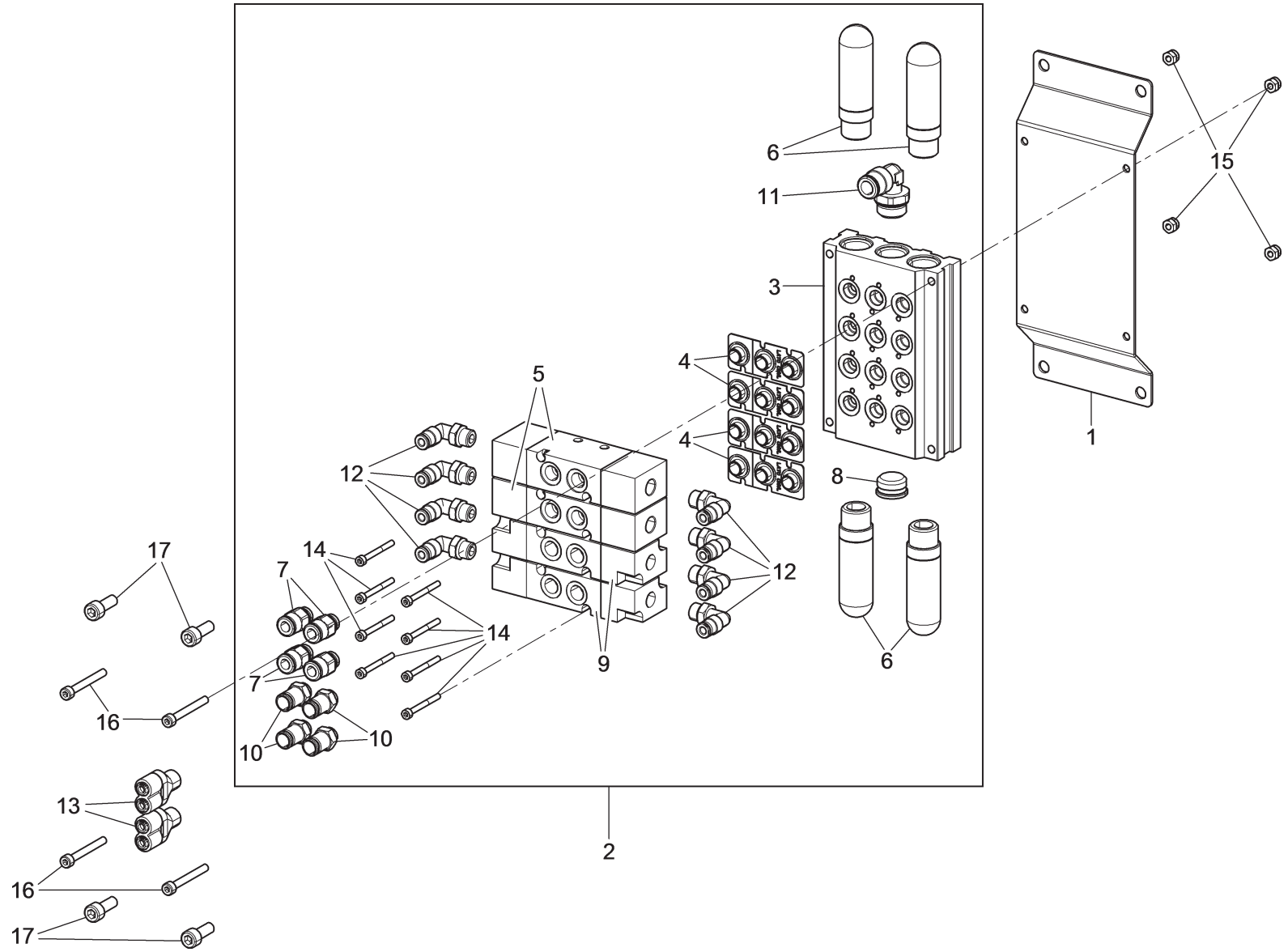


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO INVERTER CON PIASTRA INVERTER ASSEMBLY WITH PLATE FREQUENZUMFORMERSATZ MIT PLATTE ENSEMBLE INVERSEUR AVEC PLAQUE CONJUNTO INVERSOR CON PLACA*	
	Tavola N°13 - Rev. 0 / **710891571**		***Pag. 40 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	⚙	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción	→	⇥
1	✓		206146	VTCEI M5x16	TCEI M5x16 bolt	Schraube TCEI M5x16	Vis TCEI M5x16	Tornillo TCEI M5x16		
2	✓		710891380	Piastra supporto inverter	Inverter support plate	Frequenzumformer-Träger-platte	Plaque support inverseur	Placa soporte inversor		
3	✓		203035	VTE M8x20	TE M8x20 bolt	Schraube TE M8x20	Vis TE M8x20	Tornillo TE M8x20		
4	✓		710565021	Cavo segnali inverter	Inverter signal cable	Frequenzumformer-Signalka-bel	Câble signaux inverseur	Cable señales inversor		
5	✓		710265062	Cavo inverter remotato	Remote inverter cable	Fernfrequenzumformerskabel	Câble inverseur à distance	Cable inversor remoto		
6	✓		710265031	Cavo alimentazione inverter	Inverter supply cable	Stromkabel des Frequen-zumformers	Câble alimentation inverseur	Cable alimentación inversor		
7	✓		20788	Scheda inverter	Inverter board	Frequenzumformerplatine	Carte inverseur	Tarjeta inversor		
8	✓		220061	VTCB 3,9x16	3,9x16 TCB bolt	Schraube TCB 3,9x16	Vis TCB 3,9x16	Tornillo TCB 3,9x16		
9	✓		790013161	Fondo scatola inverter	Inverter box bottom	Boden des Frequenzumfor-merkastens	Fond boîte inverseur	Fondo caja inversor		
10	✓		599445	Pressacavo	Cable press	Kabeldurchführung	Presse-câble	Prensaestopas		
11	✓		790013180	Nastro in gomma	Rubber tape	Gummiband	Ruban en caoutchouc	Cinta de goma		
12	✓		790013172	Coperchio con inverter	Inverter cover	Abdeckung mit Frequen-zumformer	Couvercle avec inverseur	Tapa con inversor		
13	✓		710470091	Kit ricambio inverter	Inverter spare kit	Ersatzteilenset des Frequen-zumformers	Kit de rechange inverseur	Kit repuesto inversor		
14	✓		401028	OR	OR	OR	OR	OR		
15	✓		599392	Tappo	Plug	Stöpsel	Bouchon	Tapón		
16	✓		599259	Ghiera	Ring nut	Nutmutter	Bague	Virola		
17	✓		790005640	Procedura di installazione kit	Kit installation procedure	Kit-Installationsverfahren	Procédure d'installation kit	Procedimiento de instalación kit		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

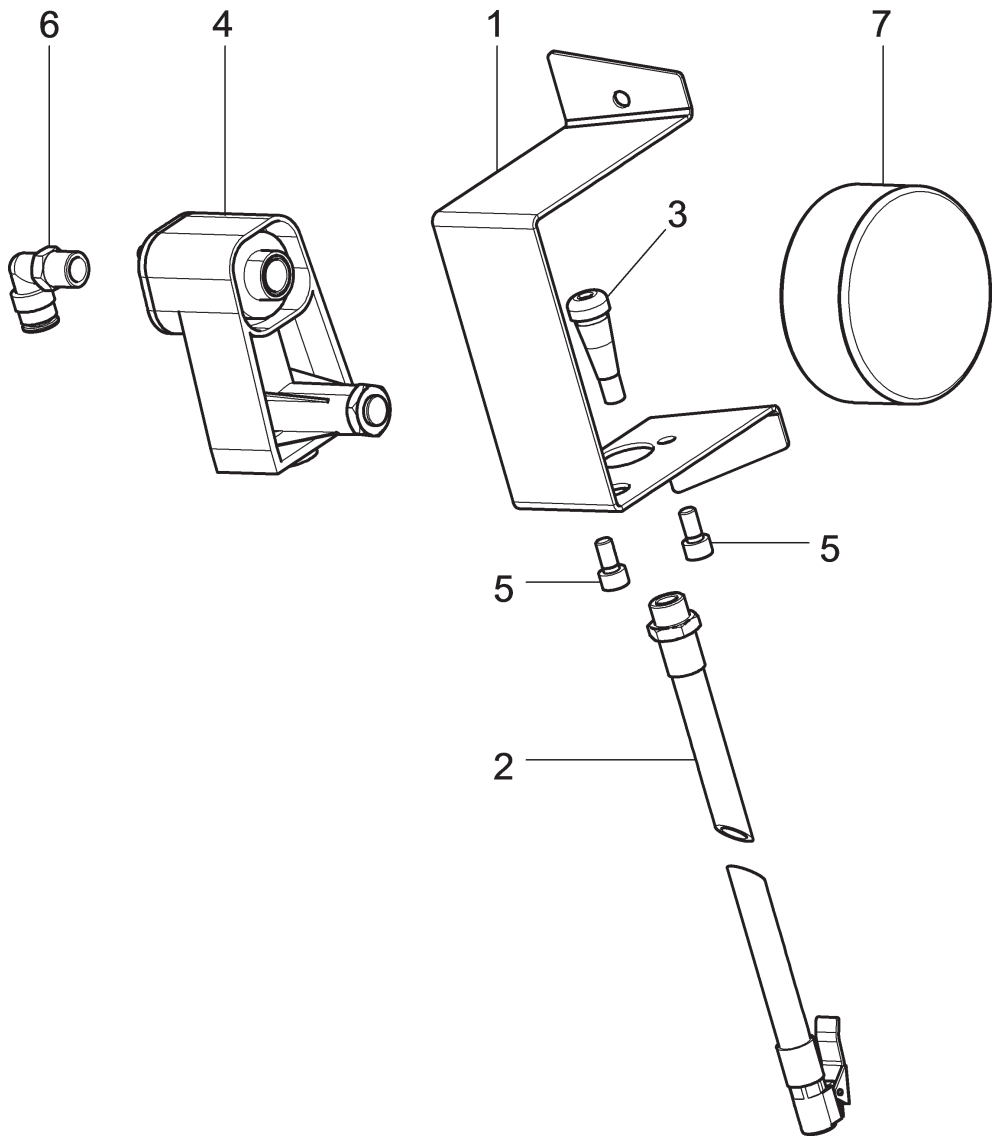
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

GRUPPO VALVOLE PNEUMATICHE
PNEUMATIC VALVES ASSEMBLY
DRUCKLUFTVENTILESATZ
ENSEMBLE SOUPAPES PNEUMATIQUES
CONJUNTO VÁLVULAS NEUMÁTICAS

Tavola N°14 - Rev. 0 | **710890320**

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	*Descrizione*	*Description*	*Beschreibung*	*Description*	*Descripción*		
1	✓		710811670	*Lama supporto valvole*	*Valve support blade*	*Ventilstützklinge*	*Lame support soupapes*	*Cuchilla soporte válvulas*		
2	✓		710814220	*Base con valvole*	*Base with valves*	*Sockel mit Ventile*	*Embase avec soupapes*	*Base con válvulas*		
3	✓		710870010	*Convogliatore*	*Conveyor*	*Förderanlage*	*Convoyeur*	*Transportador*		
4	✓		710870040	*Guarnizione*	*Gasket*	*Dichtung*	*Joint*	*Junta*		
5	✓		710870030	*Valvola*	*Valve*	*Ventil*	*Soupape*	*Válvula*		
6	✓		399334	*Silenziatore*	*Silencer*	*Schalldämpfer*	*Silencieux*	*Silenciador*		
7	✓		325111	*Raccordo diritto 6-1/8'*	*6-1/8' straight fitting*	*Rechter Anschluss 6-1/8'*	*Raccord droit 6-1/8'*	*Empalme recto 6-1/8'*		
8	✓		311122	*Tappo*	*Plug*	*Stöpsel*	*Bouchon*	*Tapón*		
9	✓		309113	*Valvola 5/3 cc*	*5/3 cc valve*	*Ventil 5/3 cc*	*Soupape 5/3 cc*	*Válvula 5/3 cc*		
10	✓		325110	*Raccordo*	*Fitting*	*Anschluss*	*Raccord*	*Empalme*		
11	✓		325247	*Raccordo a L girevole 8 3/8*	*8 3/8 L-shaped rotating fitting*	*L-Drehanschluss 8 3/8*	*Raccord à L pivotant 8 3/8*	*Empalme giratorio en L 8 3/8*		
12	✓		325038	*Raccordo 4-1/8 a 90°*	*4-1/8 fitting at 90°*	*Anschluss 4-1/8 von 90°*	*Raccord 4-1/8 à 90°*	*Empalme 4-1/8 à 90°*		
13	✓		B5815000	*Raccordo V D.4*	*Y D.4 fitting*	*D.4 „Y"-Anschluss*	*Raccord Y D.4*	*Empalme Y D.4*		
14	✓		206320	*VTCEI M3x30*	*TCEI M3x30 bolt*	*Schraube TCEI M3x30*	*Vis TCEI M3x30*	*Tornillo TCEI M3x30*		
15	✓		228023	*Dado autobloccante M4*	*M4 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M4*	*Écrou auto-bloquant M4*	*Tuerca autoblocante M4*		
16	✓		206363	*VTCEI M4x35*	*TCEI M4x35 bolt*	*Schraube TCEI M4x35*	*Vis TCEI M4x35*	*Tornillo TCEI M4x35*		
17	✓		206019	*VTCEI M6x16*	*TCEI M6x16 bolt*	*Schraube TCEI M6x16*	*Vis TCEI M6x16*	*Tornillo TCEI M6x16*		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°15 - Rev. 0 | **B1166900**

GRUPPO MANOMETRO
PRESSURE GAUGE ASSEMBLY
DRUCKMESSERSSATZ
ENSEMBLE MANOMÈTRE
CONJUNTO MANÓMETRO

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

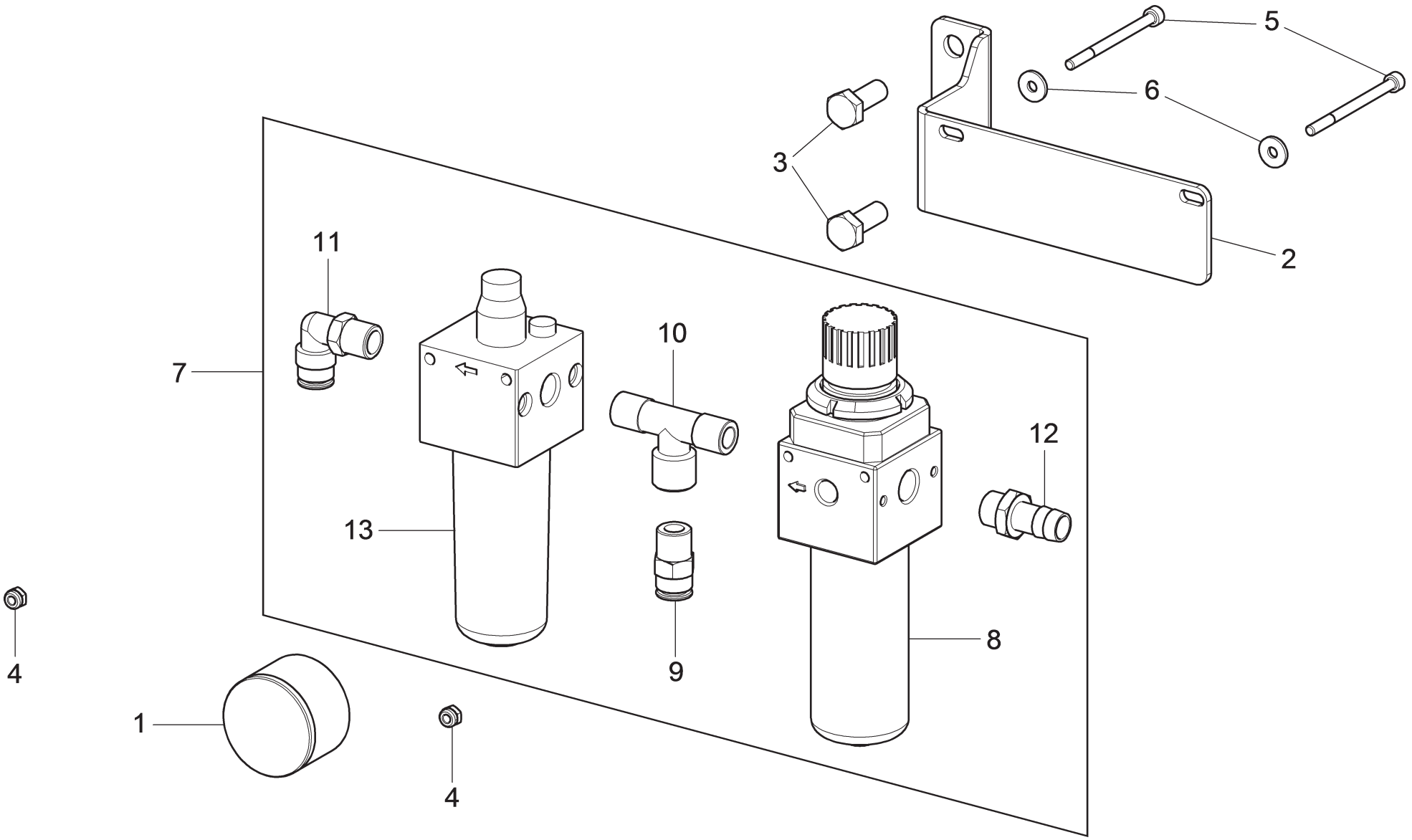
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°15 - Rev. 0 | **B1166900**

GRUPPO MANOMETRO
PRESSURE GAUGE ASSEMBLY
DRUCKMESSERSSATZ
ENSEMBLE MANOMÈTRE
CONJUNTO MANÓMETRO

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	*Descrizione*	*Description*	*Beschreibung*	*Description*	*Descripción*		
1	✓		B1166100	*Supporto manometro*	*Pressure gauge support*	*Manometersträger*	*Support manomètre*	*Soporte manómetro*		
2	✓		B1600000	*Tubo di gonfiaggio L=1500*	*Inflation hose L=1500*	*Aufpumpsrohr L=1500*	*Tuyau de gonflage L=1500*	*Tubo de inflado L=1500*		
3	✓		B7204000	*Valvola da pneumatico*	*Tyre valve*	*Reifenventil*	*Soupape pour pneu*	*Válvula de neumático*		
4	✓		B9055001	*Supporto man+scarico*	*Man+discharge support*	*Man+Ablassträger*	*Support man+dècharge*	*Soporte man+descarga*		
5	✓		206188	*VTCEI M6x12*	*TCEI M6x12 bolt*	*Schraube TCEI M6x12*	*Vis TCEI M6x12*	*Tornillo TCEI M6x12*		
6	✓		325118	*Raccordo girevole*	*Rotating fitting*	*Drehanschluss*	*Raccord pivotant*	*Empalme giratorio*		
7	✓		909038	*Manometro D. 80*	*D. 80 pressure gauge*	*Druckmesser D. 80*	*Manomètre D. 80*	*Manómetro D. 80*		

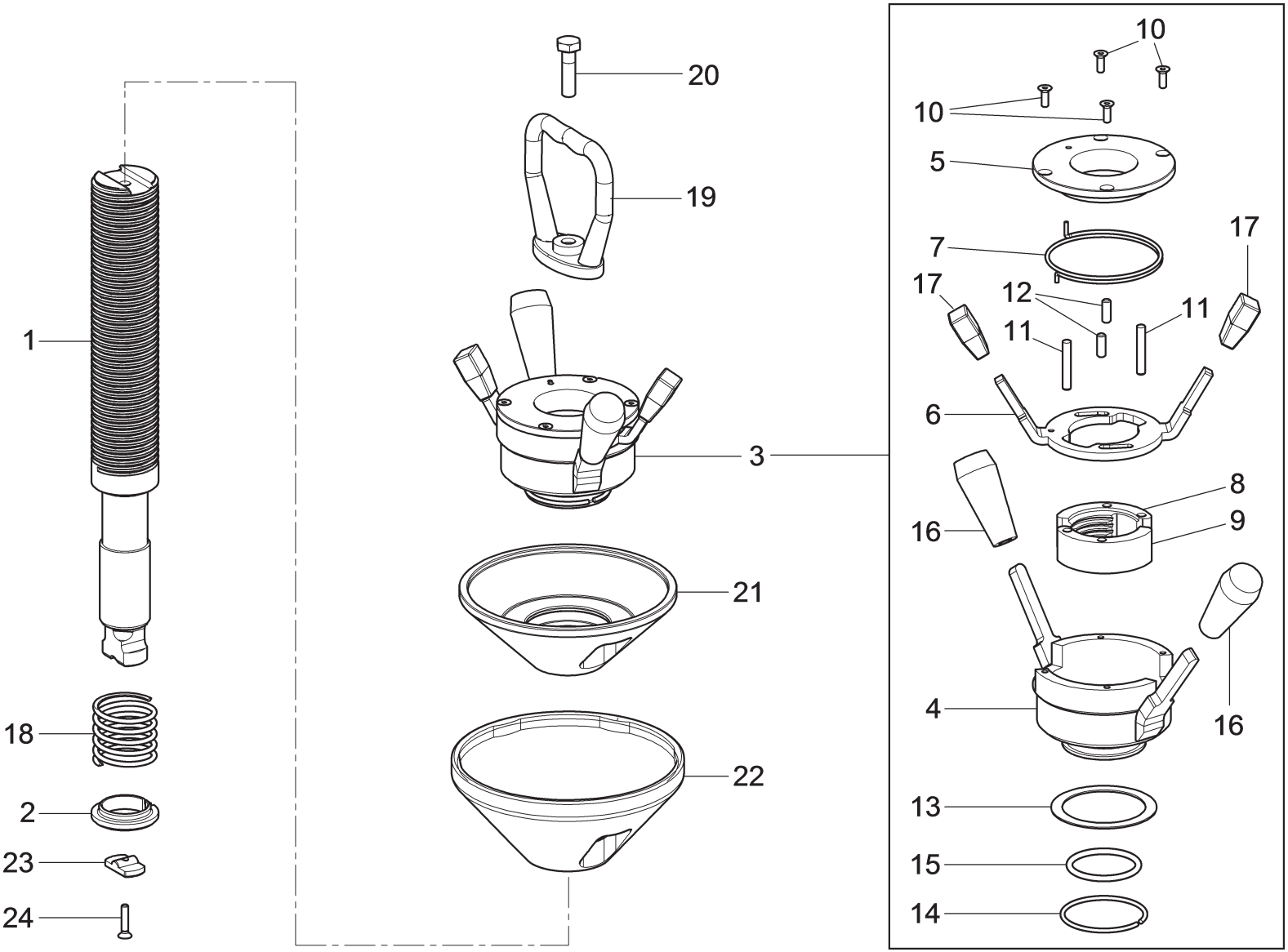


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO TRATTAMENTO ARIA FILTRO RIDUTTORE LUBRIFICATORE GREASER REDUCTION GEAR FILTER AIR TREATMENT ASSEMBLY AUFBEREITUNGLUFTSATZ FILTER DES SCHMIERUNTERSETZERS ENSEMBLE TRAITEMENT AIR FILTRE RÉDUCTEUR LUBRIFICATEUR CONJUNTO TRATAMIENTO AIRE FILTRO REDUCTOR LUBRIFICADOR*	
	Tavola N°16 - Rev. 0 / **710891000**		***Pag. 46 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		909026	Manometro D. 40	D. 40 pressure gauge	Druckmesser D. 40	Manomètre D. 40	Manómetro D. 40		
2	✓		710814120	Supporto	Support	Träger	Support	Soporte		
3	✓		203035	VTE M8x20	TE M8x20 bolt	Schraube TE M8x20	Vis TE M8x20	Tornillo TE M8x20		
4	✓		228036	Dado autobloccante basso M4	M4 jam self-locking nut	Untere selbstsichernde Mutter M4	Écrou auto-bloquant bas M4	Tuerca autoblocante baja M4		
5	✓		206358	VTCEI M4x55	TCEI M4x55 bolt	Schraube TCEI M4x55	Vis TCEI M4x55	Tornillo TCEI M4x55		
6	✓		B1354800	Rosetta Fe 4,3x12x1,5	Fe 4.3x12x1.5 washer	Unterlegscheibe Fe 4,3x12x1,5	Rondelle Fe 4,3x12x1,5	Arandela Fe 4,3x12x1,5		
7	✓		B1410012	Gruppo di condizionamento	Conditioning assembly	Klimatisierungssatz	Ensemble de conditionnement	Conjunto de acondicionamiento		
8	✓		B0140000	Filtro C104 D00 1/4”	C104 D00 1/4” filter	Filter C104 D00 1/4”	Filtre C104 D00 1/4”	Filtro C104 D00 1/4”		
9	✓		B0201000	Raccordo 8 – 1/4”	8 - 1/4” fitting	Anschluss 8 - 1/4”	Raccord 8 - 1/4”	Empalme 8 - 1/4”		
10	✓		B1000000	Raccordo a T 1/4”-1/4”	1/4”-1/4” T-shaped fitting	T-Anschluss 1/4”-1/4”	Raccord à T 1/4”-1/4”	Empalme en T 1/4”-1/4”		
11	✓		325118	Raccordo girevole	Rotating fitting	Drehanschluss	Raccord pivotant	Empalme giratorio		
12	✓		B2657000	Portagomma 12 - 1/4	12-1/4 rubber holder	Reifenhalter 12-1/4	Porte-tuyau 12-1/4	Porta goma 12-1/4		
13	✓		B8985000	Lubrificatore serie C	C series lubricator	Schmiervorrichtung C-Serie	Lubrificateur série C	Lubrificador serie C		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

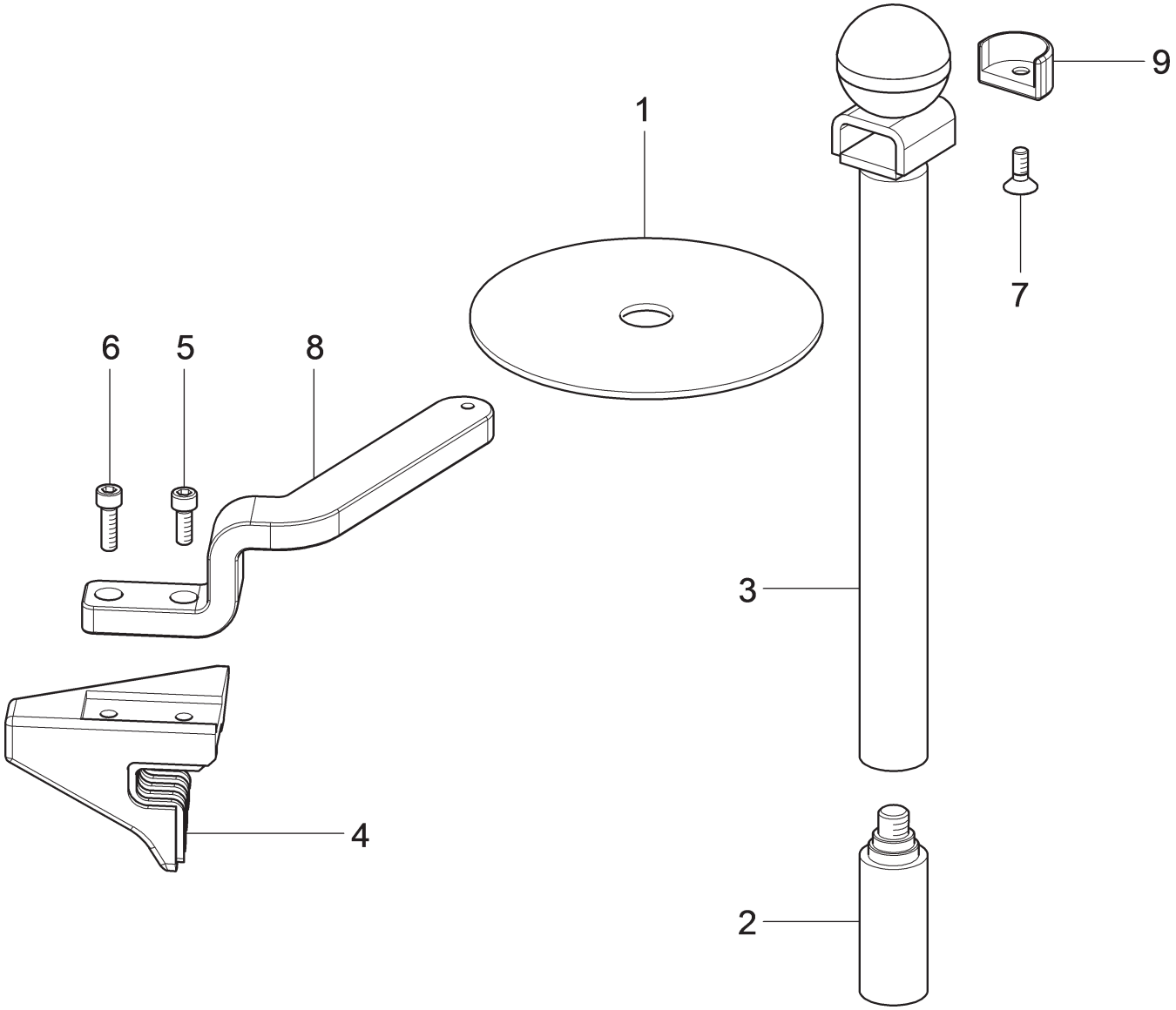
Tavola N°17 - Rev. 0 | **730093670**

GRUPPO ALBERO DI BLOCCAGGIO
LOCKING SHAFT ASSEMBLY
SPERWELLESATZ
ENSEMBLE ARBRE DE BLOCAGE
CONJUNTO EJE DE BLOQUEO

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS		GRUPPO ALBERO DI BLOCCAGGIO LOCKING SHAFT ASSEMBLY SPERWELLESATZ ENSEMBLE ARBRE DE BLOCAGE CONJUNTO EJE DE BLOQUEO	Pag. 49 di 68
	Tavola N°17 - Rev. 0	730093670		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		730022710	Albero di bloccaggio D.40	D.40 locking shaft	Sperrwelle D.40	Arbre de blocage D.40	Eje de bloqueo D.40		
2	✓		710013670	Appoggio per molla	Bearing for spring	Auflage für Feder	Appui pour ressort	Apoyo para resorte		
3	✓		710090830	Ghiera di bloccaggio	Locking ring nut	Sperrnutmutter	Bague de blocage	Virola de bloqueado		
4	✓		129580660	Corpo ghiera	Ring nut body	Nutmuttergehäuse	Corps bague de serrage	Cuerpo virola		
5	✓		129580670	Coperchio ghiera	Ring nut cover	Nutmutterabdeckung	Couvercle bague de serrage	Tapa virola		
6	✓		129580680	Camma ghiera	Ring nut cam	Nutmutternocke	Came bague de serrage	Leva virola		
7	✓		129580690	Molla ghiera	Ring nut spring	Nutmutterfeder	Ressort bague de serrage	Resorte virola		
8	✓		129580701	Semiboccola filettata sx	Lh threaded half bushing	Halbbuchse mit Gewinde links	Demi-douille filettée g	Semicasquillo roscado iz		
9	✓		129580711	Semiboccola filettata dx	Rh threaded half bushing	Halbbuchse mit Gewinde rechts	Demi-douille filettée d	Semicasquillo roscado d		
10	✓		209160	VTPSEI M4x12	TSPEI M4x12 bolt	Schraube TSPEI M4x12	Vis TSPEI M4x12	Tornillo TSPEI M4x12		
11	✓		234111	Spina cilindrica 5x32	5x32 cylindrical pin	Zylinderszapfen 5x32	Goupille cylindrique 5x32	Clavija cilíndrica 5x32		
12	✓		234174	Spina cilindrica 5x14	5x14 cylindrical pin	Zylinderszapfen 5x14	Goupille cylindrique 5x14	Clavija cilíndrica 5x14		
13	✓		237549	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
14	✓		243702	Anello 50	50 ring	Ring 50	Anneau 50	Anillo 50		
15	✓		401061	OR	OR	OR	OR	OR		
16	✓		903120	Manopola a pressione D.8	D.8 pressure knob	Druckknopf D.8	Poignée à pression D.8	Pomo a presión D.8		
17	✓		903133	Impugnatura	Handgrip	Handgriff	Poignée	Empuñadura		
18	✓		918007	Molla a compressione	Compression spring	Druckfeder	Ressort de compression	Resorte de compresión		
19	✓		710012732	Gancio	Hook	Haken	Crochet	Gancho		
20	✓		201040	VTE M8x30	TE M8x30 bolt	Schraube TE M8x30	Vis TE M8x30	Tornillo TE M8x30		
21	✓		710013650	Cono per albero	Cone for shaft	Kegel für Welle	Cône pour arbre	Cono para eje		
22	✓		B1156000	Protezione cono	Cone guard	Kegelschutzgehäuse	Protection cône	Protección cono		
23	✓		710412130	Tampone	Pad	Puffer	Tampon	Tampón		
24	✓		209226	VTPSEI M4x20	TSPEI M4x20 bolt	Schraube TSPEI M4x20	Vis TSPEI M4x20	Tornillo TSPEI M4x20		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a MAHLE company

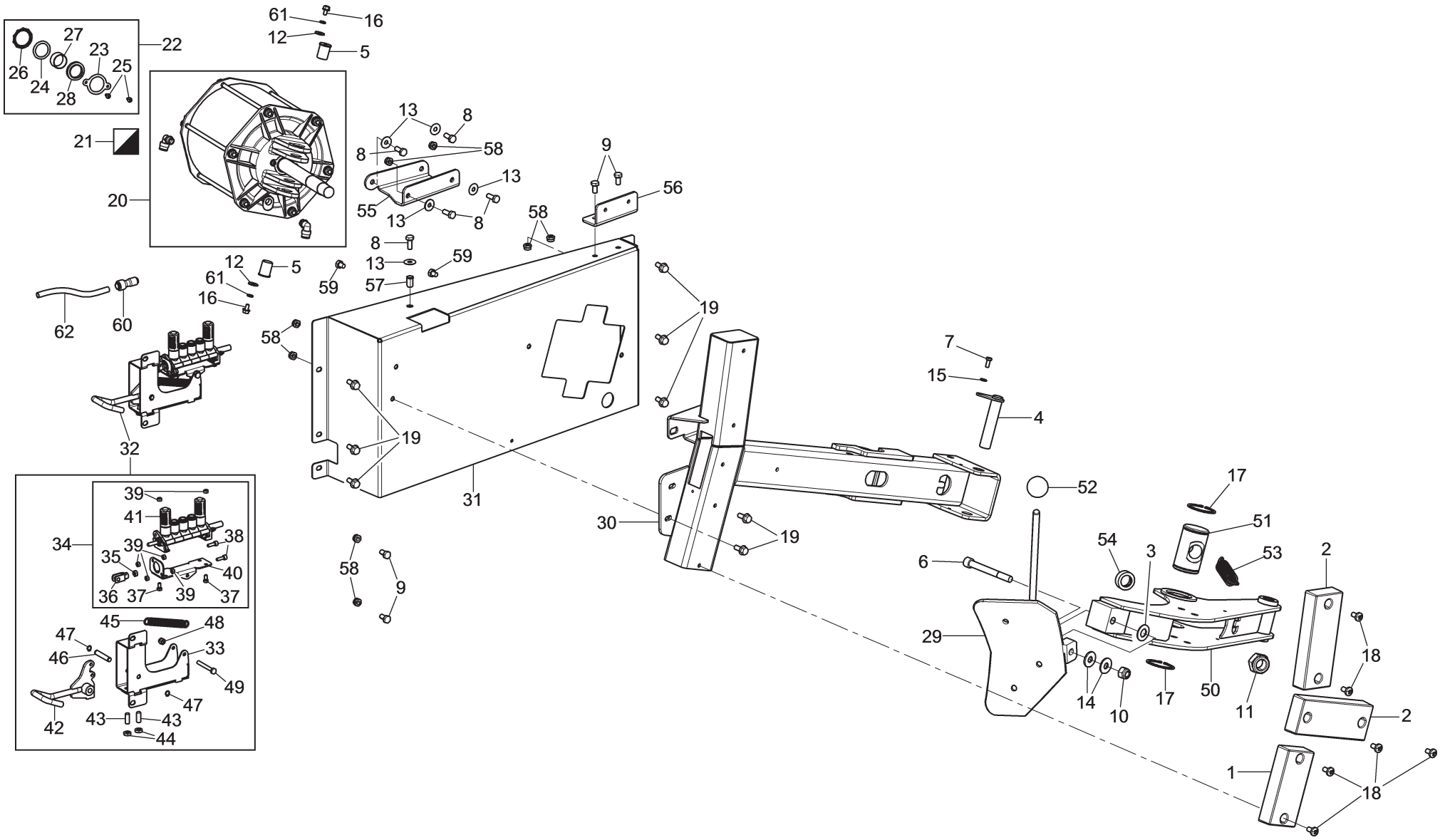
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°18 - Rev. 0 | **710090730**

SPINGITALLONE CON TRASCINATORE
BEADPUSHER WITH PULLER
WULSTDRÜCKER MIT MITNEHMER
POUSSE-TALONS AVEC DISPOSITIF ENTRAÎNEMENT
EMPUJATAL CON ARRASTRADOR

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#	D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710112890	*Gomma protezione*	*Protection rubber*	*Abdeckgummi*	*Caoutchouc protection*	*Goma protección*		
2	✓		710090800	*Innesto*	*Coupling*	*Kupplung*	*Attelage*	*Empalme*		
3	✓		710090790	*Trascinatore con pomolo*	*Puller with knob*	*Mitnehmer mit Handgriff*	*Entraînement avec pommeau*	*Jalador con pomo*		
4	✓		B1402200	*Cuneo*	*Wedge*	*Keil*	*Cale*	*Cuña*		
5	✓		206019	*VTCEI M6x16*	*TCEI M6x16 bolt*	*Schraube TCEI M6x16*	*Vis TCEI M6x16*	*Tornillo TCEI M6x16*		
6	✓		206021	*VTCEI M6x20*	*TCEI M6x20 bolt*	*Schraube TCEI M6x20*	*Vis TCEI M6x20*	*Tornillo TCEI M6x20*		
7	✓		209019	*VTPSEI M6x16*	*TSPEI M6x16 bolt*	*Schraube TSPEI M6x16*	*Vis TSPEI M6x16*	*Tornillo TSPEI M6x16*		
8	✓		710013510	*Lama*	*Blade*	*Klinge*	*Lame*	*Cuchilla*		
9	✓		710013520	*Protezione*	*Guard*	*Gehäuse*	*Protection*	*Cárter*		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOVER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°19 - Rev. 0 | **710890181**

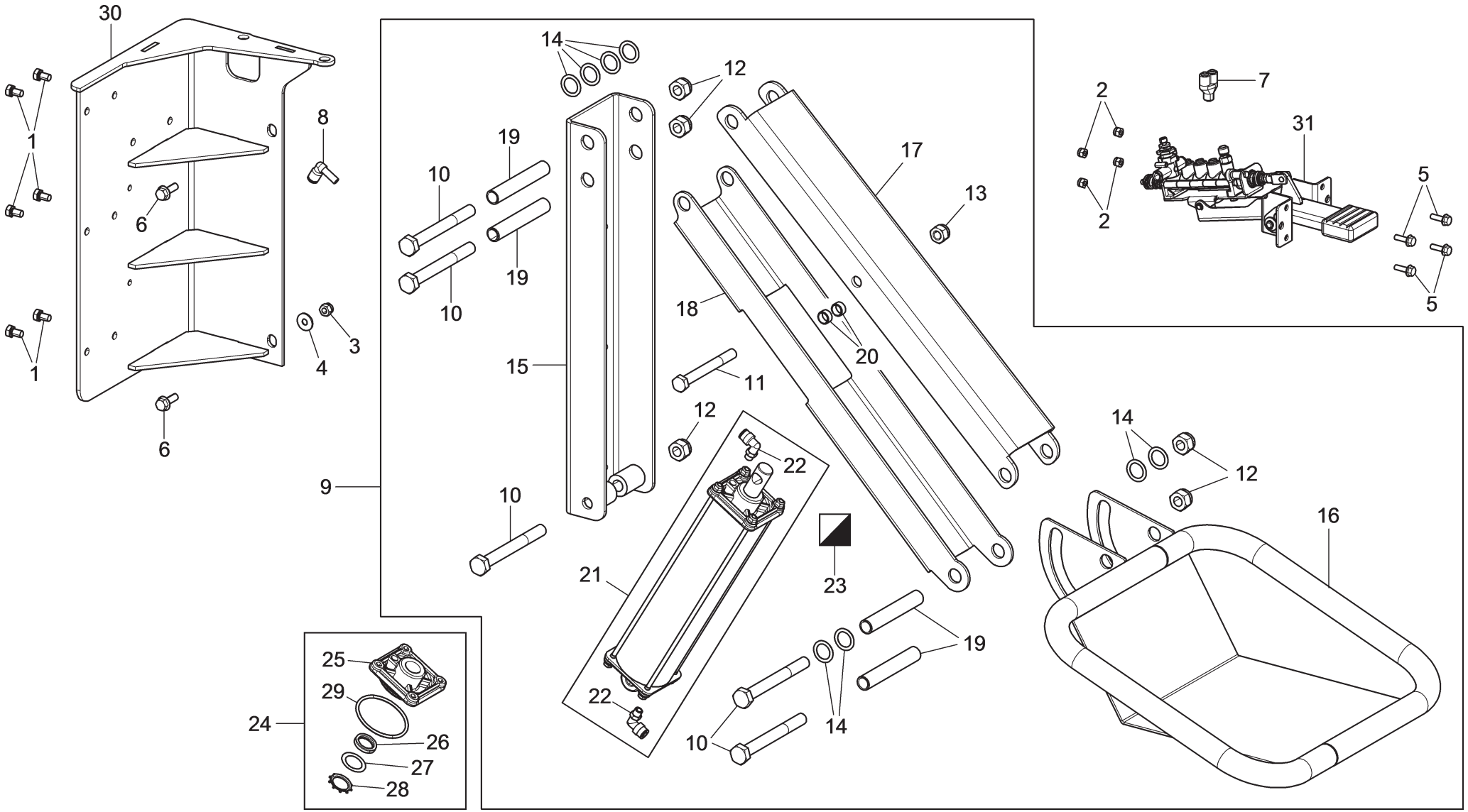
GRUPPO TRAVE STALLONATORE LATERALE
LATERAL BEAD BREAKER BEAM ASSEMBLY
TRÄGERSATZ SEITENABDRÜCKERS
ENSEMBLE POUTRE DÉCOLLE-PNEUS LATÉRAL
CONJUNTO VIGA DESTALONADOR LATERAL

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B0381000	*Appoggio in gomma corto*	*Rubber bearing*	*Kurze Gummiauflage*	*Appui en caoutchouc*	*Apoyo de goma corto*		
2	✓		B0659000	*Appoggio in gomma lungo*	*Long rubber bearing*	*Lange Gummiauflage*	*Appui en caoutchouc long*	*Apoyo de goma largo*		
3	✓		B4134800	*Molla a tazza 16,3x31,5x2*	*16.3x31.5x2 Belleville washer*	*Becherfeder 16,3x31,5x2*	*Ressort à godet 16,3x31,5x2*	*Resorte de disco 16,3x31,5x2*		
4	✓		140320430	*Perno fulcro braccio*	*Arm pivot pin*	*Drehpunktzapfen des Arms*	*Pivot point d'appui bras*	*Perno fulcro brazo*		
5	✓		140920361	*Perno fulcro cilindro*	*Cylinder pivot pin*	*Drehpunktzapfen des Zylinders*	*Pivot point d'appui cylindre*	*Perno fulcro cilindro*		
6	✓		140925901	*Vite per braccio stallonatore*	*Bolt for bead-breaker arm*	*Schraube für Abdrückerarm*	*Vis pour bras décolle-pneus*	*Tornillo para brazo destalonador*		
7	✓		203015	*VTE M6x14*	*TE M6x14 bolt*	*Schraube TE M6x14*	*Vis TE M6x14*	*Tornillo TE M6x14*		
8	✓		203035	*VTE M8x20*	*TE M8x20 bolt*	*Schraube TE M8x20*	*Vis TE M8x20*	*Tornillo TE M8x20*		
9	✓		203172	*VTE M8x16*	*TE M8x16 bolt*	*Schraube TE M8x16*	*Vis TE M8x16*	*Tornillo TE M8x16*		
10	✓		228006	*Dado autobloccante M12*	*M12 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M12*	*Écrou auto-bloquant M12*	*Tuerca autoblocante M12*		
11	✓		228041	*Dado autobl. M22x1,5*	*M22x1.5 self-locking nut*	*Selbstsichernde Mutter M22x1,5*	*Écrou auto-bloquant M22x1,5*	*Tuerca autoblocante M22x1,5*		
12	✓		237011	*Rondella piana ø6x18*	*ø6x18 flat washer*	*Ebene Unterlagsscheibe ø6x18*	*Rondelle plane ø6x18*	*Arandela plana ø6x18*		
13	✓		237052	*Rondella*	*Washer*	*Unterlagsscheibe*	*Rondelle*	*Arandela*		
14	✓		237069	*Rondella piana*	*Flat washer*	*Ebene Unterlagsscheibe*	*Rondelle plane*	*Arandela plana*		
15	✓		238004	*Rondella elastica 6,4*	*6.4 spring washer*	*Elastische Unterlagsscheibe 6,4*	*Rondelle elastique 6,4*	*Arandela elástica 6,4*		
16	✓		203126	*VTE M6x8*	*TE M6x8 bolt*	*Schraube TE M6x8*	*Vis TE M6x8*	*Tornillo TE M6x8*		
17	✓		243022	*Seeger esterno*	*External clip ring*	*Externer Seeger*	*Anneau de retenue extérieur*	*Seeger externo*		
18	✓		270172	*VTCBM8x16*	*TCB M8x16 bolt*	*Schraube TCB M8x16*	*Vis TCB M8x16*	*Tornillo TCB M8x16*		
19	✓		272035	*VTE M8x20*	*TE M8x20 bolt*	*Schraube TE M8x20*	*Vis TE M8x20*	*Tornillo TE M8x20*		
20	✓		710290371	*Cilindro stallonatore*	*Bead breaker cylinder*	*Abdrückzylinder*	*Cylindre décolle-pneus*	*Cilindro destalonador*		
21	✓		GU4740	*Kit guarnizione cilindro*	*Cylinder gasket kit*	*Zylinderdichtungenset*	*Kit joint cylindre*	*Kit junta cilindro*		
22	✓		730070670	*Kit boccola piastrina viti*	*Bolts plate bushing kit*	*Schraubenplattenbuchsensatz*	*Kit douille plaquette vis*	*Kit casquillo placa tornillos*		
23	✓		140912061	*Piastrina*	*Plate*	*Plätchen*	*Plaquette*	*Placa*		
24	✓		140926220	*Rondella guarnizione*	*Gasket washer*	*Dichtungscheibe*	*Rondelle joint*	*Arandela guarnición*		
25	✓		220063	*VTCB M4,2x13*	*TCB M4.2x13 bolt*	*Schraube M4,2x13*	*Vis M4,2x13*	*Tornillo M4,2x13*		
26	✓		299156	*Seeger per foro*	*Clip ring for hole*	*Seeger für Loch*	*Anneau de retenue pour trou*	*Seeger para hoyo*		
27	✓		630036	*Boccola autolubrificante*	*Self-lubricating bushing*	*Selbstschmierfähige Büchse*	*Douille auto-lubrifiante*	*Casquillo autolubricante*		
28	✓		408425	*Raschiatore*	*Scraper*	*Abschaber*	*Raclette*	*Raspador*		
29	✓		710613020	*Paletta*	*Shovel*	*Schaufel*	*Palette*	*Paleta*		
30	✓		710813990	*Insieme trave stallonatore*	*Bead breaker beam assembly*	*Abdrückersträgersatz*	*Ensemble poutre décolle-pneus*	*Conjunto viga destalonador*		
31	✓		710817400	*Insieme cofano stallonatore*	*Bead breaker casing assembly*	*Abdrückerhaubensatz*	*Ensemble coffre décolle-pneus*	*Conjunto capot destalonador*		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
32	✓		710890100	Gruppo pedaliera stallonatore	Bead breaker pedalboard assembly	Abdrücker-Pedalsteuerungs-satz	Ensemble pédalier décolle-pneus	Conjunto pedalera destalo-nador		
33	✓		710810230	Insieme supporto pedale	Pedal supporting assembly	Pedalträgersatz	Ensemble support pédale	Conjunto soporte pedal		
34	✓		710890090	Gruppo supporto valvola	Valve support assembly	Ventilsträgersatz	Ensemble support soupape	Conjunto soporte válvula		
35	✓		226007	Dado basso M6	M6 jam nut	Untere Mutter M6	Écrou bas M6	Tuerca baja M6		
36	✓		321018	Forcella	Fork	Gabel	Fourche	Horquilla		
37	✓		203229	VTE M5x10	TE M5x10 bolt	Schraube TE M5x10	Vis TE M5x10	Tornillo TE M5x10		
38	✓		206146	VTCEI M5x16	TCEI M5x16 bolt	Schraube TCEI M5x16	Vis TCEI M5x16	Tornillo TCEI M5x16		
39	✓		224005	Dado medio M5	M5 med nut	Mittlere Mutter M5	Écrou moyen M5	Tuerca media M5		
40	✓		710810260	Supporto valvola	Valve support	Ventilsträger	Support soupape	Soporte válvula		
41	✓		710890080	Gruppo valvola	Valve assembly	Ventilsatz	Ensemble soupape	Conjunto válvula		
42	✓		710810300	Insieme pedale stallonatore	Bead breaker pedal assembly	Abdrückpedalsatz	Ensemble pédale décolle-pneus	Conjunto pedal destalonador		
43	✓		210035	VSTEI piana M8x20	M8x20 STEI flat point bolt	Flachschraube STEI M8x20	Vis STEI plane M8x20	Tornillo STEI plana M8x20		
44	✓		226009	Dado basso M8	M8 jam nut	Untere Mutter M8	Écrou bas M8	Tuerca baja M8		
45	✓		918005	Molla TRZ	TRZ spring	Feder TRZ	Ressort TRZ	Resorte TRZ		
46	✓		710810330	Perno pedaliera	Pedalboard pin	Pedalenzapfen	Pivot pédalier	Perno pedalera		
47	✓		243002	Seeger esterno 8	External clip ring 8	Externer Seeger 8	Anneau de retenue extérieur 8	Seeger externo 8		
48	✓		228010	Dado autobloccante M6	M6 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant M6	Tuerca autoblocante M6		
49	✓		203213	VTE M6x50	TE M6x50 bolt	Schraube TE M6x50	Vis TE M6x50	Tornillo TE M6x50		
50	✓		730011592	Braccio stallonatore	Bead breaker arm	Abdrückarm	Bras décolle-pneus	Brazo destalonador		
51	✓		730019810	Perno fulcro	Pivot pin	Drehpunktzapfen	Pivot point d'appui	Perno fulcro		
52	✓		903090	Pomolo sferico D.40	D.40 ball knob	Kugelhandgriff D.40	Poignée sphérique D.40	Pomo esferico D.40		
53	✓		950020060	Molla richiamo braccio	Arm return spring	Armfeder	Ressort retourne bras	Resorte vuelta brazo		
54	✓		790012770	Distanziale	Spacer	Abstandsstück	Entretoise	Distanciador		
55	✓		710817440	Staffa	Bracket	Bügel	Bride	Brida		
56	✓		710817430	Staffa	Bracket	Bügel	Bride	Brida		
57	✓		251111	Inserto filettato	Threaded insert	Gewindeinsatz	Renfort fileté	Inserto roscado		
58	✓		228017	Dado autob. basso M8x1,25	M8x1.25 jam self-locking nut	Untere Selbstsichernde Mutter M8x1,25	Écrou auto-bloquant bas M8x1,25	Tuerca autoblocante bajo M8x1,25		
59	✓		203028	VTE M8x10	TE M8x10 bolt	Schraube TE M8x10	Vis TE M8x10	Tornillo TE M8x10		
60	✓		325218	Riduzione 10x8	10x8 reduction	Reduzierstück 10x8	Réduction 10x8	Reducción 10x8		
61	✓		239019	Rondella dentata 6,4	6.4 toothed washer	Zahnunterlagscheibe 6,4	Rondelle dentée 6,4	Arandela dentada 6,4		
62	✓		317036	Tubo Elastolan 10x6,5 nero L=200	10x6.5 black Elastolan hose L=200	Elastolan Rohr 10x6,5 schwarz L=200	Tuyau Elastolan 10x6,5 noir L=200	Tubo Elastolan 10x6,5 negro L=200		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•		

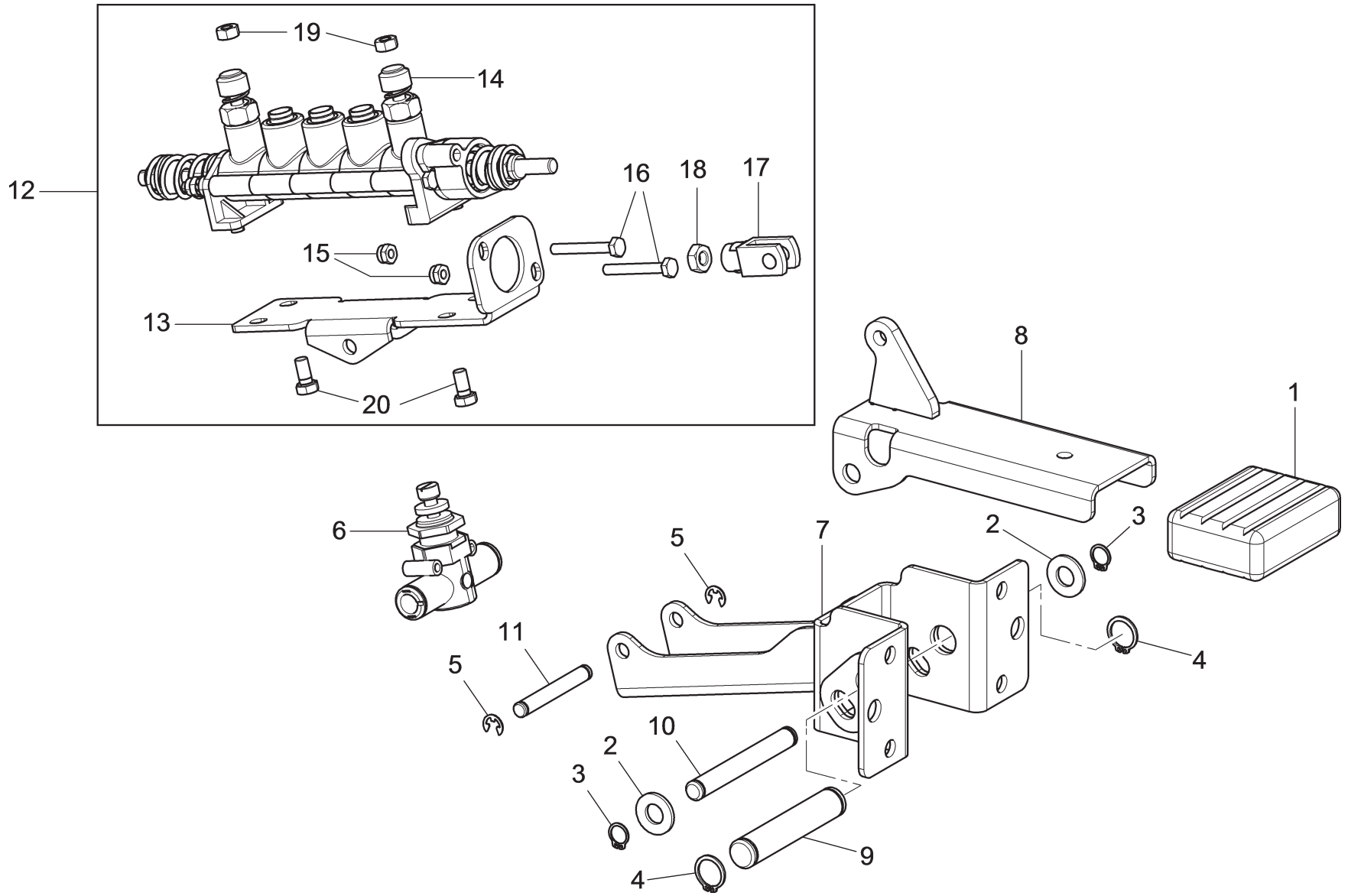
VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°20 - Rev. 0 | **710890331**

GRUPPO SOLLEVATORE
LIFTING DEVICE ASSEMBLY
HUBVORRICHTUNGSATZ
ENSEMBLE ÉLÉVATEUR
CONJUNTO ELEVADOR

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		203031	VTE M8x14	TE M8x14 bolt	Schraube TE M8x14	Vis TE M8x14	Tornillo TE M8x14		
2	✓		228010	Dado autobloccante M6	M6 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant M6	Tuerca autoblocante M6		
3	✓		228011	Dado autobloccante M8	M8 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M8	Écrou auto-bloquant M8	Tuerca autoblocante M8		
4	✓		237052	Rondella	Washer	Unterlagsscheibe	Rondelle	Arandela		
5	✓		272021	VTE M6x20 flangiata	TE M6x20 flanged bolt	Flanschschraube TE M6x20	Vis TE M6x20 flangée	Tornillo rebordeado TE M6x20		
6	✓		272038	VTE M8x25	TE M8x25 bolt	Schraube TE M8x25	Vis TE M8x25	Tornillo TE M8x25		
7	✓		325181	Raccordo a V8	Y8 fitting	V-Anschluss 8	Raccord à V8	Empalme en V8		
8	✓		325186	Raccordo pneumatico L fisso 8-8	8-8 L pneumatic fixed fitting	Pneumatischer L-Festanschluss 8-8	Raccord pneumatique L fixe 8-8	Empalme neumático en L fijo 8-8		
9	✓		710591900	Sollevatore laterale	Lateral lifting device	Seitlichhubvorrichtung	Élévateur latéral	Elevador lateral		
10	✓		B2184000	VTE M14x140	TE M14x140 bolt	Schraube TE M14x140	Vis TE M14x140	Tornillo TE M14x140		
11	✓		201266	VTE M12x110	TE M12x110 bolt	Schraube TE M12x110	Vis TE M12x110	Tornillo TE M12x110		
12	✓		228001	Dado autobloccante 14x2	14x2 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter 14x2	Écrou auto-bloquant 14x2	Tuerca autoblocante 14x2		
13	✓		228006	Dado autobloccante M12	M12 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M12	Écrou auto-bloquant M12	Tuerca autoblocante M12		
14	✓		237502	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
15	✓		710516630	Supporto saldato	Welded support	Geschweißter Träger	Support soudé	Soporte soldado		
16	✓		710516670	Supporto ruota	Wheel support	Reifenträger	Support roue	Soporte rueda		
17	✓		710516701	Braccio grande	Big arm	Großer Arm	Bras grand	Brazo grande		
18	✓		710516901	Lamiera	Plate	Blech	Tôle	Chapa		
19	✓		710516910	Tubo	Hose	Rohr	Tuyau	Tubo		
20	✓		710517030	Distanziale	Spacer	Abstandsstück	Entretoise	Distanciador		
21	✓		770012550	Cilindro D.70	D. 70 cylinder	Zylinder D.70	Cylindre D. 70	Cilindro D. 70		
22	✓		325053	Raccordo a L	L-shaped fitting	L-Anschluss	Raccord à L	Empalme en L		
23	✓		GU4870	Kit guarnizione cilindro D.70	Cylinder gasket kit D.70	Zylinderdichtungenset D.70	Kit joint cylindre D.70	Kit junta cilindro D.70		
24	✓		790070800	Kit flangia + guarnizione cilindro	Flange + cylinder gasket kit	Flansch + Zylinderdichtungenset	Kit bride + joint cylindre	Kit brida + junta cilindro		
25	✓		140301253	Flangia anteriore	Front flange	Vordere Flansch	Bride antérieur	Brida anterior		
26	✓		403108DM	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Joint	Junta		
27	✓		50250036HDM	Rondella spessoramento	Shim washer	Unterlegscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
28	✓		50502014DM	Seeger per foro	Clip ring for hole	Seeger für Loch	Anneau de retenue pour trou	Seeger para hoyo		
29	✓		401174DM	OR	OR	OR	OR	OR		
30	✓		710814101	Insieme staffa sollevatore	Lifting device bracket assembly	Hubvorrichtung-Untererbügelsatz	Ensemble bride élévateur	Conjunto brida elevador		
31	✓	21.0	710890130	Gruppo pedaliera sollevatore	Lifting device pedalboard assembly	Hubvorrichtung-Pedalsteueungssatz	Ensemble pédalier élévateur	Conjunto pedalera elevador		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•		

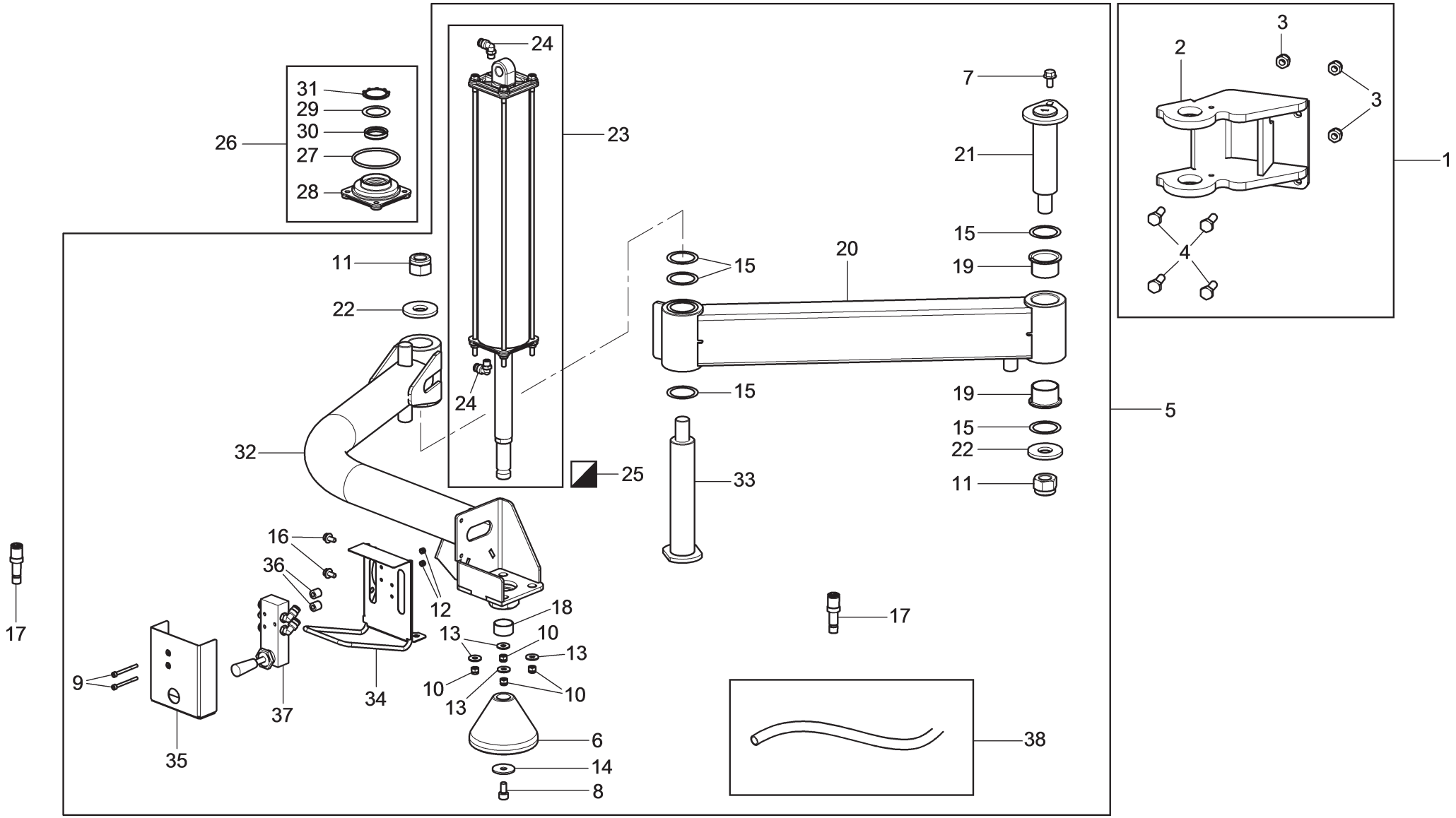
VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°21 - Rev. 0 | **710890130**

GRUPPO PEDALIERA SOLLEVATORE
LIFTING DEVICE PEDALBOARD ASSEMBLY
HUBVORRICHTUNG-PEDALSTEUERUNGSSATZ
ENSEMBLE PÉDALIER ÉLÉVATEUR
CONJUNTO PEDALERA ELEVADOR

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B0173000	*Tappo protezione pedale*	*Pedal protection plug*	*Pedalschutzstöpsel*	*Bouchon protection pédale*	*Tapón protección pedal*		
2	✓		236006	*Rondella piana 8,4*	*8.4 flat washer*	*Ebene Unterlagsscheibe 8,4*	*Rondelle plane 8,4*	*Arandela plana 8,4*		
3	✓		243002	*Seeger esterno 8*	*External clip ring 8*	*Externer Seeger 8*	*Anneau de retenue extérieur 8*	*Seeger externo 8*		
4	✓		243005	*Seeger esterno 12*	*External clip ring 12*	*Externer Seeger 12*	*Anneau de retenue extérieur 12*	*Seeger externo 12*		
5	✓		299042	*Anello di fermo D.4*	*D.4 stopper ring*	*Stoppring D.4*	*Anneau d'arrêt D.4*	*Anillo de seguro D.4*		
6	✓		399284	*Regolatore di flusso*	*Flow regulator*	*Flussregler*	*Regulateur de débit*	*Regulador de flujo*		
7	✓		710810400	*Insieme supporto pedale*	*Pedal supporting assembly*	*Pedalträgersatz*	*Ensemble support pédale*	*Conjunto soporte pedal*		
8	✓		710810430	*Insieme pedale*	*Pedal assembly*	*Pedalsatz*	*Ensemble pédale*	*Conjunto pedal*		
9	✓		710810470	*Perno D.12*	*D.12 pin*	*Zapfen D.12*	*Pivot D.12*	*Perno D.12*		
10	✓		710810480	*Perno D.8*	*D.8 pin*	*Zapfen D.8*	*Pivot D.8*	*Perno D.8*		
11	✓		710810490	*Perno D.6*	*D.6 pin*	*Zapfen D.6*	*Pivot D.6*	*Perno D.6*		
12	✓		710890140	*Gruppo lama con valvola*	*Blade assembly with valve*	*Blechsatz mit Ventil*	*Ensemble lame avec soupape*	*Conjunto cuchilla con válvula*		
13	✓		710810440	*Lama supporto valvola*	*Valve support blade*	*Ventilstützklinge*	*Lame support soupape*	*Cuchilla soporte válvula*		
14	✓		710890120	*Gruppo valvola sollevatore*	*Lifting device valve assembly*	*Hubvorrichtung-Ventilsatz*	*Ensemble soupape élévateur*	*Conjunto válvula elevador*		
15	✓		228036	*Dado autobloccante basso M4*	*M4 jam self-locking nut*	*Untere selbstsichernde Mutter M4*	*Écrou auto-bloquant bas M4*	*Tuerca autoblocante baja M4*		
16	✓		203356	*VTE M4x30*	*TE M4x30 bolt*	*Schraube TE M4x30*	*Vis TE M4x30*	*Tornillo TE M4x30*		
17	✓		321018	*Forcella*	*Fork*	*Gabel*	*Fourche*	*Horquilla*		
18	✓		226007	*Dado basso M6*	*M6 jam nut*	*Untere Mutter M6*	*Écrou bas M6*	*Tuerca baja M6*		
19	✓		224005	*Dado medio M5*	*M5 med nut*	*Mittlere Mutter M5*	*Écrou moyen M5*	*Tuerca media M5*		
20	✓		203229	*VTE M5x10*	*TE M5x10 bolt*	*Schraube TE M5x10*	*Vis TE M5x10*	*Tornillo TE M5x10*		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°22 - Rev. 0 | **710890870**

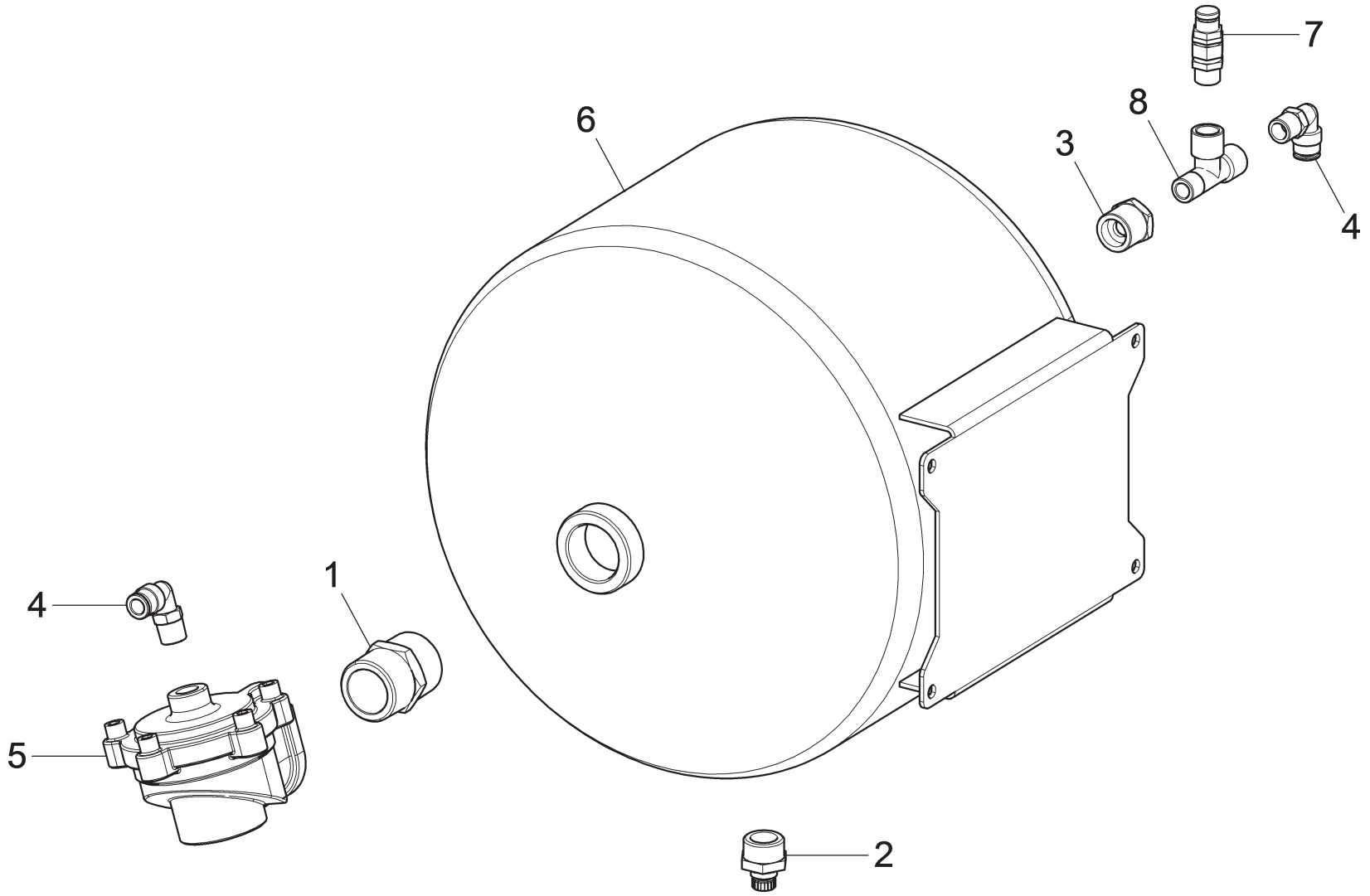
GRUPPO PLUS99LL
PLUS99LL ASSEMBLY
PLUS99LL PLUS-SATZ
ENSEMBLE PLUS99LL
CONJUNTO PLUS99LL

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		710890701	Kit staffa	Bracket kit	Bügelset	Kit bride	Kit brida		
2	✓		710812441	Insieme staffa	Bracket assembly	Bügelsatz	Ensemble bride	Conjunto brida		
3	✓		228012	Dado autobloccante M10	M10 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M10	Écrou auto-bloquant M10	Tuerca autoblocante M10		
4	✓		203193	VTE M10x30	TE M10x30 bolt	Schraube TE M10x30	Vis TE M10x30	Tornillo TE M10x30		
5	✓		710890360	Gruppo spingitallone pneumatico	Pneumatic bead pusher assembly	Pneumatischer Wulstniederhalterssatz	Ensemble pousse-pneu	Conjunto empujatalón neumático		
6	✓		140820500	Cono pressore	Pusher cone	Druckkegel	Cône presseur	Cono prensador		
7	✓		272172	VTE M8x16	TE M8x16 bolt	Schraube TE M8x16	Vis TE M8x16	Tornillo TE M8x16		
8	✓		206172	VTCEI M8x16	TCEI M8x16 bolt	Schraube TCEI M8x16	Vis TCEI M8x16	Tornillo TCEI M8x16		
9	✓		206360	VTCEI M4x45	TCEI M4x45 bolt	Schraube TCEI M4x45	Vis TCEI M4x45	Tornillo TCEI M4x45		
10	✓		228010	Dado autobloccante M6	M6 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M6	Écrou auto-bloquant M6	Tuerca autoblocante M6		
11	✓		228026	Dado autobloccante M20	M20 self-locking nut	Selbstsichernde Mutter M20	Écrou auto-bloquant M20	Tuerca autoblocante M20		
12	✓		228036	Dado autobloccante basso M4	M4 jam self-locking nut	Untere selbstsichernde Mutter M4	Écrou auto-bloquant bas M4	Tuerca autoblocante baja M4		
13	✓		237011	Rondella piana ø6x18	ø6x18 flat washer	Ebene Unterlagsscheibe ø6x18	Rondelle plane ø6x18	Arandela plana ø6x18		
14	✓		237037	Rondella piana tranciante 8x32x2,5	8x32x2.5 flat washer	Ebene Schneidscheibe 8x32x2,5	Rondelle plane 8x32x2,5	Arandela plana 8x32x2,5		
15	✓		237542	Anello rasamento	Shim adjusting ring	Unterlegscheibe	Anneau rasage	Anillo rasamiento		
16	✓		272188	VTE M6x12	TE M6x12 bolt	Schraube TE M6x12	Vis TE M6x12	Tornillo TE M6x12		
17	✓		325054	Riduzione 8-6	8-6 reduction	Reduzierstück 8-6	Réduction 8-6	Reducción 8-6		
18	✓		630036	Boccola autolubrificante	Self-lubricating bushing	Selbstschmierfähige Büchse	Douille auto-lubrifiante	Casquillo autolubricante		
19	✓		630087	Boccola PGB	PGB bushing	Büchse PGB	Douille PGB	Casquillo PGB		
20	✓		710811380	Insieme braccio corto	Short arm assembly	Kurzarmsatz	Ensemble bras court	Conjunto brazo corto		
21	✓		710812320	Insieme perno con rondella	Pin assembly with washer	Zapfensatz mit Scheibe	Ensemble pivot avec rondelle	Conjunto perno con arandela		
22	✓		710814190	Rondella	Washer	Unterlagsscheibe	Rondelle	Arandela		
23	✓		710890310	Cilindro pneumatico D.70	D.70 pneumatic cylinder	Pneumatikzylinder D.70	Cylindre pneumatique D.70	Cilindro neumático D.70		
24	✓		325178	Raccordo	Fitting	Anschluss	Raccord	Empalme		
25	✓		GU5060	Kit guarnizione cilindro D.70	Cylinder gasket kit D.70	Zylinderdichtungenset D.70	Kit joint cylindre D.70	Kit junta cilindro D.70		
26	✓		790070390	Kit flangia + guarnizione cilindro	Flange + cylinder gasket kit	Flansch + Zylinderdichtungsset	Kit bride + joint cylindre	Kit brida + junta cilindro		
27	✓		401174DM	OR	OR	OR	OR	OR		
28	✓		770711841	Flangia anteriore	Front flange	Vordere Flansch	Bride antérieur	Brida anterior		
29	✓		50250038HDM	Rondella di spessore	Shim washer	Beilagscheibe	Rondelle d'épaisseur	Arandela de espesor		
30	✓		408246DM	Guarnizione SD 25 35 7	SD 25 35 7 gasket	Dichtung SD 25 35 7	Joint SD 25 35 7	Junta SD 25 35 7		
31	✓		50502015DM	Seeger per foro	Clip ring for hole	Seeger für Loch	Anneau de retenue pour trou	Seeger para hoyo		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
32	✓		770711370	Braccio curvo	Bent arm	Gebogener Arm	Bras plié	Brazo plegado		
33	✓		770711490	Perno con rondella	Pin with washer	Zapfen mit Scheibe	Pivot avec rondelle	Perno con arandela		
34	✓		770711571	Supporto valvola	Valve support	Ventilsträger	Support soupape	Soporte válvula		
35	✓		770711861	Carter valvola	Valve guard	Ventilgehäuse	Carter soupape	Cárter válvula		
36	✓		770711870	Distanziale per valvola	Spacer for valve	Abstandsstück für Ventil	Entretoise pour soupape	Distanciador para válvula		
37	✓		770790421	Valvola comando cilindri	Cylinders control valve	Zylindersteuerventil	Soupape commande cylindres	Válvula mando cilindros		
38	✓		710891050	Kit tubi	Hoses kit	Rohrenset	Kit tuyaux	Kit tubos		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
		•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a BOYER company

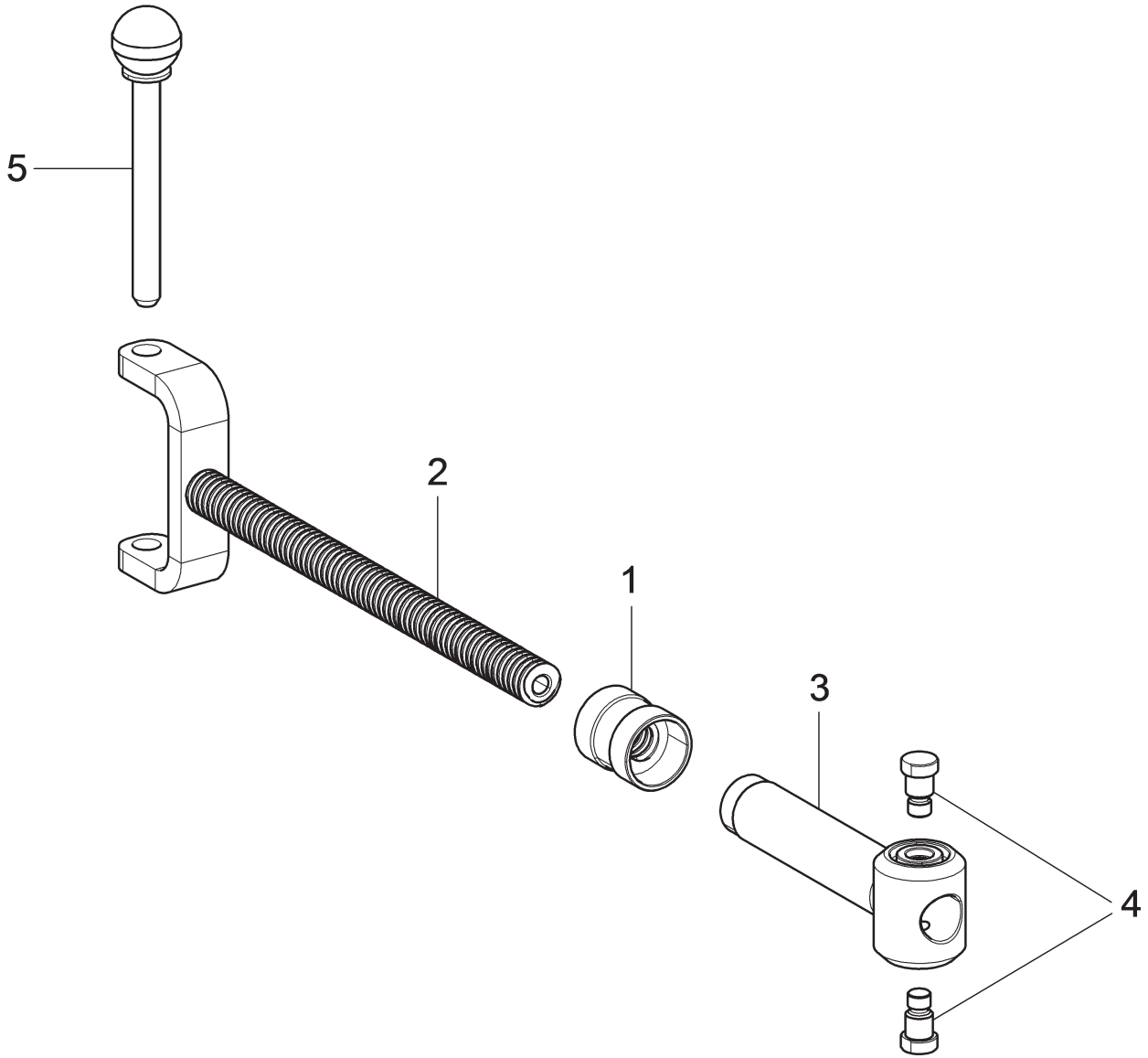
LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS

Tavola N°23 - Rev. 0 | **710890760**

GRUPPO SERBATOIO
TANK ASSEMBLY
TANKSATZ
ENSEMBLE RÉSERVOIR
CONJUNTO TANQUE

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
		•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		B1202700	*Raccordo nipplo M-M1”*	*M-M1” nipple fitting*	*Nippelanschluss M-M1”*	*Raccord mamelon M-M1"*	*Empalme niple M-M1"*		
2	✓		B1175900	*Rubinetto scarico 1/2”*	*1/2” Release cock*	*Ablaufventil 1/2”*	*Robinet décharge 1/2"*	*Llave descarga 1/2"*		
3	✓		533016	*Riduzione*	*Reduction*	*Reduzierstück*	*Réduction*	*Reducción*		
4	✓		325031	*Raccordo girevole*	*Rotating fitting*	*Drehanschluss*	*Raccord pivotant*	*Empalme giratorio*		
5	✓		309095	*Valvola di soffiaggio*	*Blow valve*	*Blasventil*	*Soupape de souflage*	*Válvula di soplado*		
6	✓		790010121	*Serbatoio*	*Tank*	*Tank*	*Réservoir*	*Tanque*		
7	✓		B1505000	*Valvola di sicurezza*	*Safety valve*	*Sicherheitsventil*	*Soupape de sécurité*	*Válvula de seguridad*		
8	✓		B1146000	*Raccordo T 1/4” MFF*	*1/4” MFF T-fitting*	*T-Anschluss 1/4” MWW*	*Raccord T 1/4” MFF*	*Empalme T 1/4" MHH*		

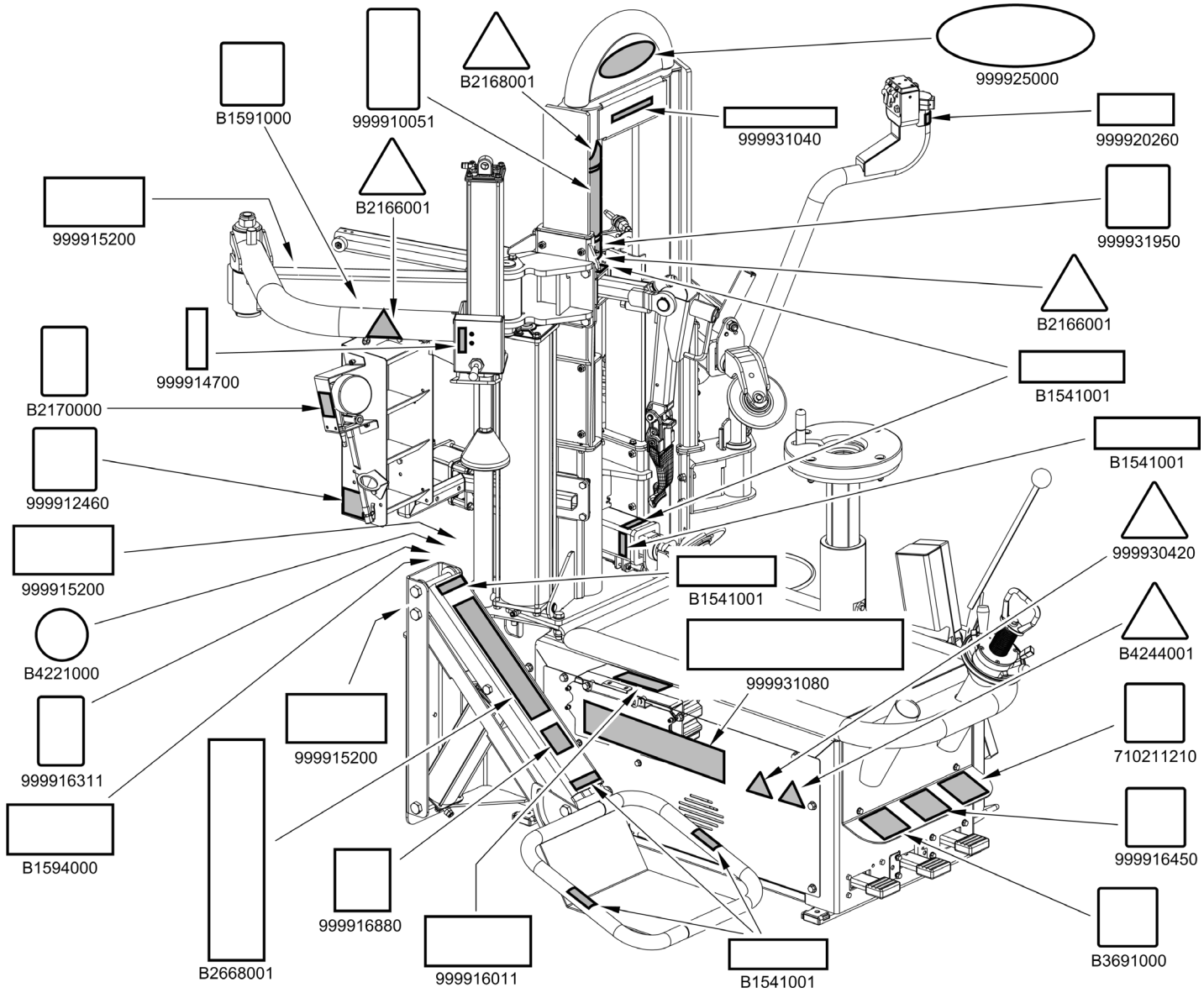


ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*GRUPPO LIMITATORE DI CORSA STROKE LIMITING DEVICE ASSEMBLY HUBBEGRENZERSATZ ENSEMBLE LIMITEUR DE COURSE CONJUNTO LIMITADOR DE CARRERA*	
	Tavola N°24 - Rev. 0 / **G1000A115**		***Pag. 64 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
1	✓		770010780	Ghiera	Ring nut	Nutmutter	Bague	Virola		
2	✓		770011380	Supporto vite saldata	Welded vice support	Geschweißter Schrauben-träger	Support vis soudé	Soporte tornillo soldado		
3	✓		770011400	Riscontro saldato	Welded stopper	Geschweißter Anschlag	Butée soudé	Tope soldado		
4	✓		770011440	Vite	Bolt	Schraube	Vis	Tornillo		
5	✓		770090140	Perno con pomolo	Pin with knob	Zapfen mit Handgriff	Pivot avec poignée	Perno con pomo		



ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

VSG VEHICLE SERVICE GROUP a DOVER company	**LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - TEILELISTE LISTE DES PIECES DETACHEES - LISTA DE PIEZAS**	*POSIZIONAMENTO TARGHETTE NAMEPLATES POSITIONING SCHILDERPOSITIONIERUNG POSITIONNEMENT PLAQUETTES POSICIONAMIENTO PLAQUITAS*	
	Tavola N°25 - Rev. 1 | -		***Pag. 66 di 68***

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
	✓		B1541001	Targhetta di pericolo	Danger nameplate	Gefahrschild	Plaquette de danger	Plaquita peligro		
	✓		B1591000	Targhetta indicazione tubo rosso	Red hose indicating nameplate	Anzeigeschild roten Schlauchs	Plaquette indication tuyau rouge	Plaquita indicación tubo rojo		
	✓		B1594000	Targhetta data	Date indicating nameplate	Datumsschild	Plaquette date	Plaquita fecha		
	✓		B2166001	Targhetta pericolo stallonatore	Bead breaker danger nameplate	Abdrückersgefahrenschild	Plaquette danger décolle-pneus	Plaquita peligro destalonador		
	✓		B2168001	Targhetta pericolo scoppio pneumatico	Tyre burst danger indicating nameplate	Gefahrenschild von Reifenbersten	Plaquette danger éclatement pneu	Plaquita peligro de explosión del neumático		
	✓		B2170000	Targhetta indicazione max. pressione gonfiaggio	Max. inflation pressure rating nameplate	Anzeigeschild des Höchstaufpumpendrucks	Plaquette indication maximum pression gonflage	Plaquita indicación máx. presión inflado		
	✓		B2668001	Targhetta pericolo sollevatore ruota (solo per il modello con sollevatore laterale)	Wheel lifting device danger nameplate (on model with lateral lifting device only)	Rad-Hubvorrichtung Gefahrenschild (beim Modell mit Seitenhubvorrichtung)	Plaquette danger élévateur roue (uniquement pour le modèle avec élévateur latéral)	Plaquita peligro elevador rueda (sólo para modelo con elevador lateral)		
	✓		B3691000	Targhetta pedale gonfiaggio	Inflation pedal nameplate	Aufpumppedalschild	Plaquette pédale de gonflage	Plaquita pedal de inflado		
	✓		B4182000	Targhetta specifiche motore elettrico	Electric motor specifications nameplate	Spezifikationen des elektrischen Motors Schild	Plaquette spécifications moteur électrique	Plaquita especificaciones motor eléctrico		
	✓		B4221000	Targhetta messa a terra	Grounding nameplate	Erdungsschild	Plaquette mise à la terre	Plaquita puesta a tierra		
	✓		B4244001	Targhetta pericolo parti rotanti	Rotating parts danger nameplate	Gefahrenschild für drehenden Teilen	Plaquette danger parties en rotation	Plaquita peligro partes giratorias		
	✓		710211210	Targhetta senso rotazione	Rotation direction nameplate	Drehrichtungschild	Plaquette sens rotation	Plaquita sentido de rotación		
	✓		999910051	Targhetta uso dispositivi di protezione	Protection device use nameplate	Verwendung von Schutzvorrichtungen Schild	Plaquette utilisation dispositifs de protection	Plaquita uso disp. protección		
	✓		999912460	Targhetta pressione alimentazione	Supply pressure indicating nameplate	Versorgungsdruckschild	Plaquette pression alimentation	Plaquita presión alimentación		
	✓		999914700	Targhetta comandi premitallone (solo per i modelli con spingitallone pneumatico)	Bead press device control nameplate (applies to models with pneumatic beadpusher)	Wulstabdrücksschild (bei Modellen mit pneumatischem Wulstdrücker)	Plaquette commandes pousse-talon (uniquement pour les modèles avec pousse-pneu pneumatique)	Plaquita mandos presionatalón (sólo para los modelos con empujatalón neumático)		
	✓		999915200	Targhetta matricola	Serial number nameplate	Seriennummernschild	Plaquette matricule	Plaquita matrícula		
	✓		999916011	Targhetta motoinverter	Motoinverter nameplate	Motorsfrequenzumformer Schild	Plaquette moto-inverseur	Plaquita motoinverter		
	✓		999916311	Targhetta cassonetto rifiuti	Rubbish skip nameplate	Abfalltonneschild	Plaquette poubelle déchets	Plaquita contenedor desechos		
	✓		999916450	Targhetta pedale sollevatore (solo per il modello con sollevatore laterale)	Lifting device pedal nameplate (on model with lateral lifting device only)	Hubvorrichtungspedal Schild (nur beim Modell mit Seitenhubvorrichtung)	Plaquette pédale élévateur (uniquement pour le modèle avec élévateur latéral)	Plaquita pedal elevador (sólo para modelo con elevador lateral)		
	✓		999916880	Targhetta portata max. 80 kg (176 lbs) (solo per il modello con sollevatore laterale)	Max. capacity load 80 kg (176 lbs) nameplate (on model with lateral lifting device only)	Höchsttragfähigkeit 80 Kg (176 lbs) Schild (nur beim Modell mit Seitenhubvorrichtung)	Plaquette portée max. 80 kg (176 lbs) (uniquement pour le modèle avec élévateur latéral)	Plaquita capacidad máx. 80 kg (176 lbs) (sólo para modelo con elevador lateral)		
	✓		999920260	Targhetta comando utensile	Tool control nameplate	Werkzeugsbefehlschild	Plaquette commande outil	Plaquita mando útil		
	✓		999931950	Targhetta WDK	WDK nameplate	Schild WDK	Plaquette WDK	Plaquita WDK		

ROT.KARLL.201669	ROT.KARLL.200365	ROT.KARLL.201676
•	•	•

#		D.R	N	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Descripción		
	✓		999925000	*Targhetta Rotary ovale*	*Rotary oval nameplate*	*Ovales Rotary Schild*	*Plaquette Rotary ovale*	*Plaquita Rotary ovalada*		
	✓		999930420	*Targhetta pericolo scossa elettrica*	*Electric shock danger nameplate*	*Elektrizitätgefahrenschild*	*Plaquette danger électricité*	*Plaquita peligro choque eléctrico*		
	✓		999931040	*Targhetta "Enginereed by Butler"*	*"Enginereed by Butler" nameplate*	*"Enginereed by Butler" Schild*	*Plaquette "Enginereed by Butler"*	*Plaquita "Enginereed by Butler"*		
	✓		999931080	*Targhetta apparecchiatura*	*Equipment nameplate*	*Geräteschild*	*Plaquette équipement*	*Plaquita equipo*		